

5-3 contre Laval

# 9e victoire d'affilée pour les Bisons

— page 39

Tournoi des Izvestia:

## Le Canada s'incline devant Moscou

— page 36

Selon la Société nationale des Québécois

# L'affichage en français RESPECTÉ PRESQUE à 100%

## par les commerces de Granby

— page 3

1220

**Mouvement Desjardins**  
La maladie force Blais à démissionner



— page 26

**Toupin devient le 1er député NPD au Québec**



— page 2



VOL GRANBY, 17 DÉCEMBRE 1986

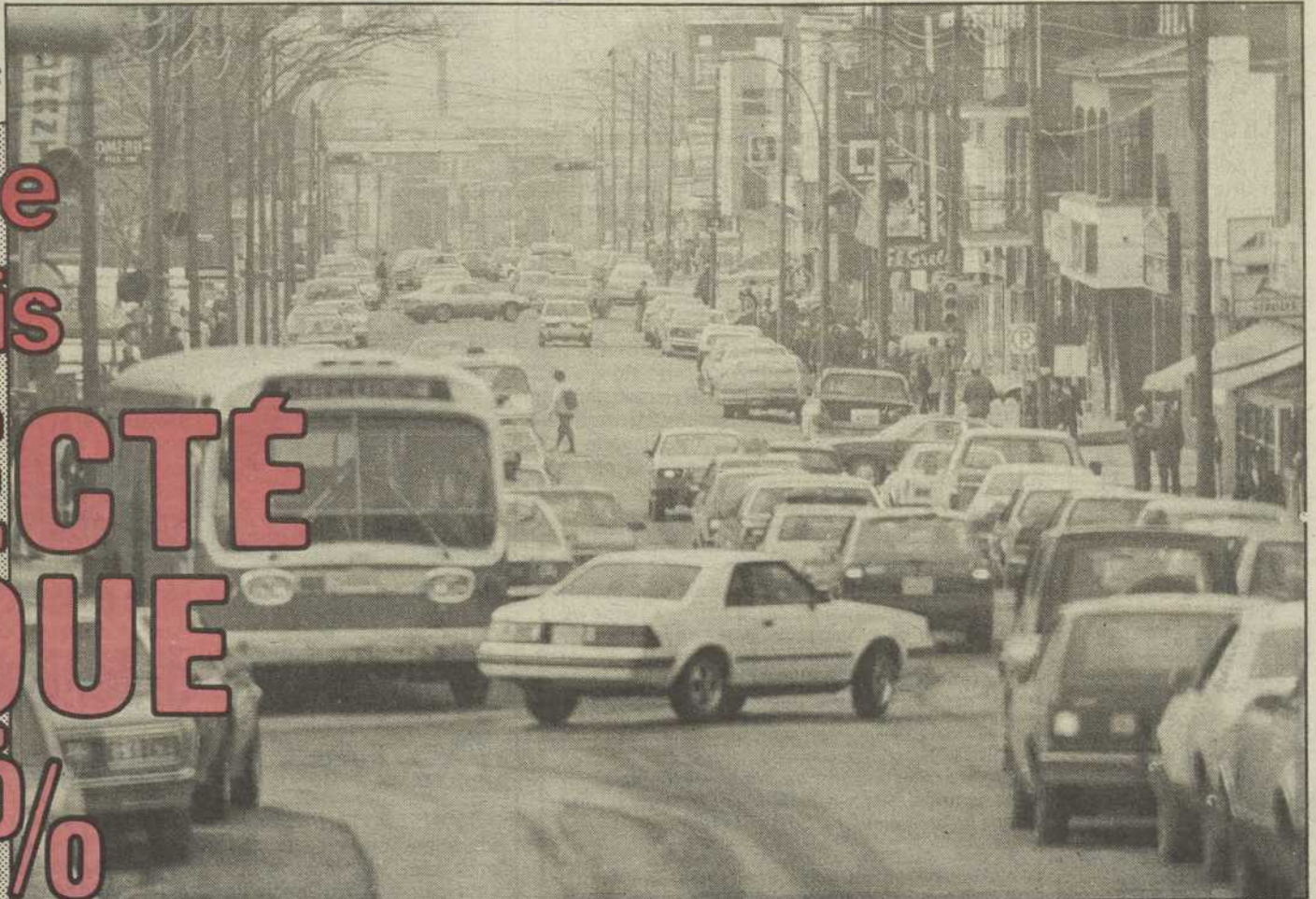
**MERCREDI**

Livraison domicile \$2.65 par semaine  
Semaine: 40 cents — Samedi: 75 cents

Listes de membres

## Les libéraux font rougir les conservateurs

— pages 6 et 7



LES

**TAPIS MÉO**

Face à la gare

50, Denison Est  
GRANBY

(ancienne Granby Elastic)

372-9632  
ou 372-4616

### JOYEUX NOEL

à tous nos clients et amis.

Permettez-nous de vous offrir nos meilleurs vœux et de vous souhaiter une heureuse année 1987.

Conduisez prudemment et amusez-vous bien.



## A ne pas répéter

Comme Pierre Mercier n'a pas mis de temps à se blesser alors qu'il rencontrait son père Roland au raquetball, plusieurs prétendent qu'il l'a fait exprès de façon à ne pas trop perdre...

— 0 —

Alain Faucher vient de rejoindre le bureau Normandin et Brisebois...

— 0 —

Depuis que Luc Cloutier a manifesté toute son appréciation pour le jump-suit de Pierre Lacroix, on raconte que Guy Hamel veut l'emprunter pour les fêtes...

— 0 —

Nicole Laplante vient de réaliser qu'il vaut mieux ne pas barrer les portes d'une auto en laissant les clés à l'intérieur...



La Quotidienne

930  
5495

## Sommaire

Agenda	4
Coin à Ben	37
Commentaires	10
Décès	35
Economie	26
Grands titres	14
Jeux	34
Petites annonces	29
Santé	27
Sports	36
Statistiques	38



69 Drummond,  
Granby  
372-3434

L-01052



**ANTONIN BACHAND & FILS LTEE**  
ASSURANCE GÉNÉRALE  
569 Boul. Boivin, Granby, J2G 2L9  
Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7945  
Guylaine Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7911

Indépendant depuis mai 1985

# L'ex-conservateur Robert Toupin devient le premier député NPD au Québec

par Pierre April

OTTAWA (PC) — L'ex-député conservateur de Terrebonne Robert Toupin, 37 ans, est devenu, hier, le premier parlementaire québécois à rejoindre les rangs du Nouveau Parti démocratique.

En compagnie du chef du NPD Ed Broadbent, du chef de l'aile québécoise du parti John Harney, l'ex-tory — qui avait quitté les rangs du parti gouvernemental le 14 mai dernier parce qu'il rejetait ses politiques — a expliqué son choix.

«En mai dernier, a-t-il dit, je quittais le Parti conservateur en invoquant une raison d'ordre général, soit un profond désaccord philosophique... En fait, je lui reprochais d'être un gouvernement sans gouvernail, de n'avoir aucune philosophie politique véritable, de privilégier les intérêts de la haute finance et des multinationales au détriment de ceux des gens ordinaires...»

«J'ai été en désaccord sur tellement de dossiers importants au caucus (conservateur), a poursuivi M. Toupin, qu'il m'a fallu me rendre compte par la force des choses que je n'étais pas un conservateur... de là ma décision de quitter ce parti.»

Pour les néo-démocrates qui n'ont jamais fait élire un député au Québec, c'était la joie, mais non l'euphorie.

M. Toupin a été reçu à bras ouverts parce qu'il a adhéré aux grands principes de la social-démocratie et a promis de tout tenter pour se faire réélire lors du prochain scrutin général sous la bannière NPD.

M. Broadbent a, par ailleurs, parlé d'un «véritable cadeau de Noël» en acceptant ce trans-fuge dans ses rangs «qui n'a sûrement pas agi par opportunisme».

En l'accueillant dans la famille néo-démocrate aux Communes, M. Broadbent a signalé que M. Toupin avait pris la décision d'être membre du NPD pour des raisons de principe. «Il sera une voix forte pour le Québec, a-t-il dit, une voix

pour la réforme sociale, pour les personnes sans travail et pour la justice sociale.»

En conférence de presse, le nouveau député du NPD a indiqué qu'il avait consulté ses électeurs et pris cette décision. Au cours d'une courte réception, qui a suivi dans le bureau de son chef, M. Toupin était accompagné de quelques supporters de son comté, du personnel de son bureau de comté et de quelques amis.

Les membres de l'exécutif conservateur qui ont collaboré à son élection en septembre 1984, l'ont abandonné le 14 mai, lorsqu'il est devenu indépendant.

M. Toupin, philosophe, fiscaliste, spécialiste des questions pétrolières avait été un des principaux porte-parole des 450 travailleurs de la raffinerie Gulf de Montréal-Est, fermée par la multinationale britannique Ultramar au printemps dernier.

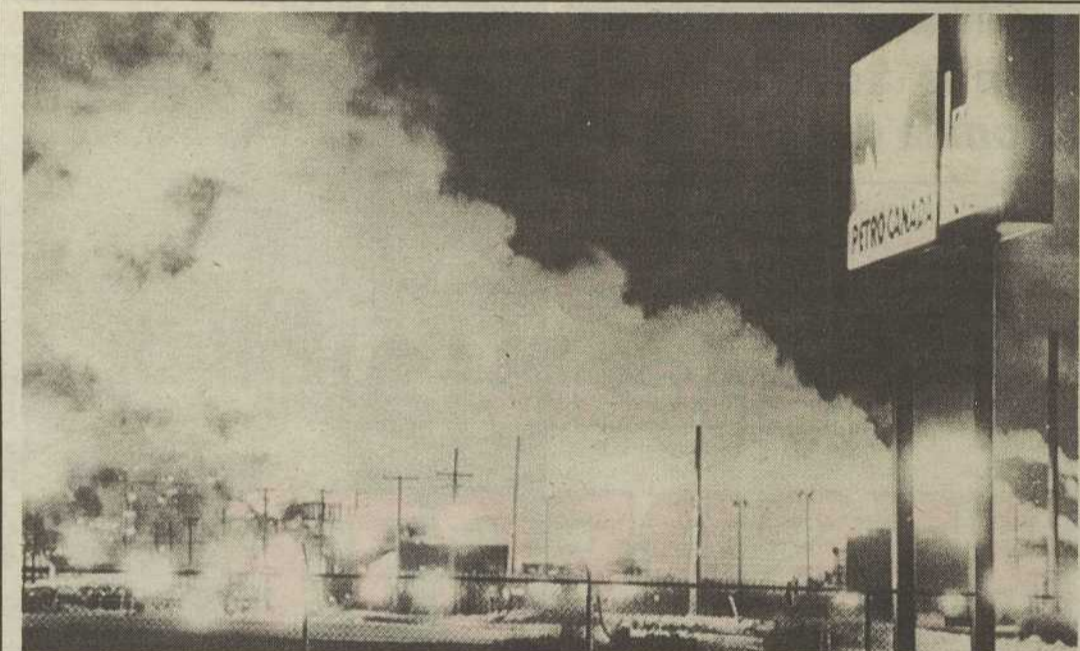
Dans ce chaud dossier, qui avait soulevé les passions des députés de Montréal, M. Toupin, en

compagnie de l'ex-ministre d'Etat aux Transports et députée de Rosemont, Mme Suzanne Blais-Grenier, s'était même permis de rabrouer publiquement les ministres Michel Côté, Pat Carney et l'ex-titulaire de l'Expansion industrielle régionale Sinclair Stevens.

Le 23 janvier 1985, dans un document de cinq pages, M. Toupin critiquait la décision du gouvernement d'approuver la vente de Gulf à Ultramar.

M. Toupin, qui s'était donné comme objectif de défendre les seuls intérêts de ses électeurs, «qu'ils soient travailleurs de la Gulf ou de General Motors à Boisbriand ou des chantiers de Versatile Vickers», a maintenant fait son nid au sein du NPD.

Mme Suzanne Blais-Grenier a depuis démissionné de son poste de ministre parce qu'elle n'acceptait pas la décision du gouvernement dans le dossier de la raffinerie Gulf de Montréal-Est.



Le spectaculaire incendie s'est déclaré en fin d'après-midi à la raffinerie de Petro-Canada située à Pointe-aux-Trembles.

## Incendie à la raffinerie de Petro-Canada: 3 blessés

MONTREAL (PC) — Au moins trois travailleurs ont été légèrement blessés en fin d'après-midi hier lors d'une violente explosion survenue à la raffinerie de Petro-Canada, dans le quartier Pointe-aux-Trembles, dans l'est de Montréal.

La déflagration s'est produite vers 16h45. Elle a été suivie d'un spectaculaire incendie qui faisait toujours rage hors de contrôle en début de soirée, projetant des flammes à une centaine de mètres de hauteur. Le feu était alimenté par une fuite de gaz provenant d'une conduite brisée par l'explosion.

Une soixantaine de pompiers et plusieurs ambulances ont été dépêchés sur les lieux. Les sapeurs devaient toutefois se tenir à une certaine distance en raison de l'intensité du brasier.

Une porte-parole de Petro-Canada, Helen Tomlinson, a déclaré que l'explosion, dont la cause était inconnue, s'était produite dans la section 46 de la raffinerie, qui avait déjà été le théâtre d'une autre explosion le 6 octobre dernier. Deux travailleurs avaient alors subi des blessures mineures.

## Météo

### SITUATION GÉNÉRALE

Une perturbation venant du Manitoba provoquera un ennuagement sur la majeure partie du Québec et de la neige sur l'ouest de la province. Jeudi, le dégagement s'amorcera à partir du nord-ouest, mais la plupart des régions auront des averses de neige pour au moins une partie de la journée.

### MONTREAL

Nuageux avec éclaircies. Neige débutant en fin de journée. Min.: -5 à -8. Max.: près de 0. Risque de précipitations: 50 p.c. Jeudi: neige.

### ESTRIE

Nuageux avec éclaircies. Min.: -10 à -12. Max.: 0 à -2. Risque de précipitations: 20 p.c. Jeudi: neige.

Pour en savoir davantage, écoutez la météo détaillée à la 25e minute de chaque heure d'antenne.

**CHEF 1450**

## La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél.: 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général

**Guy Crevier**

Directeur de l'information:

**Réal Marchessault**

Chef-éditorialiste:

**Valère Audy**

Directeur de la publicité:

**Gilles Gagnon**

Directeur du tirage:

**Jean-Nil Laplante**

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no. 0679



L'affichage en anglais quasi inexistant dans les rues de Granby

# "Pour une ville de l'Estrie c'est remarquable"

— Jean Young



MM. Jean Young et Bertrand Desrosiers, de la Société nationale des Québécois Richelieu-Yamaska.

photo Alain Dion



Benoit Lapierre

GRANBY — Dans tout l'Estrie, c'est à Granby que le français se porte le mieux, du moins, dans la rue.

C'est ce qui ressort d'une enquête menée au cours de dernières semaines par la Société nationale de Québécois de la Haute-Yamaska et dont le résultat a été dévoilé hier par MM. Jean Young et Bertrand Desrosiers, tous deux de la SNQ, en même temps qu'ils présentaient à la presse les nouveaux adhérents au Mouvement pour un Québec français.

L'enquête, qui touchait principalement l'affichage dans les rues du centre-ville, a été effectuée d'une manière fort simple: quelques membres de la SNQ ont arpenté les rues à pieds, crayon en main, à la recherche de la bête noire (en l'occurrence, quelques mots d'anglais).

"Dans le secteur centre-ville, nous n'avons observé que deux infractions à la loi. Pour une ville de l'Estrie, c'est remarquable" a lancé M. Young tout en identifiant les deux établissements commerciaux pris en défaut: le centre commercial Plaza Granby et la maison de courtage immobilier ReMax. Aux deux endroits, les enseignes contiennent une information bilingue, et non exclusivement française comme l'exige la loi.

## Le parc industriel

Comme en font foi les images tournées sur vidéo à travers la ville par la SNQ, c'est dans le parc industriel que la sauce se gâte. Là-bas, les enquêteurs de la SNQ sont tombés sur au moins une douzaine d'entreprises qui contreviennent à la réglementation sur l'affichage, et encore là, comme le précise M. Young, ils n'ont retenu que les cas les plus flagrants.

"Il y en a de toutes les sortes, commente Jean Young. Devant certaines usines, les enseignes

sont rédigées entièrement en anglais alors qu'ailleurs, les inscriptions sont bilingues" dit-il. M. Young montre ensuite une enseigne qui, à première vue, est rigoureusement bilingue, sauf si l'on examine bien l'abréviation qui complète tant le texte français que le texte anglais: "Equip.", évocation du mot anglais "equipment".

## Plaintes

La SNQ n'a pas sillonné les rues de la ville de Granby que dans le seul but de savoir jusqu'à quel point les industriels et les commerçants se conforment à la Loi 101: une plainte sera formulée pour chaque cas et le contrevenant en sera informé.

"Le français n'a jamais été aussi attaqué qu'il l'est maintenant et nous allons réagir" a indiqué pour sa part M. Bertrand Desrosiers. Outre l'affichage, la SNQ a l'intention de signaler les infractions d'un autre ordre, les circulaires bilingues des chaînes d'alimentation par exemple. "Les circulaires de Provigo, Steinberg et Métro distribuées à Granby cette semaine étaient toutes bilingues" fait-il remarquer.

Dans le but de sensibiliser la population à la sauvegarde du français, la SNQ distribuera, par le biais du supplément de la Voix de l'Est, 20,000 sacs bleus, blancs, et roses sur lesquels on retrouve les mots "français" et "Québec" associés à un grand coeur, appel à l'amour envers sa langue.

**Le sourire matinal**

Un ami à un autre: "J'ai connu un homme qui savait exactement la date, le jour et l'heure de sa mort. C'est le Juge qui lui avait dit."

**GUY. L. BUSSIERE**  
PHARMAPRIX  
Galeries de Granby  
L-2955

## Création d'un front commun voué à la défense de la Loi 101

GRANBY — C'est un véritable plaidoyer en faveur d'un retour à l'application rigoureuse de la Loi 101 qu'ont livré les représentants du Ralliement des citoyennes et citoyens pour un Québec français, de la FTQ, de la CSN, de la Société nationale des Québécois et du Parti québécois en annonçant que leur organisme adhère à la campagne lancée par le Mouvement pour un Québec français dans le but de stopper la progression de l'anglais au Québec.

Réunis hier en conférence de presse au Conseil central de Granby (CSN), les délégués de chacun des groupes ont livré un message qui ne laisse aucun doute sur l'importance qu'ils accordent à la Loi 101 en ce qui a trait à l'avenir de la langue française.

"Le gouvernement doit donner à la population des signaux clairs et ensuite, ne pas revenir en arrière. Dans le cas du français, la Loi 101 est un signal clair et précis aux immigrants" a déclaré pour sa part M. Paul-O. Trépanier, président du nouveau Ralliement des citoyens et citoyennes pour un Québec français, un organisme qu'il dit libre de toute attache politique.

M. Trépanier trouve inconcevable qu'après l'adoption de cette loi, le gouvernement, tant celui des péquistes que des libéraux, ait procédé à toutes sortes d'adoucissements qui se

traduisent aujourd'hui par un net recul de la langue française. "C'est un peu comme avec le système métrique. Le gouvernement fédéral avait donné un signal clair en l'instaurant et tout le monde a fini par l'adopter. Mais depuis, on a assisté à un recul et le flottement qui s'est installé fait que maintenant, on me demande de plus en plus souvent de ressortir ma vieille règle" explique l'architecte Trépanier.

Abondant dans le sens que M. Trépanier, le président du Parti québécois de Shefford, M. Jean-Pierre Forget, a admis que son parti, celui-là même qui avait créé une loi pour protéger le français, avait été le premier à ouvrir la porte au mouvement anti-Loi 101. "Aujourd'hui, le parti paie très cher son recul de 1983" a-t-il dit.

Du côté des syndicats qui se sont joints au Mouvement pour la défense du Québec français, on semble surtout préoccupé par l'avenir du français comme langue de travail.

Selon M. René Hébert, porte-parole de la CSN, on voit déjà à certains signes que l'anglais reprend lentement le terrain perdu: "Dans beaucoup d'entreprises, les téléphonistes ont recommencé à répondre dans les deux langues comme cela se faisait avant la Loi 101" fait-il remarquer.

Son collègue René Marois de



M. Paul-O. Trépanier

la FTQ estime quant à lui que les centrales syndicales ont contribué dans un sens à la perte de terrain du français dans la province en péchant par manque de vigilance: "On a senti un relâchement après l'adoption de la Loi 101. Il faut maintenant que les centrales s'impliquent pour que le français retrouve sa place."

C'est sur l'invitation de la Société nationale des Québécois de Shefford que tous ces groupes ont accepté de se porter à la défense du français en faisant front commun avec le Mouvement pour un Québec français.

**TOYOTA**

**"J'CROIS AU PÈRE NOËL"**

Hé Oui!  
Car si vous le désirez, nous vous livrerons votre Toyota neuve  
**LE JOUR DE NOËL**

**Estrie TOYOTA GRANBY**

ANGLE PRINCIPALE ET VOIE D'ACCÈS DE L'AUTOROUTE

**378-8404**



Jean-Pierre Jodoin

## Agrandissement du garage municipal: un emprunt de \$494,000 voté à six contre deux

■ GRANBY — L'agrandissement du garage municipal a provoqué un nouveau débat à l'assemblée de lundi, deux irréductibles conseillers, Roger Auger et Robert Healy ainsi que le maire Mario Girard se prononçant à nouveau contre la mise en chantier de ce projet en 87.

Un règlement d'emprunt de \$494,000 a tout de même été adopté à six contre deux, le premier magistrat refusant de vo-

ter. Cela ne l'a pas empêché de faire connaître sa position toutefois. Aussi, a-t-il à nouveau expliqué qu'à son avis, la municipalité n'avait pas les moyens de se payer un garage de \$500,000, que cet investissement ne pourra que faire augmenter encore un peu plus le service de la dette.

Roger Auger a pour sa part maintenu que la facture atteindra \$840,000 au bout de dix ans, soit au moment où la ville aura remboursé le capital et les inté-

rêts de son emprunt. Le conseiller a encore mentionné qu'il avait eu mal à couper un petit \$500 à certains organismes lors de la préparation du budget et que les bénévoles allaient encore écoper les prochaines années si la dette pulique ne cesse de s'accroître.

M. Healy a quant à lui fait remarquer que le conseil n'avait pas poussé assez loin son étude sur les coûts de location d'un garage appartenant à l'entreprise privée. Il a exhorté ses concitoyens du quartier 1 à s'opposer à ce règlement d'emprunt.

Hier, le greffier Alain Noël a mentionné qu'il ne saurait que dans quelques jours la date exacte de l'ouverture du registre qui permettra aux contribuables opposés au règlement d'emprunt de le faire savoir. Il est déjà entendu que ce sera quelque part en janvier prochain.

Les arguments des "pour" n'ont pas manqué non plus. Ceux-ci se résument à deux choses: une meilleure protection du matériel motorisé contre le vandalisme et les affres des intempéries, un service de déneige-

ment plus rapide. Actuellement, de la machinerie évaluée à \$1 million couche dehors.

Jean-Rock Gince qui a été le premier à défendre ce projet alors qu'il était encore responsable des travaux publics, a pour sa part indiqué que la municipalité qui donnait des contrats de déneigement à des sous-contractants exigeait de ceux-ci qu'ils gardent leur machinerie à l'intérieur. "La ville doit avoir les mêmes exigences pour ses services que celles imposées à l'entreprise privée", a-t-il dit.

## La taxe d'affaires: les coopératives ne pourraient s'y soustraire

■ GRANBY — Plusieurs organismes à but non lucratif pourraient demander et obtenir de la Commission municipale d'être exemptés de payer la nouvelle taxe d'affaires que la ville de Granby a décrétée dans son budget 1987.

Les caisses populaires et la coopérative Agropur ne pourraient, de leur côté, échapper à cette taxe, Québec ayant amendé récemment sa loi sur la fiscalité municipale à l'avantage des villes.

Les coopératives (caisses, Agropur) paient des taxes foncières au même titre que tous les propriétaires d'édifices à Granby mais ne versaient pas de taxes d'affaires comme les commerçants et industriels. La réforme de la fiscalité municipale de 1980 mentionnait que les organismes à but non lucratif n'avaient pas à payer de taxes d'affaires, de dire le directeur général de la ville, Robert Duval, ajoutant que les caisses soutenaient faire partie de cette catégorie d'organismes. "Cette position a été contestée par les villes, certaines ont même imposé en vain une taxe d'affaires aux caisses. Finalement, a-t-il dit, un amendement à la loi est venu corriger cela".

Agropur qui a payé ses taxes d'affaires au début des années 80, décidait de les contester en 1984, 85 et 86. Cela représente environ \$50,000 par année. La contestation a été portée en Cour pour l'année 84. Agropur et la ville attendent encore la décision du juge.

La nouvelle position adoptée par le ministère des Affaires municipales fait d'ailleurs en sorte que la taxe d'affaires sera perçue de façon rétroactive pour toute l'année 86. Cela signifie

qu'Agropur devrait retirer sa plainte et liquider son compte de taxes d'affaires pour cette année-là.

Les caisses populaires n'ont pas l'intention de contester l'imposition de la nouvelle taxe. Hier, la secrétaire administrative de la Fédération Richelieu-Yamaska des caisses populaires, Mme Francine Carrière, soutenait que le contentieux avait expédié un avis aux caisses locales les enjoignant de se conformer aux nouvelles dispositions de la loi.

Du côté des organismes à but non lucratif, comme les clubs d'Age d'or, la Fondation Talbot ou le Funambule, il semble que plusieurs d'entre eux n'auraient pas à payer la taxe d'affaires s'ils déposaient une demande d'exemption à la Commission municipale du Québec. Les Loisirs de Granby et le jardin zoologique ont déjà obtenu ces exemptions et l'auberge Sous mon toit a déposé une demande récemment. La décision est à venir.

Robert Duval a mentionné ne pas savoir combien la ville toucherait de plus grâce à cette taxe de 8.5% sur la valeur locative. Il faudra attendre de savoir quels organismes feront une demande d'exemption pour en savoir davantage.

## \$2,1 millions pour cinq bouts de rue

■ GRANBY — La ville de Granby investira \$2,1 millions dans la construction de six bouts de rue mais refilera 83% de la facture (\$1,7 million) aux riverains.

Les élus ont en effet adopté des avis de motion et propositions préliminaires pour la construction de travaux d'infrastructure

sur la rue Louis-Hébert, de Providence vers l'est, sur la Place Calixa-Lavallée et la rue Calixa-Lavallée, de Bernier à Reynolds et sur la rue Goyette, de Dorian à Calixa-Lavallée; sur la rue Laurent, de St-François à Maisonneuve; sur une rue qui reste à nommer, parallèle à Fernandel et qui reliera celle-ci au

boul. Fortin et sur la rue St-Etienne, de Cowie à Laurent.

Les futurs propriétaires de résidences qui seront construites sur ces artères paieront entre 73% et 95% des coûts d'aménagement des infrastructures (égout, eau, fondation de rue, pavage) pour une moyenne globale de 83%.



La patinoire du lac Boivin sera ouverte durant le temps des Fêtes.

## La patinoire du lac Boivin sera ouverte pour Noël

■ GRANBY — La patinoire du lac Boivin sera accessible durant le temps des Fêtes, soit une quinzaine de jours plus tôt que prévu au calendrier régulier.

Le conseil municipal a en effet accepté de débloquer \$2,500 pour entreprendre dès cette semaine les travaux d'aménagement de l'immense patinoire extérieure.

"L'épaisseur de la glace est suffisante pour supporter la machinerie", a dit M. Edmond Leduc. En fait, la glace a actuellement huit pouces d'épaisseur et selon le responsable de l'entretien de la patinoire, Daniel Tessier, il manque encore un demi-pouce — "des poussières" —

pour permettre au tracteur de commencer à déneiger le lac.

M. Tessier a d'ailleurs expliqué que c'est toujours la neige qui est en cause au début de chaque saison de patinage. La neige est un facteur isolant et tant qu'elle reste là, la glace ne peut épaissir aussi rapidement, a-t-il dit.

L'équipe d'entretien du lac Boivin sera sur place d'ici la fin de la semaine. Daniel Tessier prévoit que la patinoire sera ouverte en bonne partie le 24 décembre. Le calendrier régulier prévoyait qu'on ne pourrait patiner sur la lac Boivin que vers le 9 janvier, soit quelques jours après la fin du congé scolaire

des écoliers des niveaux primaire et secondaire.

### Oppositi

Quoique la patinoire du lac Boivin attire de nombreux résidents de Granby et de la région, trois conseillers se sont opposés à ce qu'on devance l'échéancier du 9 janvier 87. Il s'agit de MM. Jean-Rock Gince, Claude Boisvert et Claude Duhamel qui ont indiqué que la dépense supplémentaire de \$2,500 était "un mauvais placement" compte tenu qu'il y a presque toujours une ou des périodes de dégel dans le temps des Fêtes, ce qui oblige à reprendre du début l'aménagement de la patinoire.

Par ailleurs, une entente entre les Loisirs de Granby et M. Denis Huert permettra à ce dernier de vendre des produits de restauration (croustilles, chocolat, sandwiches, café, boisson gazeuse) au pavillon du parc Daniel-Johnson. L'endroit sera aussi accessible à ceux qui veulent simplement se réchauffer le bout des orteils entre deux séances de patinage.

## Granby en bref...

### \$92,500 pour agrandir le Bureau de tourisme

Le conseil municipal a franchi une nouvelle étape lundi dans le projet d'agrandissement du Bureau du tourisme au parc Pelletier, agrandissement qui permettra de mieux loger les employés du Centre de coordination économique du Granby métropolitain. Un règlement permettant d'utiliser des sommes d'argent inutilisées dans d'autres règlements datant de 83, libérera la somme \$92,587 pour l'agrandissement du petit édifice. Avant d'entreprendre les travaux, la municipalité devra obtenir un changement de zonage.

### Pétition

Une pétition de plus de 400 noms a été déposée à la table du conseil par le comité de tennis et les Loisirs afin que la ville procède dans les plus brefs délais à la construction de quatre nouveaux terrains au Tennis St-Luc. Même si le comité de tennis compte 1,000 membres pour les 12 terrains existants, le conseil municipal n'a prévu que pour 1988 et 89 l'aménagement de nouveaux terrains.

### Berges neuves: officiel

Le programme Berges neuves a été officiellement adopté par le conseil, programme qui nécessitera un investissement de \$326,500 payé aux deux tiers par le ministère de l'Environnement du Québec et au tiers par la municipalité. L'aménagement de passerelles au Centre d'interprétation et celui d'un parc, rue Denison, commanderont à eux seuls des déboursés respectifs de \$96,000 et \$95,000. La végétalisation des rives de la réserve Lemieux et du parc industriel nécessitera \$65,000 alors que \$65,500 iront à la confection des plans et devis et à la surveillance des travaux. \$5,000 seront réservés au nettoyage de la Yamaska entre les digues situées de chaque côté du pont Mountain.

### Mise en demeure

Les élus ont joint le geste à la parole en décidant de faire parvenir une mise en demeure de \$560,000 à la Société québécoise d'assainissement des eaux. C'est cette Société qui a géré le projet de construction de l'usine d'épuration des eaux usées, une usine qui n'a fonctionné qu'à la moitié de sa capacité environ en 1985. Comme la municipalité investit \$1 million pour l'opération annuelle de l'usine, elle a donc réclamé la moitié de ce montant.

### Remise de la taxe

Les organismes qui désirent toucher une subvention équivalente à la taxe d'amusement devront montrer patte blanche à l'avenir. Ainsi, il leur faudra obtenir un formulaire sur lequel se retrouve la nomenclature de tous les édifices qui relèvent de la ville ou de certains organismes para-municipaux (Loisirs, bibliothèque). Après avoir choisi tel ou tel endroit (la salle de la bibliothèque ou l'Escale, par exemple), l'organisme devra obtenir la signature du responsable du local. De plus, la remise de la taxe d'amusement ne se fera qu'après la tenue de l'événement, le conseil saura donc exactement combien de personnes ont participé à l'activité et quelle somme devra être remise.

par Jean-Pierre Jodoin

## Agenda

### Aujourd'hui

Souper communautaire organisé pour les **diabétiques** (chacun apporte son repas) au 294 rue Déragon à 18h.

Activités chez **Entr'elles Granby Inc.** au 183 Principale, suite 202, en am: l'art de recevoir, décorations et centre de table, en pm: continuité de l'activité de l'avant-midi.

Pratique de danse au sous-sol de l'église St-Benoit organisée par le club de l'**Age d'Or de Granby Inc.** à 20h30.

## 1er anniversaire de La Galerie des Artistes

### Publi-reportage

La Galerie des Artistes après un an de survie, vous remercie de votre intérêt porté aux oeuvres de nos artistes et de la confiance témoignée à l'établissement.

La Galerie des Artistes s'est permise de vous présenter 20 artistes comme première sélection. De ce groupe, un bon pourcentage fait son bout de chemin avec succès et se prépare à un futur très propice.

L'année à venir suivra la même recette, plus quatre autres expositions, dont la

première avec Ida Côté, artiste ciron de gravure pour Pâques.

La Galerie des Artistes donne le service d'information et de recherche d'oeuvres d'artistes antérieures.

Une émission à la télécommunautaire vous sera présentée hebdomadairement pour mieux vous faire connaître les oeuvres, l'artiste et ses techniques. Ce sera un plaisir de vous dévoiler des secrets.

C'est avec joie que nous vous invitons à nous rejoindre pour fêter



ce 1er anniversaire et non le dernier en gâtant vos yeux avec les oeuvres de Louise Codère.

Ce sera une occasion de faire connaissance avec le milieu ou revivre de bons moments et rencontrer ce monde artistique.

Une préparation à

la nouvelle année, tout en débutant dans une atmosphère de Fête.

781b Denison Est  
(chemin Waterloo)  
Granby

bur:  
375-5912

rés.  
372-3738

Photo Alain Dion

## Vite lu

### L'autobus "Madame Soleil": c'est le temps de s'inscrire

GRANBY — L'autobus "madame Soleil", un véhicule de transport scolaire mis en circulation par les parents d'enfants qui fréquentent les écoles St-Eugène et Ste-Marie, sera de nouveau au rendez-vous à la rentrée de janvier. L'autobus "Madame Soleil" dessert les enfants qui demeurent à moins de 1,6 km de ces deux écoles et qui, par conséquent, ne peuvent bénéficier du transport scolaire régulier. Pour permettre aux responsables d'établir l'itinéraire de "Madame Soleil" pour la période janvier à juin 1987, les parents doivent inscrire leurs en-

fants dès maintenant en contactant Mme Thérèse Grenier au no 378-9231.

### Trop d'écoliers transportés dans certaines automobiles

GRANBY — La Sûreté municipale de Granby tient à aviser les automobilistes véhiculant des écoliers que les policiers surveilleront les abords des écoles, à la suite de la réception de quelques plaintes à l'effet que des voitures contiennent trop de passagers. Le Code de sécurité routière indique qu'il ne doit pas y avoir plus de passagers que de places disponibles dans une auto. Les contrevenants s'exposent au paiement d'une amende de \$25.

BOUCHERIE LE  
375-3751

**BOUVILLON**

GILLES DÉRAGON, Propriétaire

564 DUFFERIN — GRANBY (Face au Tennis Plus)

FRUITS & LÉGUMES — BOEUF DE L'OUEST — BIÈRE GROS DÉTAIL

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

### PORC HACHÉ

Maigre

3<sup>95</sup> \$ kg 1<sup>79</sup> \$ lb

### JAMBON

Fesse cuite  
1 bout ou l'autre

3<sup>73</sup> \$ kg 1<sup>69</sup> \$ lb

### VEAU HACHÉ

Maigre

4<sup>39</sup> \$ kg 1<sup>99</sup> \$ lb

### STEAK HACHÉ

Maigre

4<sup>61</sup> \$ kg 2<sup>09</sup> \$ lb

### PATTES DE PORC

1<sup>92</sup> \$ kg .87 lb

### VIANDE FUMÉE

"smoke meat"  
oeil de ronde

7<sup>69</sup> \$ kg 3<sup>49</sup> \$ lb

### ROTI DE PORC

Epaule  
"Picnic"

3<sup>29</sup> \$ kg 1<sup>49</sup> \$ lb

### CRETONS FRANCAIS

5<sup>49</sup> \$ kg 2<sup>49</sup> \$ lb

### SALAMI OU PEPERONI

Corsh

5<sup>49</sup> \$ kg 2<sup>49</sup> \$ lb

### JARRET DE PORC

pour ragoût

2<sup>84</sup> \$ kg 1<sup>29</sup> \$ lb

### FROMAGE JAUNE ou MARBRE ou Petit Lait

6<sup>59</sup> \$ kg 2<sup>99</sup> \$ lb

### FROMAGE MOZZARELLA

6<sup>59</sup> \$ kg 2<sup>99</sup> \$ lb

Heures d'ouverture pour Noël et Jour de l'An  
Lundi 22 déc. de 9 h à 18 h  
Mardi 23 déc. de 9 h à 18 h  
Mercredi 24 déc. de 9 h à 17 h  
Jeudi 25 déc. FERMÉ  
Vendredi 26 déc. de 13 h à 21 h  
Samedi 27 déc. de 9 h à 17 h

### TOURTIÈRE FRAICHE

Taillefer

450 g 1<sup>89</sup> \$ ch.

Ces spéciaux sont en vigueur jusqu'au 20 décembre 1986

**Club C.E.**

**12** films photo couleur

**GRATUITS**

à l'achat d'un appareil photo selon les conditions C.E.



Informez-vous des avantages de notre carte de crédit

**CAMERA EXPERT**

215 Principale, Granby 372-8877  
Domaine du Parc, Cowansville  
263-1333  
Galeries Orford, Magog 847-0880

Jusqu'à



**Remise de Kodak**

Achetez un appareil KODAK VR 35 ou un appareil Disc KODAK et recevez, par la poste, jusqu'à 20\$ de KODAK et des coupons - rabais valables lors de l'achat de film couleur et de vidéocassette KODAK.

Remise de 5\$ lors de l'achat d'un appareil Disc KODAK plus coupons d'une valeur de 10\$

Remise de 10\$ lors de l'achat de l'appareil KODAK VR 35, modèle K6, plus coupons d'une valeur de 250\$

Remise de 15\$ lors de l'achat de l'appareil KODAK VR 35, modèle K11, plus coupons d'une valeur de 250\$

Remise de 20\$ lors de l'achat de l'appareil KODAK VR 35, modèle K12, plus coupons d'une valeur de 250\$

Pour plus de détails, rendez-nous visite

L5184



avec chaque achat, vous avez le privilège de piger une enveloppe dans notre arbre payant. Hâtez-vous et profitez-en avant Noël

Chaque achat vous donne droit au tirage d'une super enveloppe contenant un bon d'achat de 300.00 \$ chez Marie-Elle. Bonne chance à toutes.

L5300

**MARIE**

*Elle*  
par Danie

181, rue Principale  
Granby  
378-2014

le nouveau concept du prêt-à-porter

## Les conservateurs de Brome-Missisquoi

par Jacqueline Bruycker

**COWANSVILLE** — Le Parti conservateur ne compte plus que 16 membres en règle dans Brome-Missisquoi. A la veille de l'élection de 1984, ils étaient près de 3,000 dans le comté à avoir leur carte de membre en poche.

La députée de Brome-Missisquoi ne rougit pas de cette contre-performance. C'est d'ailleurs Mme Gabrielle Bertrand qui a fourni ces chiffres en démenti à un article paru en fin de semaine dans La Presse, selon lequel personne, pas même elle, n'aurait, dans le comté renouvelé sa carte de membre.

"C'est tout à fait erroné. Je suis membre en règle du parti et j'ai dénombré une quinzaine de personnes, qui sont eux aussi en règle. Ce n'est pas énorme surtout si on se réfère à 1984, mais à cette époque, la candidature possible de Brian Mulroney dans Brome-Missisquoi avait amené une foule de gens,

même des Libéraux, à joindre nos rangs". Cette désertion des gens de la base, elle refuse de l'attribuer à leur insatisfaction, mais elle n'a d'ailleurs pas d'autre explication à fournir.

Mais du même souffle elle reconnaît que depuis que les Conservateurs sont au pouvoir, il n'y a jamais eu de campagne de recrutement dans Brome-Missisquoi. "Ce n'a pas été ma priorité et d'ailleurs il n'y avait pas d'urgence à se lancer dans une telle opération. Je trouve plus important de travailler avec l'ensemble des électeurs, de m'occuper de mes dossiers que d'aller sur la rue me chercher de nouveaux membres. Pour moi, le membership, ward Grafftey était

ça ne veut rien dire". Pourtant elle est prête à retrousser ses manches et à se mettre dès janvier, au plus tard en février, à la recherche de militants conservateurs. Même si elle affirme que sa réélection est la dernière de ses préoccupations. A l'heure actuelle, du moins.

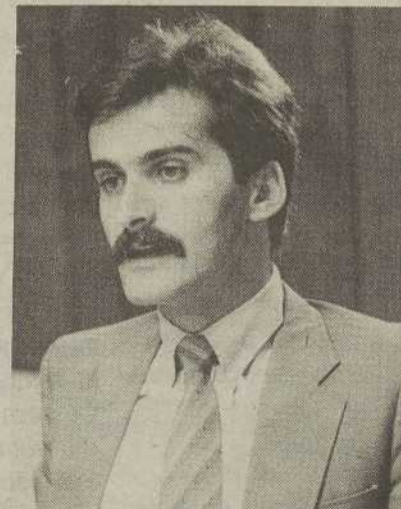
## Des centaines de membres chez les libéraux

**GRANBY (JdB)** — Affichant un membership vigoureux, les Libéraux du coin font la nique aux conservateurs.

Dans Shefford, le Parti libéral du Canada dispose de 1,800 membres en règle, alors que dans Brome-Missisquoi, qui est pourtant représenté par un député conservateur aux Communes, quelque 630 personnes possèdent leur carte de membre. Et le parti s'appête à janvier à se lancer dans une nouvelle campagne de recrutement.

"Chez nous, le recrutement est une préoccupation permanente. C'est essentiel au processus démocratique, sinon on risque de jouer les prima donna et de faire de la politique dans un vacuum. La force d'une organisation de comté constitue pour un député la meilleure garantie de sa représentativité", affirme le député de Shefford, M. Jean Lapierre.

Le PLC s'est fixé comme objectif d'avoir 1,000 membres par comté et au moins deux par section de vote. "Plusieurs députés s'imaginent qu'ils ont décroché en 1984 une victoire personnelle, ils n'ont pas su se



Le député de Shefford aux Communes, M. Jean Lapierre

bâtir un véritable noyau de militants, mais bientôt, ils vont se rendre compte que ce n'était qu'un écran de fumée et qu'ils ont besoin de la base pour gouverner", lance-t-il en pointant surtout sa collègue de Brome-Missisquoi.

# 16 membres en règle

contre les cartes de membres, il n'en voulait tout simplement pas. Il n'y avait que l'exécutif qui en possédait".

## Ailleurs

Shefford n'a pas connu, lui non plus, de campagne de recrutement depuis belle lurette. Et personne n'est en mesure de fournir le moindre chiffre sur le membership, il n'y a pas eu de compilation de faite récemment. "Aucun blitz n'a été organisé dans le comté. Le recrutement n'est pas une priorité explicite pour l'association. D'ici quelques mois peut-être, une

campagne sera mise en branle", mentionne Mme Renée Grignon, directeur.

Le comté de Saint-Hyacinthe a, quant à lui, fait son petit bout de chemin. Aujourd'hui, le comté de la députée Andrée Champagne affiche 476 membres en règle, au terme d'une campagne de recrutement de plus de trois mois. "L'exécutif nouvellement élu considère vraiment le recrutement comme un de ses objectifs prioritaires, ce qui n'était pas vraiment le cas avant", note Mme Diane Pary-Lafleur, attachée politique de Mme Champagne.



La députée de Bromo-Missisquoi, Mme Gabrielle Bertrand, ne désespère pas de voir les gens désertir l'association conservatrice. Ses priorités ne sont pas à ce niveau.

Pour toutes informations concernant les véhicules automobiles, neufs ou usagés.  
Informations: 378-4636

**GRANBY Ford**  
**AUTORAMA**



Jean Forand  
Conseiller professionnel

960 Principale  
Granby



Linda Lefebvre

Du nouveau au Carrefour Beauté:

**Permonik**  
technicienne diplômée

- ★ ongles sculptés (acryliques)
- ★ ongles en gel
- ★ réparation d'ongles naturels
- ★ manucure

**Demandez Linda: 378-9197**



Raymond Sicotte  
boucher



Aubaines annoncées pour la semaine finissant le 27 décembre 1986

**BOUCHERIE ROBERT Enr.**  
210 Foch, Granby  
378-3578



Alain Raymond  
prop. et boucher



Pierre Bernier  
Boucher

**DINDE FRAICHE**  
cat. A. 3 à 8 kg

**1 68 \$** lb

**FESSE DE JAMBON**  
Désossée  
(Genre toupie)

**2 78 \$** lb

**ROTI DE PORC**  
Désossé dans la longe

**3 98 \$** lb

**CREVETTES CUITES**  
pelées et déveinées

**12 18 \$** lb

**VIANDE A TOURTIERES**  
faite de porc et boeuf.  
farce fraîche pour la dinde

**1 88 \$** lb

**BACON EN VRAC**

**2 28 \$** lb

**TERRINE DE CAMPAGNE AU COGNAC**  
Tour Eiffel

**3 18 \$** lb

**JAMBON FORET NOIRE**  
Tour Eiffel

**5 98 \$**

## LA CHARCUTERIE

**CRETONS EN VRAC**

**2 78 \$** lb

**POITRINE DE DINDE FUMÉE**  
Hygrade

**7 58 \$** lb

**OEIL DE RONDE FUMÉE**

**4 58 \$** lb

**SALADES ASSORTIES**  
au chou ou macaroni

**1 48 \$** lb

**FROMAGE DOUX JAUNE ou TI-LAIT** **3 88 \$** lb

La direction et les membres du personnel vous souhaitent ses meilleurs voeux Joyeux Noël et Bonne Année

Chez nous, les fleurs ça nous connaît. Nous sommes de véritables spécialistes, parce que nous les aimons.



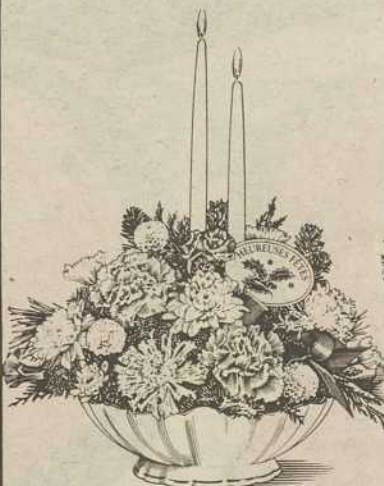
Choix de 20 à 30 sortes de fleurs coupées et Plus de 50 variétés de plantes vertes dans notre serre

Spécial chaque semaine

à 5.00 \$

Un décor de table aujourd'hui. Un objet de famille demain.

Des fleurs dans un cadeau pour Noël.



Le Bouquet Milieu de table de Teleflora. Des fleurs fraîches dans une élégante coupe en porcelaine, décorée en or 24 carats. Un précieux objet de famille demain.



Le Bouquet Lampe fanal de Teleflora. Un ravissant milieu de table que l'on gardera précieusement des années durant.

Ces bouquets sont disponibles à 25 \$, 30 \$ ou 35 \$

Doris et Philippe Breton pour vous servir



Un membre de



**Maison Montcalm**  
**FLEURISTE**

Ouvert 7 jours ainsi qu'à Noël de 10 h 30 à 14 h 30

DEPUIS 1945

Très bien situé au 210, rue York, Granby  
372-3925 ou 372-1462

## À Granby...

Les professionnels à l'emploi du gouvernement ont tenu, hier, une autre journée de grève, perturbant plusieurs services gouvernementaux dispensés dans la région. Des lignes de piquetage ont notamment été dressées à Granby devant l'édifice provincial du 77 rue Principale. Même si le gouvernement poursuit toujours les négociations avec les professionnels, ces derniers s'estiment peu satisfaits des offres déposées, surtout celles qui s'appliquent aux employés ayant atteint le sommet de l'échelle salariale.

Photo Alain Dion



# LA SUPER-FÊTE

## SUPER ANNEE

Financement  
à partir de

# 39%

sur nos modèles  
'86 et '87 en  
inventaire

# SUPER LIQUIDATION Modèles 1986

960, rue Principale  
Granby  
378-4636

**GRANBY** *Ford*  
**AUTORAMA**

## Deux professionnels du gouvernement légèrement blessés à Québec

QUEBEC (PC) — Deux membres du Syndicat des professionnels du gouvernement du Québec ont subi des blessures légères hier alors qu'ils manifestaient devant des édifices gouvernementaux dans le cadre d'un débrayage de 24 heures.

Un troisième manifestant a également été conduit à l'hôpital après avoir été pris d'un malaise soudain. "Une défaillance cardiaque ou un évanouissement possiblement en rapport avec une échauffourée", a fait savoir un porte-parole du SPGQ, M. Daniel Giroux.

Cette échauffourée s'est produite peu après 9 heures hier matin à l'entrée de l'édifice parlementaire abritant les bureaux du premier ministre Bourassa.

Des policiers, postés à l'intérieur et à l'extérieur de l'immeuble, se sont joints pour aider des fonctionnaires à pénétrer dans l'édifice et c'est à ce moment que des accrochages se sont produits sur la ligne de piquetage dressée par les membres du SPGQ.

Une femme a subi des blessures légères au visage et a été conduite à l'hôpital, a fait savoir M. Giroux.

Au même endroit et peu de temps après, l'ambulance embarquait un homme pour le conduire à l'hôpital. Il aurait subi un malaise soudain.

Plus tôt le matin, un premier incident a causé des blessures superficielles à un professionnel, quand une voiture força la ligne de piquetage devant l'Auberge des Gouverneurs du Centre-ville qui abrite les bureaux du ministère des Transports. Le gréviste en question aurait été traîné par le véhicule sur une distance de plusieurs mètres.

VENTE LOCATION SERVICE SONORISATION

**Acoustix Québec**  
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015 RTE 104 FARMHAM QUEBEC J2N 2P9 (514) 293-3295

Libre-Service

Coulombe & Fils inc.



PAQUET DE

6

2.99 \$

+ tx. et dépôt

Bouteille de 2 litres



.99 ¢

+ tx. et dépôt



Sac de 400 g

Pour les Fêtes,  
nous vous offrons

UN CHOIX HORS PAIR

1.79 \$



236 Robinson Sud, Granby, 375-1535

## Commentaires

### Des hausses de taxes supérieures aux besoins réels?

Le conseil municipal de la ville de Granby vient d'adopter des prévisions budgétaires de \$29,842,837 pour l'année 1987 et, pour en assurer l'équilibre, de majorer les taux de taxes de sorte que la facture de la majorité des contribuables augmentera d'au moins 4.4%. La facture croîtra même d'au-delà de 7% dans le cas des propriétés multifamiliales, commerciales et industrielles.

Voilà qui est substantiel comme majoration même si, pour plusieurs, celle-ci équivaut tout juste à la hausse du coût de la vie. C'est pour le moins surprenant de la part d'un conseil qui ne parle que d'austérité et de la part d'un maire qui, voilà à peine un mois, laissait entendre que la hausse de taxes serait de l'ordre de 2%.

Certes, les Granbyens doivent-ils payer pour les services qu'ils s'offrent. Il leur en coûtera en 87 quelque \$800,000 de plus au seul chapitre de la dette, un service qui correspondra, avec ses \$9,770,045, à 32.7% de toutes les dépenses. La rémunération du personnel et les cotisations de l'employeur approcheront les \$11 millions pour 36.6% du budget. La promotion industrielle de même que les loisirs et la culture auront enfin eux aussi plus d'argent pour 87.

Malgré tout, les prévisions budgétaires adoptées n'établissent pas clairement la nécessité des hausses de taxes annoncées. Les données portent croire à une estimation conservatrice des revenus anticipés. A moins de dépenses excédant les prévisions, on peut donc déjà entrevoir un substantiel surplus pour 87. Si c'est en faire une mauvaise lecture, qu'on soit alors plus clair.

Plus concrètement, le budget 87 paraît élaboré par rapport au budget 86 plutôt que par rapport à la réalité. Celui de 86 prévoyait des recettes nettes de \$27.7 millions alors que, suivant les estimations disponibles, elles excèdent les \$29 millions. Quant aux dépenses, elles atteignent les \$28.9 millions, d'où un surplus de quelque \$140,000.

Le document signale du reste, en préambule, que ce budget est en hausse de 7.42% comparativement à celui de 86, mais de 3.22% et 2.65% par rapport aux dépenses et revenus réels de l'année 1986. Or, ces deux derniers pourcentages soutiennent justement l'interrogation soulevée.

Si la ville de Granby a pu encaisser au-delà de \$29 millions en 86, comment peut-elle avoir besoin de hausses de taxes variant de 4.4 à 7.5% et même un peu plus alors qu'il ne lui faut que \$770,000 de plus pour équilibrer le budget 1987? L'écart est évidemment un peu plus prononcé, car le surplus disponible n'est cette année que de \$140,000 comparativement à \$620,000 l'an dernier.

Il importe cependant de rappeler ici que l'évaluation vient en maints cas d'être corrigée à la hausse et, surtout, que l'industrie de la construction — très active en 86 à Granby — devrait ajouter suffisamment à l'évaluation imposable pour assurer de substantiels revenus à la ville.

Les hausses de taxes annoncées paraissent de ces faits supérieures aux besoins. Si elles ne le sont pas, ce qui demeure possible, au conseil alors et au maire qui s'en fait généralement le porte-parole de s'expliquer plus clairement.

Valère Audy

## Revue de presse

### L'assurance-chômage

Le régime de l'assurance-chômage connaîtra de profonds changements si les recommandations que vient de faire la commission Forget sont retenues. On y préconise des mesures qui permettraient de réaliser des économies de l'ordre de \$3 milliards. C'est un rapport qui soulèvera la controverse. Le Canada compte plus de 1.1 million de chômeurs.

Jean Francoeur, du *Devoir*, croit que les Canadiens ne voudront rien savoir du rapport de la commission. Quant au gouvernement, il se mettra plutôt des billes dans les oreilles. Et pourtant une réforme du système s'impose. Et cette réforme doit partir des besoins des chômeurs: des emplois bien sûr; une aide financière; une formation accrue et enfin, plus de souplesse dans l'organisation du travail.

Francoeur est d'avis qu'un énorme scepticisme accueillera le rapport. Les Canadiens ne voudront pas lâcher la proie pour l'ombre. Qui leur garantira que les \$3 milliards dégagés par la réforme serviront vraiment l'objectif de plein emploi que le rapport met de l'avant?

# Bromont, Granby et Cowansville reluquent l'usine de pièces d'autos de GM

**GRANBY —** Bromont, Cowansville et Granby sont dans la course pour décrocher le projet piloté par General Motors d'implanter au Québec une usine de pièces d'automobiles. Un projet qui fait rêver les trois commissaires industriels de la région.



Jacqueline de Bruycker

Le dossier est alléchant, \$50 millions d'investissement, 130 emplois créés, ce qui explique la levée de candidatures. Anémié par des fermetures d'usines, l'Est de Montréal se retrouve dans le peloton de tête, mais le triangle Bromont, Granby et Cowansville n'est pas loin derrière.

Bromont est embarquée dans le dossier depuis plusieurs mois déjà et elle compte sur la présence de Hyundai dans ses murs pour faire pencher la balance en sa faveur. "C'est définitivement un très bon dossier que Bromont a des chances de décrocher, d'autant que nous



M. Gérald Desjardins, directeur de la Société de développement de Cowansville.



M. Bernard Beaudry, commissaire industriel de Granby.



M. Germain Désourdy, commissaire industriel de Bromont.

avons de sérieux atouts en mains, mais dès qu'il s'agit d'un dossier de cette envergure, il y a toute la dimension politique à considérer, ce qui ne joue pas nécessairement en faveur de la région", reconnaît M. Germain Désourdy, commissaire industriel de Bromont, bien que ce dossier soit plutôt le "bébé" de M. Daniel Migneault, directeur général de la Corporation de développement économique Bromont, Lac Bromont, Waterloo, qui est actuellement en mission aux États-Unis.

Le commissaire industriel de Granby, M. Bernard Beaudry a, lui aussi, des vues sur l'usine GM. Si Bromont a Hyundai, Granby n'est pas en reste, puisqu'elle compte plusieurs compagnies qui fabriquent en sous-traitance des pièces d'automobiles pour de grands constructeurs, dont GM notamment. "On a déjà le pied dans la porte", lance-t-il tout en produisant au bénéfice de Granby une

longue liste d'attraits: terrains, bassins de main-d'oeuvre, expertise, etc. Mais M. Beaudry sait, lui aussi, que dans ce genre de dossier, les pressions politiques sont souveraines, ce qui pourrait cette fois desservir la région.

Cowansville croit, elle aussi, à ses chances. "Si la région se qualifie et elle a assez d'atouts pour le faire, pourquoi GM ne viendrait-elle pas s'installer à Cowansville? Nous avons autant, sinon plus de services à offrir que les autres villes, et notre position est tout aussi stratégique", note M. Gérald Desjardins, qui a choisi de se servir du ministère de l'Industrie et du Commerce pour mieux placer ses pions. "Nous sommes tous conscients que l'Est de la métropole est l'adversaire à contrer. Attirer GM là, c'est une occasion en or pour les politiciens de décrocher une nouvelle cote d'amour, ça rend la bataille plus difficile à mener".

## Ecole secondaire Ryan injectera \$93 millions dans la formation professionnelle

QUEBEC (PC) — Le ministère de l'Éducation dépensera \$93 millions au cours des trois prochaines années pour réaliser sa réforme pédagogique en ce qui a trait à la formation professionnelle de niveau secondaire.

C'est ce qu'a précisé hier le ministre de l'Éducation Claude Ryan en annonçant la mise en route de cette réforme pour l'automne prochain.

Le projet qui a été approuvé la semaine dernière par le conseil des ministres et dont les grandes lignes avaient été dévoilées en juin dernier, prévoit la création de deux nouvelles filières de formation qui remplaceront pro-

gressivement le professionnel court et le professionnel long.

La première filière doit mener à un diplôme d'études professionnelles (D.E.P.) et la seconde à un certificat d'études professionnelles (C.E.P.). Le D.E.P. sera accessible dès septembre prochain alors que le C.E.P. sera accessible à compter de septembre 1988.

Les 258 programmes offerts présentement au professionnel court et au professionnel long seront remplacés au cours des 5 prochaines années par 125 nouveaux programmes. Le ministère revisera en profondeur de 80 programmes et en élaborera

une quarantaine de nouveaux.

Par rapport au projet annoncé en juin dernier, la réforme contient deux modifications.

D'abord l'âge autorisant l'élève à suivre une formation professionnelle passe de 17 ans à 16 ans. Il lui faudra cependant obtenir un certain nombre de crédits de 4e Secondaire ou avoir réussi ses matières de 3e Secondaire dans le cas du cours de formation conduisant au C.E.P.

D'autre part, le ministère s'efforcera de regrouper les clients jeunes et adultes dans un souci d'éliminer les doublons et de réaliser des économies.

# Allègements fiscaux de \$10 millions pour les assistés sociaux

par Norman Delisle

QUEBEC (PC) — Le gouvernement Bourassa annoncera vendredi des allègements fiscaux "supérieurs à \$10 millions" pour les assistés sociaux, a annoncé hier le ministre de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du Revenu Pierre Paradis.

Ces mesures comprendront notamment l'abolition pour les assistés sociaux de la taxe de 9 pour cent sur l'huile à chauffage, a affirmé le ministre.

M. Paradis a refusé d'annoncer les autres mesures fiscales qu'il destine aux assistés sociaux. "Je dois me garder des nouvelles pour vendredi", a-t-il expliqué, pincésans-rire.

Les mesures annoncées par M. Paradis n'ont plus qu'à recevoir l'approbation finale du conseil des ministres, ce qui a été vraisemblablement obtenu hier soir.

Il semble évident que le gouvernement veut mettre fin vendredi aux travaux parlementaires avec une bonne nouvelle à annoncer. Les séances de l'Assemblée nationale doivent se terminer vendredi pour ne reprendre qu'en mars 1987.

Pressé de questions hier par le député de Verchères Jean-Pierre Charbonneau à l'Assemblée nationale, puis par la presse dans les corridors du parlement, M. Paradis a fait savoir qu'il poursuivait des entretiens quotidiens avec le ministre fédéral de l'Emploi et de l'Immigration Benoît Bouchard.

M. Paradis veut vérifier avec son collègue fédéral quelles sont les réformes que le gouvernement d'Ottawa veut effectuer dans l'assurance-chômage à la suite du rapport Forget.

Cette réforme fédérale "peut avoir des effets importants sur les efforts financiers que doit consentir le Québec", a dit le ministre.

Il faut également tenir compte que le nombre d'assistés sociaux a diminué de 57,000 au cours des derniers mois, passant de 700,000 à près de 640,000.

## Indexation

M. Paradis a également annoncé que les prestations d'aide sociale seront indexées annuellement au taux d'inflation.

Il n'est toutefois pas question de les indexer trimestriellement pour le moment, d'après M. Paradis.

"Avec un taux d'inflation inférieur à 5 pour cent, il est plus rationnel de les indexer annuellement, a-t-il dit".

Quant à la réforme globale de l'aide sociale, elle semble être reportée au printemps, afin de laisser au ministre le temps d'évaluer l'impact des mesures fédérales en matière d'assurance-chômage.

Ce report n'a pas manqué de soulever les critiques du porte-parole de l'opposition, le député de Verchères Jean-Pierre Charbonneau.

Ce dernier a ironiquement demandé au ministre s'il avait obtenu "les \$160 millions nécessaires pour accorder la partie complète et entière aux assistés sociaux de moins de 30 ans, telle que promise".



Linda Pépin O.O.D.

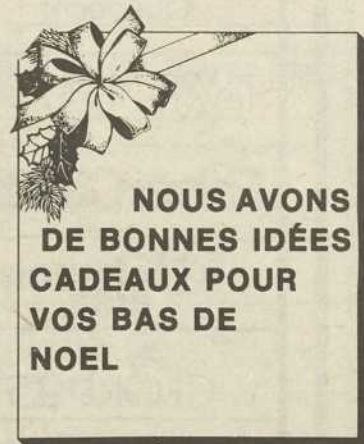
Maintenant, vous pouvez faire ressortir la vraie couleur de votre personnalité, avec les lentilles souples teintées de LINDA PEPIN



Etes-vous porteur de verres de contact?

25-2, rue Principale, Granby  
372-5485

Appelez-nous pour une consultation gratuite



NOUS AVONS DE BONNES IDÉES CADEAUX POUR VOS BAS DE NOEL

Des prix défiant toute concurrence

Heures d'ouverture

Lundi: Fermé  
Mardi — Merc.: 10 h à 17 h 30  
Jeudi — Vendredi: 10 h à 19 h  
Samedi: 9 h à 15 h

Nos prix défient la compétition

**MOTO BOU-TIK**

325 Principale, Granby — Tél.: 375-4791



Grand choix de sacs à main "à la mode" pour compléter votre ensemble rég.: 39.95 \$

EN SPÉCIAL 24<sup>95</sup>\$



Grand choix de bijoux en argent pour elle et lui



Bottes de moto rég.: 89.95 \$

EN SPÉCIAL 69<sup>95</sup>\$



Grand choix de manteaux d'agneau de couleurs variées



EN STOCK

Plus de 300 modèles de t-shirts & coton ouaté Rock & moto

150 modèles de boucles et ceintures



Lois JEANS

29<sup>95</sup>\$

Gants en "kid" sport (troués)

rég.: 39.00 \$ EN SPÉCIAL 29<sup>00</sup>\$

Joyeuses Fêtes à tous nos clients et amis...

L5499

Aujourd'hui  
**-25%**  
SUR TOUT  
EN MAGASIN

**DÉCOR D'AUJOURD'HUI**

8, rue St-Joseph, Granby, Qué.  
J2G 6T6 (514) 372-0881

Affiches—reproductions—gravures laminées ou encadrées, de produits en magasin.

L-4627

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 17 DÉCEMBRE 1986

11

# Félicitations!

<b>le nouvelliste</b>	Jean Naté	Clairol Limitée	CHANTILLY	Atkinson, Tremblay & Assoc. inc.
Québécois	RENE GARRAUD	NABISCO BRANDS	Carl Zolov Ent.	<b>WARNER LAMBERT</b>
<b>MUSK</b>	<b>LE DROIT</b>	Courtier Provincial	<b>POLO</b> Ralph Lauren®	Ferrero Canada Limited
<b>FaberCastell</b>	Smith & Nephew Inc.	CONSTRUCTION CLAUDE DEPATIE	PLOMBERIE REGINALD RIOUX ENR.	DISTRIBUTIONS <b>LAUBER INC.</b>
Johnson wax	YVES SAINT LAURENT	Burroughs Wellcome Ltd	Les Tapis F.M. Inc.	Honeywell Ltée
CFQR 92.5	Typographie Compoplus Inc.	Mead Johnson CANADA	BOYLE-MIDWAY CANADA LTD/LTÉE	<b>ASTRAU INC.</b> sérigraphie
Ortho Pharmaceutical Ltd	van de water-raymond ltd/ltée	ckoj 97	<b>Neilson</b>	COMET CONFECTIONERY LIMITED
Cascades PSH inc.	M. Houbigant Musk	Johnson & Johnson INC.	Smith Kline & French Canada	<b>Menley &amp; James Laboratories</b>
Laboratoires Winthrop	Alyssa Ashley	<b>BRAUN</b>	<b>MARCELLE®</b>	3M Canada Inc.
EQUIPEMENT <b>BONI INC.</b>	<b>L'ORÉAL</b>	McNeil Pharmaceutique Canada	MIDRÉ ÉLECTRIQUE INC. entrepreneur électricien	Plastisnap Safety 1st.
<i>Old Spice</i>	Freeman-Allmentel Inc.	Les leaders du non-alimentaire The leaders of the non-food trade	BANQUE NATIONALE	<b>Heinz</b> La Compagnie H. J. Heinz du Canada Ltée
P. Brunet Assurance Inc.	GJFM96	Département des Produits D'éclairage	La Prudentielle d'Amérique	<b>CIAD 800 STEREO</b> <b>Floral</b>
Cascades PSH	Office Centrale d'importation	LALCO	<i>Lauren</i> Ralph Lauren®	<b>La Presse</b>
Axelkraft Int. excl. imp. Kappus soaps in Canada	Stiefel Canada Inc.	evenflo CANADA INC.	Alcon Canada Inc.	<b>Block drug Co. Ltd</b>
<b>RADIO CITE</b>	<b>cjms 128</b> R A D I O AM STEREO	Desjardins, Ducharme, Desjardins & Bourque, avocats	<b>Gillette</b>	<b>Nestlé®</b>
<b>AZZARO POUR HOMME</b>	le journal de montreal	Beecham Canada Inc.	Merrell Dow Pharmaceuticals (Canada) Inc.	<b>Procter &amp; Gamble</b>
I-D FOODS CORPORATION CORPORATION DES ALIMENTS I-D	hertel LES PRODUITS ARSENAULT LTÉE	les papeteries J.B. Rolland ltée	IMPRIMERIE VDL INC.	



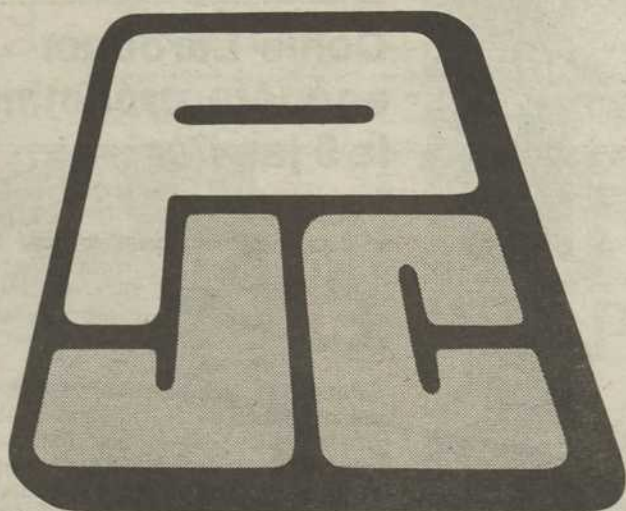
**ÇA SE FÊTE EN grand**



# JEAN COUTU



<b>Noxzema</b>	Cyanamid Canada Inc.		Sterling Products Limited	<b>YORK</b> Chauffage et climatisation
<b>la tribune</b>	<i>Santé NATURELLE</i> Ltée	<b>PHILIPS</b>	<b>TABAC</b> ORIGINAL	Les Miroirs St-Antoine Inc. Devanture de magasins
Kimberly Clark du Canada Ltée	<i>Hilroy</i>	Les Importations Triple C	LES PROS DE LA <b>PHOTO</b>	<b>Agence Versailles</b>
<b>CULINAR</b> <b>FABERGÉ</b>	J. SAVOIE INC. "AMEUBLEMENT COMMERCIAL" BOIS ET MÉTAL	<b>Playtex Ltd</b>	les comptoirs <b>DUCHARME</b> inc. showcases	Schering Canada Inc.
	<b>SONORA</b>	<b>Cover Girl</b>	<b>La Voix de l'Est</b>	<b>BIC</b>
Sunquest Int'l G.K. Design	<b>COLGATE-PALMOLIVE CANADA</b> DU CRÉAK	Robert A. Faust	<b>ES</b> Cadbury Schweppes Canada Inc. DIVISION CADBURY	<b>Perkins Papers Ltd</b> Les papiers Perkins Ltée
<b>Québec Liures</b> une division de Groupe Quebecor inc.	<b>evian</b> eau de source naturelle.	<b>Upjohn</b>	<b>brunante</b>	<b>HELENE CURTIS</b> <i>fijsi</i>
<b>NOMA</b>	Les Montres Shi-Vas	<i>LISE WATIER</i>	Herdt & Charton Inc.	
<b>mp</b> <b>m</b> MESSAGERIES PUBLI-MAISON	<b>B/B</b> brault & bouthillier Ltée	<b>Berol. PRISMACOLOR.</b>	<b>anne marie</b>	Les Aliments Midlon
Bell Canada	<b>DURACELL</b>	LA COMPAGNIE DE PRODUITS <i>Johnson + Johnson</i> POUR BEBES	<b>Lavo Ltée</b>	<b>CFGL</b> <b>105 FMI</b>
<b>Cabochar</b>	Soldex Importateur & dist. en gros	<b>brumisateur evian</b>	Les Services d'inventaires Western Ltée	<b>Services Techniques Bell</b>
C.B. POWELL LIMITEE/LIMITED Courtier Canadien En Alimentation Canadian Food Brokers	Stickeman, Elliot, Tamaki, Mercier et Robb, avocats	Les Alimentations Jabeck Inc.	<b>QUOTIDIEN</b>	<b>INFORMATIQUE LTEE</b> Other News
Métal R.L. Ltée	<b>NAT COM</b>	<i>Anais Anais</i>	<b>Oral-B</b>	Les Formules d'Affaires Drummond (1981) Ltée
<b>AM 128</b> LE SON D'UNE VIE	Lévesque, Beaubien & Compagnie Inc.	CONSTRUCTION <b>BERNARD</b> EQUIPEMENT	Beecham Canada	<b>KMF 94</b>
Whitehall Laboratories Ltd	<b>Maheu Noiseux</b> Comptables agréés	<b>EVEREADY</b> <b>ENERGIZER</b>	<b>The Gazette</b>	<b>pierre cardin</b>
Semperit Trading Exclusive Dist.	<b>Ayerst</b>	Rougier Inc. Desbergers Ltée	<i>Coty</i>	<b>LE SOLEIL</b>
<b>CKAC 973</b>	<b>LB</b> Lever Brothers	<b>COMPU-REDI</b> PRODUITS INFORMATIQUES	<i>Neslemur</i> LABORATORIES INC	Laboratoires Abbott Ltée
<b>JEAN-DENIS FLEURY INC.</b> Graphiste Conseil	<b>R.B.L.</b> VENTILATION INC.	Charpentes Métalliques Economiques (Canada) Limitée	<b>Chesebrough Ponds (Canada) Inc.</b>	
		<i>Soboco (Canada) Inc.</i>	<b>TYE-SIL</b>	



## Le Groupe Jean Coutu (PJC) Inc.



# Les grands titres

Négociations dans le secteur public

## Bourassa prêt à rencontrer les dirigeants syndicaux

par Rudy le Cours

QUEBEC (PC) — Alors que les négociations avec les 300,000 syndiqués des secteurs public et parapublic évoluent d'heure en heure, le premier ministre est disposé à rencontrer leurs représentants si cela peut favoriser la conclusion

d'une entente négociée.

Mais, a rappelé en Chambre hier M. Robert Bourassa "j'ai toujours dit que je pouvais être disponible pour discuter avec eux sans évidemment m'impliquer directement dans la négociation. Ceci relève des

équipes de négociation sous la direction du président du Conseil du Trésor."

Le premier ministre rejetait ainsi l'appel lancé par la vice-présidente de la CSN, Mme Monique Simard, pour qu'il intervienne personnellement dans la négociation.

M. Bourassa s'est à nouveau montré confiant hier d'en arriver à un règlement malgré le second débrayage en autant de semaines du Syndicat des professionnels du gouvernement du Québec, les déclarations de la CSN et de la CEQ, selon qui les négociations sont maintenant dans une

impasse.

Le premier ministre s'est entretenu hier matin au téléphone avec M. Gerald Larose peu avant la période des questions. Il a rapporté en Chambre de cette conversation que "le président de la CSN n'exige pas que le premier ministre négocie aux tables. Il souhaite

avoir une rencontre pour faire le point sur la négociation."

**Prêt**

Au bureau du premier ministre, on déclarait en fin d'après-midi que M. Bourassa pourrait rencontrer séparément en soirée M. Larose à ses bureaux de Québec de même que le président de la CEQ, M. Yvon Charbonneau, qui en souhaite tout autant.

Mais à 17 h hier, M. Larose était toujours à Montréal.

Le conseil des ministres, lui, tenait pendant ce temps sa séance hebdomadaire régulière. Elle pourrait se transformer en séance extraordinaire si l'état des négociations le rendait nécessaire, indiquait-on au bureau du premier ministre.

Profitant d'une pose durant la période des questions, M. Bourassa et le président du Conseil du Trésor Paul Gobeil ont fait le point au téléphone avec les né-

gociateurs du gouvernement, regroupés dans un hôtel de Montréal.

De cette conversation, M. Gobeil concluait devant la presse qu'il demeurait toujours "très optimiste". "Il existe encore de très grandes possibilités d'entente. Il y a toujours place pour des réaménagements, des modifications." Mais du côté gouvernemental, on précise à nouveau qu'il n'y a plus d'argent supplémentaire à attendre. "Nous avons atteint la limite de notre capacité de payer", affirmait M. Gobeil.

Les négociations se sont poursuivies toute la journée hier.

De son côté, la CSN émettait un communiqué dans la nuit de lundi à mardi pour alerter les autorités gouvernementales. Elle précisait devoir régler dans les 24 heures à défaut de quoi, il ne saurait y avoir d'accord possible avant la fin de l'année.

## AVIS

### GENS DE GRANBY ET DE LA RÉGION

Le SUPERMARCHÉ CARREFOUR HAUTE-VILLE est prêt à vous recevoir, tout en vous offrant un service rapide et impeccable, des prix toujours aussi formidables et la qualité reconnue de nos produits.

De plus, un vaste terrain de stationnement est à votre disposition.

Comme à toutes les semaines, vous trouverez de nombreux spéciaux dans la circulaire Métro.

Espérant vous rencontrer au

65, rue PRINCIPALE, GRANBY, Carrefour Haute-Ville

### HEURES D'AFFAIRES POUR LA PERIODE DES FETES

nous sommes ouverts à tous les jours de 9 h à 21 h.

La Direction et le Personnel s'unissent pour vous offrir leurs Meilleurs Voeux de la Saison



65, rue PRINCIPALE, GRANBY  
CARREFOUR HAUTE-VILLE

## Mulroney visitera l'Afrique en 1987

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Brian Mulroney se rendra en Afrique au début de 1987, pour y préparer la réunion des chefs de gouvernements membres du Commonwealth, en octobre à Vancouver, et le prochain sommet de la Francophonie, en septembre à Québec.

Un bref communiqué, émis par son bureau à Ottawa, indique que M. Mulroney effectuera des visites officielles au Zimbabwe, du 27 au 30 janvier, et au Sénégal, du 30 janvier au 2 février.

Outre les réunions du Commonwealth et des pays francophones, les discussions porteront sur différentes questions de développement régional et sur la situation en Afrique du Sud.

## Denis Laroque: enquête préliminaire le 9 janvier

MONTREAL (PC) — Denis Laroque soupçonné d'avoir présumément soudoyé Mario Hamel, le juré numéro 8 au récent procès de quatre Hell's Angels, devra subir son enquête préliminaire le 9 janvier, sous une accusation d'entrave à la justice.

Rappelons que Laroque, 27 ans, de Laval, un ami d'enfance de Mario Hamel, était recherché par la police depuis que Mario Hamel avait avoué qu'il avait été "acheté" avec \$25 000 pour empêcher la condamnation des quatre accusés.

Laroque s'était livré à la police le 4 décembre.

# Métro, le spécialiste des petits plaisirs des fêtes...



## BOISSONS GAZEUSES MÉTRO

cola, soda gingembre, orange,  
soda mousse, bout. consignées 750 ml.

6/1,79



## CROUSTILLES MÉTRO

nature, B.B.Q., ondulées  
sac 200 g

79¢



## JUS OASIS

légumes (délice du jardin), orange,  
pamplemousse, passion tropicale,  
ananas, pomme, pomme à l'ancienne  
cont. 1 L

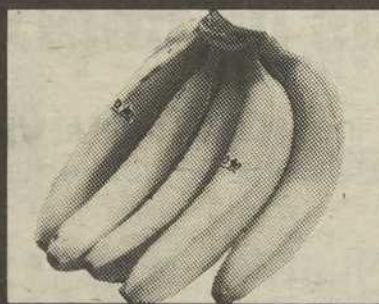
99¢



## EAU MINÉRALE MÉTRO

bout. 750 ml

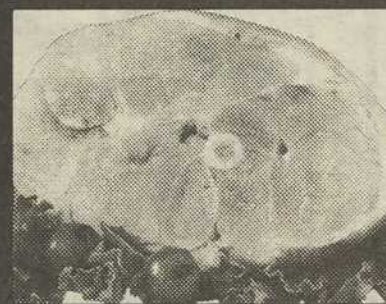
2/79¢



## BANANES DOLE, GROS FRUITS

produit du Honduras

23¢ /lb 50¢/kg



## JAMBON FUMÉ MÉRITE

découenné, sans jarret, prêt-à-manger,  
un bout ou l'autre, env. 6 lb (2,7 kg)

1,78 /lb 39¢/kg

POUR NOËL OFFREZ  
LES DISQUES OU CASSETTES  
Le Village de Nathalie\*

Vol. 3  
7,99  
chacun  
plus taxe  
jusqu'à épuisement  
de la marchandise.



EN EXCLUSIVITÉ

La nouvelle  
batterie de cuisine  
pour four micro-ondes

MICRO FRIGO  
*C'est génial*  
de Frig O Seal.  
À 35% ET PLUS  
DE RABAIS

Aucun  
achat  
requis

POT-AU-FEU 9,99\$  
3 L

En vedette cette semaine

\* Marque de commerce déposée

Les articles annoncés dans cette page sont en réclame aux supermarchés Métro situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue du lundi 15 au samedi 20 décembre 1986 jusqu'à 17 heures.  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature, et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.



# MÉTRO

## LE SPÉCIALISTE

*par excellence*

L-04068



## Esthétique 2000 inc.

Jocelyne Comeau  
massothérapeute diplômée

Shiatsu — polarité — suédois  
— réflexologie — relaxation  
massage de détente... musculaire...  
énergétique...

Tél.: 378-2070

L-02241



## Esthétique 2000 inc.

### COURS DE MAQUILLAGE personnalisés selon vos besoins

Venez rencontrer Line qui  
détient les toutes récentes  
techniques de maquillage.

 pupa

740, Denison Ouest  
Granby  
378-2070

L-3945



## Rick Hansen, personnalité de l'année

Rick Hansen, ce paraplégique qui devrait terminer son périple au tour du globe en fauteuil roulant en mai prochain, à Vancouver, a été choisi la personnalité de l'année 1986 par les médias d'information canadiens. Hansen, âgé de 29 ans, l'a emporté sur toutes les autres personnalités en lice dans un rapport de 23 à 1. Il a aisément surpassé le chef libéral John Turner, au deuxième rang, et M. Jim Pattison, l'homme d'affaires qui a vu à l'organisation d'Expo 86 à Vancouver, au troisième rang. Au quatrième rang, on retrouvait nez à nez le premier ministre Brian Mulroney et Sinclair Stevens, l'ancien ministre de l'Expansion industrielle régionale l'Industrie qui a dû démissionner après avoir été accusé de conflit d'intérêts. La Presse Canadienne et sa filiale Broadcast News avaient demandé à plus de 400 chefs de nouvelles de donner leur opinion. Cent soixante-dix d'entre eux ont répondu et de ce nombre, 141 se sont prononcés en faveur de Hansen. Quant à l'athlète en fauteuil roulant, originaire de Williams Lake, en Colombie-Britannique, il ne se considère pas lui-même comme une vedette. Lundi soir, il se trouvait à mi-chemin entre Sudbury et Sault Ste. Marie, dans le nord de l'Ontario, après avoir affronté plusieurs jours de mauvais temps. "Je suis flatté de voir qu'on me considère comme un sujet de nouvelle valable", a-t-il déclaré, alors qu'il se reposait dans un motel en compagnie d'Amanda Reid, sa physiothérapeute et fiancée. Paralysé sous la ceinture depuis l'âge de 15 ans à la suite d'un accident de la route, Hansen a déjà traversé 33 pays. Pour les journaux, les vedettes des dernières années ont été Terry Fox en 1980 et 1981, Wayne Gretzky en 1982, M. Mulroney en 1983 et 1984, et Steve Fonyo en 1985.



## TRANSVISION PLUS Pour plus de choix

### Grille de la programmation

sur câble	indicatif	origine	réseau
2	CBFT-TV	Montréal	2 SRC
3	WCAX-TV	Burlington	3 CBS
4	WMTW-TV	Mt Washington	8 ABC
5	WPTZ-TV	Plattsburg	5 NBC
6	CBMT-TV	Montréal	6 CBC
7	CHLT-TV	Sherbrooke	7 TVA
8	CIVM-TV	Montréal	17 ORTO
9	TVFQ-TV	Chaînes Françaises	AC-3
10	CFJP-TV	Montréal	Quatre Saisons
11	TVC-TV	Locale	11 TVG
12	CFCF-TV	Montréal	12 CTV
13	CKSH-TV	Sherbrooke	9 SRC-aff.

inclus sans frais si vous possédez un convertisseur

sur câble	indicatif	origine	réseau
15	INFODON (Presse électronique) déc. 86		A-C3
16	CFTM-TV	Montréal	10 TVA
17	CKTM-TV	Trs-Rivières	13 SRC-aff.
18		Chambre des Communes	AD-1
19	WCFE-TV	Plattsburg	57 PBS
20	TVJQ-TV	Télé des jeunes	AC-3
21	CFTU-TV	Télé-Université	
22	ANNONCES CLASSÉES		TVG

### T.V. payante

23	SUPER ÉCRAN	AC-3
24	TSN	AD-1
25	MUCH MUSIC	AD-1
26	FIRST CHOICE	AC-3

### CHANGEMENT SANS PRÉAVIS



## TRANSVISION PLUS

GRANBY - COWANSVILLE - WATERLOO

378-7905

210, rue St-Urbain, Granby



## BONNE ANNÉE

### MENU DE LA ST-SYLVESTRE

Ouverture de la salle à 10:30 p.m.  
repas servi à 11:00 p.m.

#### AU MENU:

Le jardin glacé  
Le pot au feu de coquillages  
aux coriandres et fenouils  
La noisette d'agneau "Nouvel An"  
Le panaché de sorbet maison  
Le filet mignon Wellington,  
sa bouquetière  
La salade combinée au basilic  
Le brie farci aux truffes  
La pêche et mirabelle  
à la passion des Iles  
Café

37,50\$/le couvert  
(taxe et service en sus)

Réservez maintenant  
au (514) 534-2200

Auberge

  
**Bromont**  
STATION TOURISTIQUE

L-04013



Offrez un  
cadeau qui  
durera toute  
l'année

# Paiements de péréquation: Gérard D. Lévesque crie à l'incompétence

par Rudy le Cours

QUEBEC (PC) — S'avouant incapable de convaincre le gouvernement fédéral du bien-fondé des demandes québécoises en matière de péréquation, le ministre des Finances suggère au député péquiste de Lévis de démontrer sa capacité de faire mieux que crier à l'incompétence.

C'est ce qu'a lancé hier M. Gérard D. Lévesque à M. Jean Garon au cours d'un vif échange en Chambre portant sur la péréquation. C'était la première fois que l'opposition soulevait cette question depuis le début de la

session.

"Etant donné qu'il s'agit d'accords unilatéraux du gouvernement fédéral, que ces négociations ne sont pas encore entamées et qu'il reste encore quelques semaines, ne pourrait-il pas à ce moment-là, dans l'intérêt du Québec prouver qu'il a, lui, plus d'influence auprès de ses amis d'Ottawa que tout ce que j'ai pu faire pour essayer de les ébranler?", a répondu M. Lévesque.

Il faisait allusion au renouvellement des accords sur la péréquation qui viennent à échéance le 31 mars. Plusieurs rencontres

entre les 11 ministres canadiens des Finances et deux des premiers ministres n'ont pas permis d'en arriver à un accord jusqu'à maintenant. D'ailleurs Ottawa, comme c'est son droit, a déjà annoncé qu'il procéderait unilatéralement.

Québec touche jusqu'à maintenant 50 p.c. environ des transferts fédéraux versés à six provinces au chapitre de la péréquation. Ces sommes comptent pour environ le quart des revenus de la province.

Lors de la réunion des ministres des Finances en octobre à Edmonton, le ministre fédéral Michael Wilson

proposait de bonifier de \$175 millions par année les paiements fédéraux de péréquation. De cette somme toutefois, Québec ne touchait que \$49 millions, soit beaucoup moins que les 50 p.c. auxquels il soutient avoir droit.

A Toronto vendredi, M. Wilson battait en retraite et soutenait que les \$175 millions seraient étalés sur deux ans plutôt qu'offerts à chacune des deux premières années des accords fiscaux d'une durée de cinq ans.

"Nous avons vu un geste du gouvernement fédéral qui est inacceptable", a répété M. Lé-

vesque.

Connaissant la façon du ministre, le bouillant député de Lévis avait commencé par le flatter en le décrivant "comme un fin causeur qui aime parfois faire le rigolo". Mais après une longue tirade sans contenu du prolix ministre, M. Garon a répliqué en termes plus incisifs: "Est-ce que le problème ne serait pas que le ministre des Finances, qui a de la difficulté à parler du fond des questions en cette Chambre, n'est pas capable de défendre davantage les dossiers à Ottawa parce qu'il ne connaît pas davantage ses dossiers?"

## OBONSOINS

PRIX EN VIGUEUR DU MERCREDI 10 DÉCEMBRE AU SAMEDI 20 DÉCEMBRE 1986.

**NOMA**

MINI LUMIÈRES CLIGNOTANTES  
# 4790  
20



1<sup>97</sup>

**VIVA**  
ESSUIE-TOUT BLANC  
2 rouleaux

89¢

**SCOTTIES**  
PAPIERS MOUCHOIRS  
200

79¢



PRIX GARANTIS

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. La description du produit prévaut en tout temps. Si un OBONSOINS est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garanti. Les produits et les prix annoncés dans cet espace publicitaire sont valides dans tous les OBONSOINS sous preuve d'annonce.

**JOYEUX NOËL!**

**DAIRY BOX**  
CHOCOLATS  
454 g

5<sup>97</sup>

**LLOYD'S**  
RADIO-REVEIL MATIN AM-FM  
# J 202 B

21<sup>95</sup>

**PHILIPS**  
RASOIR «TRACER» RECHARGEABLE  
# HP 1722

55<sup>59</sup>

**CONAIR PHONE**

TÉLÉPHONE DE LUXE  
(À l'achat d'un téléphone CONAIR, recevez un coupon de \$5.00 inclus dans l'emballage remboursable par la compagnie CONAIR)

19<sup>99</sup>

**Participez**

à notre concours et courez la chance de mériter un bas de Noël d'une valeur au détail de \$98.99

Pour participer vous n'avez qu'à remplir ce coupon et le déposer dans la boîte prévue à cet effet.

Participer autant de fois que vous le désirez!

Il y aura attribution d'un bas de Noël par pharmacie.

**TIRAGE**

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

TEL \_\_\_\_\_

Les tirages auront lieu le 20 décembre 1986.  
Bonne Chance!

MasterCard

**CÉLINE & JEAN-  
JACQUES BOUCHARD**  
35 Principale, Granby  
Carrefour Haute Ville  
378-6999

**MARCEL CHABOT**  
320 boul. Leclerc  
Granby  
372-0815

**HENRI LASALLE**  
1380 rue Dupont  
Marieville  
460-4423

VISA

L-02409

La  
**CHORALE  
VERTEBRALE**

chante  
pour

Amnistie  
Internationale

**DIMANCHE**  
21 décembre  
à 14 h

**EGLISE UNIE**  
101, rue Principale, Granby

Adultes: 5 \$

Etudiants: 2 \$

Billets en vente:

La Biblairie G.G.C. Ltée, 152 Principale, Granby  
Fours du Roy enr., 24-A St-Antoine Sud, Granby  
Ainsi qu'auprès des membres!

L-5333

BAR  
**Studio  
GRANBY**

Super  
**Party de Noël**  
Le vendredi  
19 déc. '86  
et le mardi  
23 déc. '86

**Avec plus de  
15 danseuses  
et  
3 danseurs!**  
de 12 h 00 à la fermeture  
176, Principale, Granby  
(514) 375-7105

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 17 DÉCEMBRE 1986

L-5493

**MAINTENANT  
OUVERT!**

Nouveau concept



Jean-Marie Ledoux, prop.

Restaurant  
**Le Frontenac**  
Inc.

**SPÉCIAL D'OUVERTURE**  
Déjeuner de 7 h à 11 h

Toast, café .....	75¢
Oeuf, toast, café .....	95¢
Beigne, café.....	75¢
<b>SPÉCIAL MIDI.....</b>	<b>3.25\$</b>

320 boul. Leclerc  
Granby 375-0199

(Centre d'achats Frontenac)  
L-5429

Heures d'ouverture

Lundi au mercredi 7 h à 21 h  
Jeudi, vendredi 7 h à 23 h  
Samedi, dimanche 8 h à 21 h



**Marché LAUZIÈRE**

BOUCHER — ÉPICIER — LICENCIÉ

Tél. 372-8101

125, Déragon - Granby, Qué.



**calendrier gratuit  
avec achat**

**DINDES**  
à prix  
populaire

RÉSERVEZ  
votre SPENCER  
pour Noël

**3.49\$** lb

**VIANDE à  
TOURTIÈRES  
fraîche**

boeuf — porc — veau

**1.89\$** lb

par 5 livres et plus

L-5296

Faites comme nous, achetez et gagnez  
Mme Hélène Blanchard, 341, boul. Boivin  
M. Jules Cordeau, 47, St-Gabriel

# Iran: un ingénieur canadien formellement accusé d'espionnage

LONDRES (PC) — L'ingénieur canadien Philip Eng a été formellement accusé d'espionnage, selon des informations diffusées à Téhéran par la télévision iranienne.

C'est ce qu'ont affirmé hier à New York et à Paris, au cours d'entrevues réalisées par La Presse Canadienne, deux responsables de la compagnie de services pétroliers Schlumberger International, pour laquelle travaille M. Eng, arrêté le 2 décembre dernier par la police iranienne.

Le directeur des relations publiques aux quartiers généraux new-yorkais de l'entreprise, M. Seth McCormick, a toutefois souligné que la compagnie n'avait encore pu faire confirmer la nouvelle par les voies officielles.

De son bureau parisien, le directeur des communications de Schlumberger, M. Andre Misk, a fait savoir que la télé iranienne avait rapporté que M. Eng, 29 ans, "était accusé d'espionnage, d'avoir pris des photos de sites militaires navals à accès restreint et d'avoir fait sortir clandestinement du pays des documents confidentiels".

M. Misk a indiqué que la nouvelle, qui citait des autorités gouver-

nementales à Téhéran, avait été captée aux Emirats arabes unis, site des quartiers généraux de Schlumberger dans le golfe Persique.

Lundi, le ministère iranien des Affaires étrangères mettait fin à deux semaines de confusion en confirmant l'arrestation de M. Eng, qui est originaire de St. Catharines, en Ontario. L'enquête sur les activités de l'ingénieur canadien, a ajouté le ministère, se poursuit.

Des informations moins précises ont toutefois été diffusées hier par le bureau londonien de l'agence de presse de la République islamique, qui n'a pas fait spécifiquement état d'accusations formelles d'espionnage.

D'autre part, a fait savoir M. Misk, un haut responsable de l'entreprise, M. Daniel Henri, arrivé la fin de semaine dernière à Téhéran dans l'espoir d'obtenir la libération de M. Eng, s'est entretenu avec l'ambassadeur danois Ib Andreasen, qui s'occupe personnellement du dossier au nom du Canada.

M. Andreasen a rencontré des représentants des Affaires étrangères iraniennes hier, mais Ottawa a affirmé n'avoir reçu aucun détail sur les résultats des discussions.

## GRAND SPECIAL



**Vous désirez un nouveau "LOOK" pour le temps  
des Fêtes, alors vous venez nous rencontrer.**



**Manon**

4 ans d'expérience



**Edith**

7 ans d'expérience



**Sylvie**

7 ans d'expérience



**Chantale**

7 ans d'expérience



**Sylvie**

Esthéticienne

- Epilation à la cire
- Manucure
- Maquillage
- Soins de la peau (facial)

**SPÉCIAL**

**ESTHÉTIQUE DU MOIS**

**Maquillage et manucure**

**12.00 \$**

Valide jusqu'au 31 décembre '86

**375-1554**

**OUVERT LE LUNDI**

Plaza Granby  
350, rue St-Jacques, Granby  
Anciennement Salon Manon & Giguère

# SHARP

## "LA MINI-IMPRIMANTE"

Pour la visualisation instantanée des transactions importantes

Ce modèle compact alimenté par piles peut être emporté partout et permet d'enregistrer tous vos calculs.



**EL-1611 10 chiffres**  
Calculatrice de poche à  
imprimante / affichage

Impression de 10 chiffres et  
2 symboles — Porte-rou-  
leau escamotable pour en-  
faciliter le transport —  
Mémoire à 3 touches — Li-  
vrée avec piles et adaptateur.

De belles  
idées-cadeaux  
pour Noël

Rég.: 57.95 \$  
**SPÉCIAL**

**49<sup>50</sup> \$**



**Papeterie La Liberté inc.**

209, rue Principale  
Granby, 372-6263

MasterCard

VISA

membre  
**SIDAC**  
centre-ville de Granby

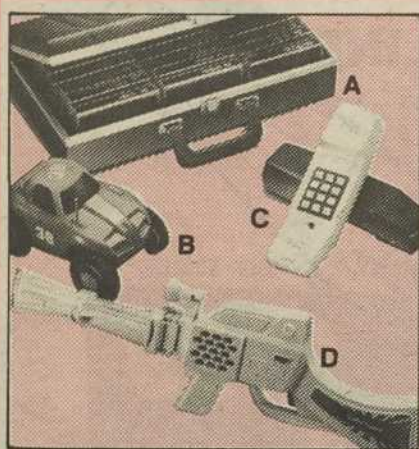
L-4440

# Radio Shack®

DIVISION INTERTAN CANADA LTEE



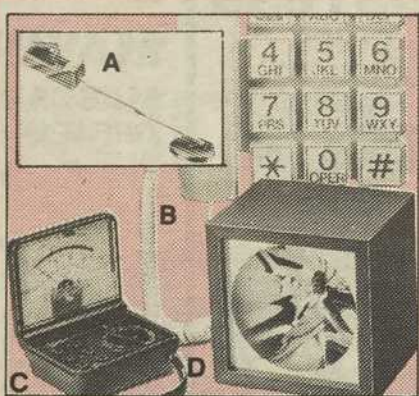
À MOINS DE  
\$20



**A) Mallette pour 24 cassettes.** 44-8020\*. Cour. 19.95...soldé à 9.97  
**B) Firebird culbutante.** 60-2392\* ..... 7.95  
**C) Téléphone monoplace ET-120.** Blanc (43-501), brun (43-502). Cour. 29.95 ... soldé à 19.95 chac.  
**D) Fusil à éclats.** 60-8002\* ... 15.95  
**E) Montre/calculatrice.** 63-5059. Cour. 19.95 ..... soldé à 14.95  
**F) Petit rasoir à pile** que vous pourrez utiliser partout! 63-9019\*. Cour. 24.95 ..... soldé à 19.95  
**G) Calculatrice à 2 alim.** 65-562. Cour. 19.95 ..... soldé à 11.88  
**H) Flavoradios® AM.** Choix de saveurs variées. Mûre (12-201), Bleuets (12-202), Fraise (12-203). Cour. 9.95 ..... soldé à 6.95 chac.



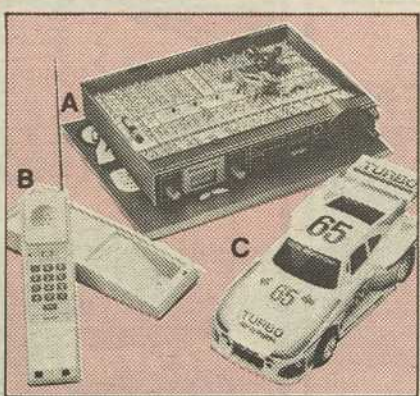
À MOINS DE  
50



**A) Détecteur de métal** pour trouver les trésors cachés. 63-3001\*. Cour. 54.95 ..... soldé à 42.95  
**B) Téléphones à gros boutons.** Bleu sur blanc (43-902) ou brun sur beige (43-903). Achat spécial ..... 39.95 chac.  
**C) Multimètre 25 gammes.** 22-211\*. Cour. 39.95 ..... soldé à 29.95  
**D) Lampe stroboscopique.** 63-8007. Cour. 44.95 ..... soldé à 34.95  
**E) Lecteur de cassette CTR-63** pour les enfants. 14-846\* ..... 39.95  
**F) Jeu électronique "Sea Battle".** 60-2193\* ..... 49.95  
**G) Ourson parlant.** Un micro permet de le faire parler. 60-1090\* ..... 27.95  
**H) Radio portative AM/FM.** 12-716\* ..... 39.95



À MOINS DE  
100



**A) Kit 200-en-un** pour ceux qui aiment apprendre. 28-249\* ..... 69.95  
**B) Téléphone sans fil ET-393** pour prendre ou placer vos appels de toutes les pièces. 43-544. Cour. 139.95 ..... soldé à 99.95  
**C) Porsche-935** avec télécommande sans fil. 60-4056\* ..... 59.95  
**D) Chaîne stéréo Clarinette®-23** tout en un. 13-1124 ..... 99.95  
**E) Enceintes Nova®-15.** Type à évent accordé à 2 voies. 40-4034. Cour. 119.95 .. soldé à 59.97 chac.  
**F) Casque d'écoute Nova-55.** 33-2004 ..... 52.95  
**G) Kitchenmate-100.** À la fois une horloge, une radio et une minuterie. 12-1558. Cour. 89.95 ... sale 69.95  
**H) Clavier Concertmate®.** Avec mémoire programmable de 100 notes. 42-4003\*. Cour. 69.95 ..... soldé à 59.95



CHOIX  
de dernière  
minute

À MOINS DE  
200



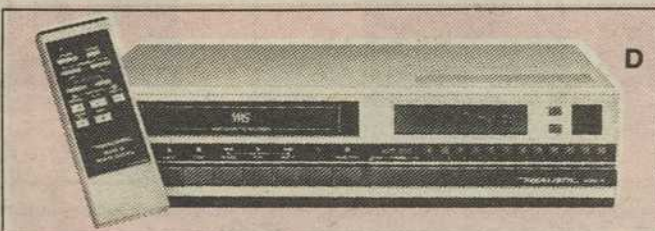
**A) Clarinette-122.** 13-1226\*. Cour. 229.95 ..... soldé à 179.95  
**B) Poste SRG TRC-474.** 21-1539. Cour. 199.95 ..... soldé à 139.95  
**C) SCP-5 portatif (14-1013\*)** avec casque Nova-45 (33-1021). Total des prix cour. 164.90 ... soldé à 114.00  
**D) Robot Robie Jr.** 60-2397\* Français. 60-8001\* Cour. 139.95 ..... soldé à 99.95 ch.  
**E) Lecteur AM/FM.** 12-1912. Cour. 249.95 ..... soldé à 199.95  
**F) Jeu d'échecs de luxe.** 60-2201\* ..... 179.95



PLUS DE  
\$200



**A) Grand Robie programmable.** Se déplace dans toutes les directions par télécommande ou cassette. Et il parle! 60-2398\* ..... 269.95  
**B) Imprimante à matrice de points.** 26-1280. Cour. 499.00 ..... 399.00  
**C) ConcertMate®-600** avec 20 sons présélectionnés. 42-4005\* ... 249.95  
**D) Magnétoscope VCR.** 16-507. Cour. 549.95 ..... soldé à 449.95



Radio Shack



Les prix de solde en vigueur jusqu'au 24 décembre 1986

Si notre stock d'un article renouvelable de notre gamme courante est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer au prix annoncé aussitôt qu'il sera disponible. Certains articles peuvent être offerts en quantités limitées pour la période de cette offre. Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs typographiques. ©Tandy Corporation détient les droits de propriété. INTERTAN CANADA LTEE est un usager inscrit. \*Piles/bandes/adaptateurs non fournis

Les Galeries de Granby, 40-5 rue Evangéline,

378-3255

# Les Pharmacies

# Cumberland

**50% DE RABAIS**  
DU PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ  
**MONTRES**  
POUR HOMMES ET FEMMES  
**SEIKO ET CITIZEN**

**53% DE RABAIS**

**HOSTESS**  
CHIPS  
CHOIX DE SAVEURS  
GROS SAC  
200 g  
RÉG. \$1.89

**88¢**

**42% DE RABAIS**

**MAYBELLINE**  
MASCARA  
GREAT LASH  
RÉG. \$3.95

**2<sup>29</sup>**

**TURTLES**  
CHOCOLATS  
400 g  
RÉG. \$7.49

**5<sup>99</sup>**

**COVER GIRL**  
LIQUID MAKE-UP  
FOND DE TEINT LIQUIDE  
RÉG. \$3.95

**2<sup>29</sup>**

**BRAUN**  
RASOIR  
POUR HOMMES  
UNIVERSAL  
RECHARGEABLE  
DANS UN ÉTUI  
RIGIDE  
AVEC MIRROR  
RÉG. \$79.95

**69<sup>95</sup>**

**AFTER EIGHT**  
CHOCOLATS  
200 g  
RÉG. \$2.99

**2<sup>29</sup>**

**BRAUN**  
CLICKER  
FER À FRISER  
AU BUTANE  
RÉG. \$25.95

**19<sup>95</sup>**

**BALLADEUR**  
RADIO  
AM/FM  
AVEC  
ÉCOUTEURS  
CURTIS  
RÉG. \$19.99

**9<sup>99</sup>**

**TÉLÉPHONE**  
MODULAIRE  
AVEC SUPPORT MURAL

- RECOMPOSITION AUTOMATIQUE
- BOUTON DE SOURDINE
- INTERRUPTEUR DE SONNERIE

CHOIX DE COULEURS

**5<sup>88</sup>**

**SÉCHOIR À CHEVEUX**  
SUPER  
RÉG. \$24.99

**19<sup>77</sup>**

1250 WATTS

Prix en vigueur du 17 au 23 décembre 1986 ou jusqu'à épuisement des stocks.  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client.  
Les photographies figurent à titre d'illustration seulement.

Heures d'ouverture: Lun., mar., merc.: 9 h à 21 h  
Jeudi, vendredi: 9 h à 22 h  
Samedi: 9 h à 18 h  
Dimanche: 9 h 30 à 18 h

**PLAZA GRANBY**

338 St-Jacques, Granby  
372-4447-48

Les Pharmacies



# Cumberland

Des idées cadeaux  
à prix inégalés



**40% DE RABAIS**  
**PAPIER DE NOËL**  
RÉG. \$5.00  
**4 ROUL.**  
**2<sup>99</sup>**

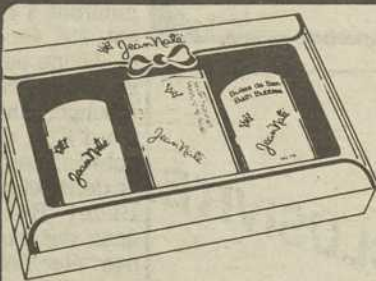
**CARTES DE NOËL**  
CHOIX DE MODÈLES  
BTE DE 25  
RÉG. \$7.50  
**3<sup>75</sup>**

**ÉTIQUETTES ET CACHETS**  
POUR EMBALLAGE CADEAU  
PQT DE 148  
RÉG. \$2.00  
**88¢**

**GUIRLANDE MÉTALLIQUES**  
CHOIX DE COULEURS  
RÉG. \$2.49  
**1<sup>99</sup>**

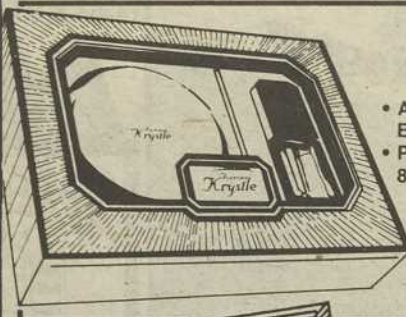
**GLAÇONS MÉTALLISÉS**  
METALIZED ICICLES FLAMEPROOF  
PQT. DE 1000  
RÉG. \$2.49  
**49¢**

## DE NOTRE DÉPARTEMENT COSMÉTIQUES



**JEAN NATÉ**  
ENSEMBLE CADEAU  
• SAVON, 85 g  
• FRICTION APRÈS LE BAIN, 60 mL  
• BULLES DE BAIN, 60 mL

RÉG. \$8.95  
**6<sup>99</sup>**



**FOREVER KRYSTLE**  
• ATOMISEUR EAU DE TOILETTE, 22 g  
• POUDRE DE BAIN 85 g

RÉG. \$32.50  
**19<sup>99</sup>**

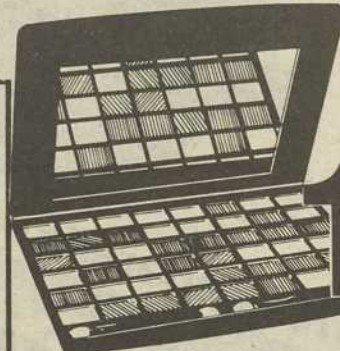


**CHARLIE**  
ENSEMBLE CADEAU  
• ATOMISEUR COLOGNE 27 g  
• COLOGNE, 45 mL

RÉG. \$16.95  
**12<sup>99</sup>**

**emballage cadeau GRATUIT**

**PALETTE D'OMBRES À PAUPIÈRES**



**YAZ**  
BTE DE 48  
RÉG. \$22.00

**12<sup>99</sup>**



**HOUBIGANT CHANTILLY**  
BAIN MOUSSANT  
450 mL  
RÉG. \$16.00

**11<sup>99</sup>**

## ...TOUT SPÉCIALEMENT POUR LUI!

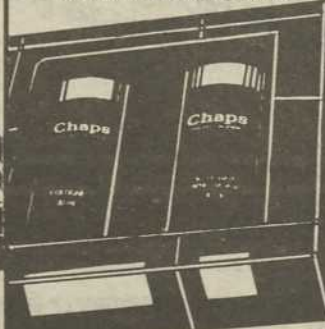
**MONSIEUR HOUBIGANT MUSK**  
ENSEMBLE CADEAU  
• VAPO COLOGNE, 50 g  
• BAUME APRÈS-RASAGE, 55 mL  
• GEL POUR LA DOUCHE 100 ml



RÉG. \$17.50

**12<sup>99</sup>**

**RALPH LAUREN CHAPS**  
ENSEMBLE CADEAU  
• COLOGNE, 30 mL  
• APRÈS-RASAGE, 30 mL



RÉG. \$19.50

**15<sup>99</sup>**



**OLD SPICE**  
LOTION APRÈS-RASAGE  
125 mL  
RÉG. \$6.39

**4<sup>39</sup>**



**BRUT 33**  
• LOTION, 120 mL  
• DÉSODORISANT EN AÉROSOL, 200 mL  
OU EN BÂTON, 75 g  
VOTRE CHOIX

RÉG. \$6.99

**4<sup>99</sup>**

L-4289

EN VEDETTE

DUO

*Luxedo*

INFORMATION: MICHEL (514) 378-1253  
ALAIN (514) 379-9375

L-2197 Les Galeries de Granby

BIENVENUE

brasserie

Les Galeries

L-05470  
D'abord un restaurant de "bonne bouffe" et une brasserie de "grande classe".

Troisième audience de son procès

# Bokassa nie toute responsabilité dans la mort d'un de ses anciens ministres



*Electrolyse*

PAULINE CLEMENT

— Consultation gratuite —

Pour épilation en permanence de tous poils superflus sur tout le corps  
Visage, cou, seins, abdomen, aines, aisselles et dos

Salon Dynasty

357 St-Jacques, 375-2913

L-1718



PIERRE GUERTIN fourrure

130, Court, Granby 372-1474  
113, Church, Cowansville, 263-6219

L-03350

BANGUI (AFP) — Jean-Bedel Bokassa, ex-empereur de Centrafrique, a nié en bloc mardi toute responsabilité dans la mort d'un de ses anciens ministres et d'un officier supérieur de l'état-major de l'armée centrafricaine, au cours de la troisième audience de son procès.

Cette audience a été notamment marquée par le retrait de l'un des avocats de l'ex-empereur, Mme Mireille Gotilogue. Mme Gotilogue a renoncé à défendre Jean-Bedel Bokassa à la suite de la citation par l'accusation d'un témoin dont elle assure la défense dans une autre affaire.

Deux affaires, remontant à l'année 1973, ont été évoquées mardi. D'une part, la mort, en août 1973, d'Auguste Mbongo, ancien ministre d'Etat des Travaux publics, des Transports et de l'Habitat de Jean-Bedel Bokassa, tué dans des circonstances non élucidées dans la maison d'arrêt de Ngaragba à Bangui.

L'ex-empereur a admis avoir fait arrêter son ancien ministre. Il a cependant rejeté toute responsabilité dans sa mort, estimant qu'il s'agit "d'un des nombreux drames survenus à la prison de Ngaragba". Il a ajouté qu'une "hypothèse" lui paraissant vraisemblable est que ses "adversaires politiques ont organisé ces assassinats afin de déstabiliser le pays".

Sept témoins ont été entendus au cours de l'audience de mardi. Plus de 200 témoins, dont l'ancien président David Dacko et l'ancien premier ministre Henri Maidou doivent déposer à la barre lors

de ce procès qu'entoure de strictes mesures de sécurité et qui suit avec attention la population centrafricaine à la radio et à la télévision.

L'ex-empereur, rentré récemment dans son pays de son exil en France, doit faire face à 14 chefs d'accusations dont plusieurs assassinats et complicité d'assassinats. La lenteur des débats risque de rendre difficile la clôture du procès, qui a débuté fin novembre, avant la fin de la session de la cour criminelle qui s'achèvera le 27 décembre prochain, notent les observateurs à Bangui.

## Vaccins contre le SIDA dès l'an prochain?

GENEVE (AP) — Des vaccins contre le SIDA devraient être testés pour la première fois sur des êtres humains l'année prochaine, ont annoncé mardi plusieurs scientifiques lors d'une réunion de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) à Genève.

Entre 10 et 20 laboratoires testent actuellement des vaccins prototypes sur des chimpanzés, a indiqué le Pr Luc Montagnier de l'Institut Pasteur, sans préciser toutefois dans quels pays ses expérimentations auraient lieu.

EN EXCLUSIVITÉ



EN EXCLUSIVITÉ

sur tous nos appareils électro-ménagers



notre devise  
**Le service après-vente**

dans le but de vous offrir un service après-vente d'aussi haute qualité que nos produits, tous nos appareils électro-ménagers sont protégés par une garantie prolongée pièces et main-d'oeuvre sans frais de votre part.

*Henri Riel*  
président Meubles Denis Riel

Effective à partir du 19 novembre 1986.



MEUBLES  
**Denis RIEL**

AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER ET DE BIEN VOUS SERVIR!

FARNHAM: 1470, St-Paul 293-3605  
PRÈS DE CHEZ VOUS! 348-1512

L-05479

OFFRIR UN ABONNEMENT  
À LA VOIX DE L'EST  
À L'OCCASION DE NOËL!

c'est lui dire que  
tous les jours de la  
semaine c'est fête.

Tarifs d'abonnement

3 mois	33 <sup>50</sup> \$
6 mois	65 <sup>00</sup> \$
1 an	120 <sup>00</sup> \$

Service de l'abonnement

**La Voix  
de l'Est**

**375-4555**

L04413

# Qui peut offrir l'élégance à un prix qui fait sourire? Ça, c'est Kinney!

Soyez élégante pour la saison des Fêtes avec notre sélection d'escarpins à la dernière mode.

**A** Escarpin à bout ouvert en suède lamy noir.

**B** Escarpin à bout fermé en verni et suède lamy noirs.

**C** Créez votre propre modèle d'escarpin avec les deux noeuds qui accompagnent cet escarpin mode en verni noir. Un nouveau style pour vos chaussures.

Prix normal Kinney \$29.99

**\$24<sup>88</sup>**



**A**



**B**



**C**



La vente se termine le 27 décembre 1986.

# Kinney

Le grand magasin de chaussures canadien  
Plus de 150 magasins d'un océan à l'autre.

Galleries de Granby  
372-6970

# Irangate: Reagan prêt à accorder l'immunité judiciaire aux principaux protagonistes

WASHINGTON (AFP) — Le président Ronald Reagan a tenté mardi de prouver sa sincérité dans l'affaire iranienne en appelant le Congrès à accorder une immunité judiciaire aux principaux protagonistes du scandale afin de leur permettre de révéler leur version des faits.

Par ailleurs, le secrétaire général de la Maison-Blanche, M. Donald Regan, est allé témoigner mardi devant le Congrès où ont

été annoncés les noms des membres de la commission spéciale du Sénat chargée d'enquêter sur ce scandale.

Je désire voir sortir toute l'histoire sur l'Iran maintenant — les supposés transferts de fonds (pour les rebelles nicaraguayens), les



Le secrétaire général de la Maison-Blanche, M. Donald Regan (à l'arrière), au moment de son arrivée pour témoigner devant le Congrès.

comptes bancaires suisses, qui était impliqué — toute l'histoire, a affirmé M. Reagan dans une déclaration lue par son porte-parole, M. Larry Speakes, devant les caméras de toutes les chaînes de télévision américaines.

La Maison-Blanche était depuis plusieurs jours pressée de prendre une initiative pour persuader les Américains, jusqu'à présent peu convaincus, qu'il souhaitait véritablement que toute la vérité soit faite sur les ventes d'armes à l'Iran et les transferts de

fonds aux rebelles nicaraguayens.

M. Reagan a demandé au Congrès d'accorder une immunité judiciaire limitée à tout témoin essentiel et surtout aux deux personnalités clef de l'affaire, le vice-amiral John Poindexter, ancien patron du Conseil national de sécurité, et le lieutenant-colonel Oliver North, l'un de ses assistants.

Ces deux personnalités ont jusqu'à présent refusé de répondre aux questions des commissions du Congrès en invoquant le 5e amen-

dement de la Constitution qui autorise tout citoyen à ne pas témoigner contre lui-même.

M. Reagan, soulignant que l'immunité limitée empêche simplement un témoin d'être poursuivi sur la base des informations fournies durant son témoignage, a affirmé que son octroi ne représenterait ni une amnistie ni une grâce.

Les premières réactions au Congrès n'ont guère été favorables à la demande présidentielle.

## Le plaisir d'offrir...

C'est...

- Le Père Noël et la Fée des Étoiles qui accueillent les tout-petits à leur Royaume avec une belle surprise.
- Une photo avec le Père Noël offerte dans un joli cadre pour seulement \$3.75.
- Magasiner dans une atmosphère de Fête.
- D'amusants spectacles

### CE WEEK-END MONSIEUR PLUM

Petit bonhomme qui possède une habileté incroyable de manier l'air dans ses ballons

Jeudi, vendredi et samedi



Tous les marchands de votre centre s'unissent pour vous souhaiter un très Joyeux Noël!

L-04180

 Les Galeries de Granby

500\$

La Voix de l'Est

MET DES DOLLARS DANS VOTRE BAS DE NOËL

La Voix de l'Est offre la chance à ses lecteurs de gagner 500\$ en argent du 24 novembre au 29 décembre 1986

Les règlements de participation sont disponibles aux bureaux de La Voix de l'Est situés au 136, rue Principale à Granby.

Nom .....

Adresse .....

Code postal ..... Tél: .....

Faites parvenir vos coupons de participation à:  
La Voix de l'Est, Concours "Bas de Noël"  
136, rue Principale, Granby, J2G 2V4

L-3359



# STEINBERG

*t'es à manger.*

40, rue Évangéline, Granby

**Coke nouvelle vague, diète ou  
classique, Sprite ordinaire ou diète**

Bouteille consignée  
750 ml



6 /  
**2.99 \$**  
plus dépôt

**Toute l'équipe  
vous souhaite  
de joyeuses Fêtes**



# L'économie \$

## Mouvement Desjardins: le président Raymond Blais remet sa démission

par Michel Van de Walle

MONTREAL (PC) — M. Raymond Blais, le président de la Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec, a remis hier matin sa démission en invoquant son état de santé.

M. Blais avait demandé en octobre un congé de maladie et se faisait remplacer depuis ce

moment par le président du Conseil d'administration, M. Guy Bernier. Dans un message qu'il a fait tenir aux dirigeants de Desjardins, M. Blais écrit que "ma convalescence n'ayant pas eu jusqu'à maintenant les effets escomptés, vous comprendrez que mon état de santé est la seule et unique raison qui motive cette décision."

M. Blais, âgé de 52 ans, pré-

sidait les destinées du Mouvement depuis le mois d'avril 1981, alors qu'il succédait à M. Alfred Rouleau. Il avait fait son entrée au sein de cette institution financière en août 1968, en acceptant un poste au service de l'éducation de la Confédération.

Au cours de son mandat, l'actif du Mouvement Desjardins a doublé, passant en moins de

cinq ans de \$13.3 milliards à \$26 milliards.

Malgré cet accroissement impressionnant de Desjardins et la nécessité de faire face à la concurrence avec les outils financiers et technologiques modernes, M. Blais a toujours prôché le maintien des objectifs sociaux et coopératifs du Mouvement. Dans sa longue lettre, il réitére ses convictions sous la forme interrogative: "Comment pourrions-nous être euphoriques, avec notre santé et nos \$26 milliards d'actif, alors que, dans notre société, dans le milieu même de chaque caisse, il y a encore tant de personnes qui n'ont pas d'emploi et qui n'ont de ressources que les secours de l'Etat, l'assurance-chômage ou même l'aide sociale? Comment pourrions-nous être euphoriques lorsqu'on constate que la situation des jeunes et des femmes est par-

ticulièrement tragique à cet égard?"

M. Blais se félicite cependant des résultats du dernier congrès du Mouvement Desjardins qui, il y a quelques semaines, a permis à près de 3,000 délégués d'actualiser les valeurs fondamentales de l'institution.

Jusqu'à nouvel ordre, M. Guy Bernier continuera de représenter le Mouvement Desjardins. Ce dernier a rendu hommage à M. Blais en déclarant qu'il avait "le don et le talent de bien associer au sein de Desjardins l'économique et le social." M. Bernier a signalé que M. Blais avait entamé son mandat au moment de la crise économique de 1981-82 et qu'il avait réussi, dans ce difficile contexte, à "motiver les troupes et opérer les redressements qui s'imposaient."

Le successeur de M. Blais sera choisi le 20 janvier 1987.

### MONTREAL

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
<b>ssssssss A à B sssssssss</b>					
Aberford	1700	420	405	420	+70
AbfI Proce	20000	\$28 1/4	28 1/4	28 1/4	-1/8
AbtibiLWt	2450	\$5 5/8	5 5/8	5 5/8	-
ACS1	2100	395	395	395	+15
ADS	1700	455	455	455	-
AlgonieE	1400	\$27 26 1/4	26 1/4	26 1/4	-1/4
Alguebelle	4590	92	90	90	-3
Akers	11400	135	115	115	-15
Alta energ	750	\$13 1/4	13 1/4	13 1/4	-
AlbrtE.RT	7600	28	28	28	-
Alta NGs	900	\$13 1/4	13 1/4	13 1/4	-1/8
AlicanAlu	46727	\$39 1/4	38 1/2	38 1/2	-
AlicanWI	36250	285	260	270	+10
Alex.F7.4	650	\$25 1/2	25 1/2	25 1/2	+3/8
Algo.U	21	58	8	8	-
AlgoMSt	323	11	11	11	-
AlgoMSt.2	1500	\$14 1/8	13 3/4	13 3/4	+1/8
Alim.CT	5150	385	375	385	+10
ALCTW	2400	135	130	130	-15
Alum.2.00	700	\$26 1/8	26	26	-
Alum.CB4	600	\$24 1/8	24 1/8	24 1/8	-1/4
AlumINT	1810	10	9 1/8	9 1/8	-
AMCA8.84	400	\$24 1/8	24 1/8	24 1/8	+1/8
Am.Baric	710	\$20 1/8	20	20 1/8	+1/4
A.Barr.wt	2400	270	270	270	-
Amr.A	500	\$14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/2
Amr.A.2	25200	295	280	280	-10
Amusecor	148	280	280	280	-
Artopex	201	89	87 1/2	87 1/2	-
AsamraW	1000	155	155	155	-5
Asamra.7	400	\$12 1/4	12 1/4	12 1/4	+1/4
Asbestos	550	56	6	6	+1/4
fAstrAla	303	\$14 1/2	14 1/2	14 1/2	-1/8
fAstrAlB	400	\$14 1/2	14 1/2	14 1/2	-1/8
fAlcol	316	\$7 1/2	7 1/2	7 1/2	-1/8
Atco.wt	2100	15	15	15	-
fAtlant.A	210	490	490	490	-5
Auto.Point	2100	200	200	200	-5
Avcorp	58500	\$5 1/4	5	5	+500
BCorp.A	6400	\$30 1/8	30 1/8	30 1/8	-
BCEED	42903	283	275	276	-6
BCEED.WT	14220	68	60	60	-11
BCE	45290	\$36 1/4	36 1/4	36 1/4	-1/8
BCE2.05p	600	\$36 1/4	36 1/4	36 1/4	+3/8
BCE2.70p	2360	\$38 1/8	38 1/8	38 1/8	-3/8
BCEForst	3650	\$14 1/4	14 1/4	14 1/4	-
BGR.wt.A	1000	155	155	155	-2
BPCPhone	2200	\$27 1/2	27 1/2	27 1/2	+1/8
Bshare.p	500	\$22 1/2	22 1/2	22 1/2	-
BankNS	20370	\$17 1/8	17 1/4	17 1/4	-
BNS sr.1	214500	\$25 1/4	25 1/4	25 1/4	-1/8
BqueCont	320	117	117	117	-
BqueMTI	22235	\$32 1/2	32 1/2	32 1/2	-1/8
BMO2.85	300	\$36 1/4	36 1/4	36 1/4	-1/8
BMO2.50	1500	\$26 1/8	26 1/8	26 1/8	-
BMO3.S3	1600	\$26 1/8	26 1/8	26 1/8	-
BMOwts	3073	490	475	475	-10
BqEparq	13590	\$32	31 1/2	31 1/2	+1/4
BqEpar2.62	100	\$28 1/4	28 1/4	28 1/4	-
BqueNat	35495	\$29 1/4	29	29 1/4	-
BqNat.s4	200	\$25 1/4	25 1/4	25 1/4	-
BqRoyale	19655	\$32 1/8	32 1/8	32 1/8	-
BqRy.Wt	11250	179	175	175	-1
BqRy1.45	1900	\$18 1/2	18 1/2	18 1/2	+1/4
BqRy1.88	900	\$24 1/2	24 1/2	24 1/2	-
Baugrt	11950	210	200	210	+10
Belkin.A	100	\$13 1/2	13 1/2	13 1/2	-3/8
Bell 1.94p	600	\$25 1/8	25 1/8	25 1/8	-1/4
Belmont	7200	305	292	292	-7
Belmont.w	950	210	205	210	-
Bestar	7100	\$5 1/4	5 1/2	5 1/2	-
Billrite	1450	57	7	7	-
Billrite.Wt	5000	64	60	60	-4
Biotech	1800	465	440	465	+10
fBombA	5709	\$14 1/4	14 1/4	14 1/4	+1/4
fBombB	67390	\$14 1/4	14 1/4	14 1/4	+1/4
Bomb.Sr1	7750	\$26 1/4	26	26 1/4	+1/8
BornWB	2400	\$10 1/4	10 1/4	10 1/4	-
BowVal	17104	\$14	13 1/4	14	+3/8
BowV12.02	2200	\$30 1/8	29 1/4	30 1/4	+3/8
BowV12.05	2350	\$17 1/2	17 1/2	17 1/2	+3/8
Bralorine	1400	115	112	115	+5
Brancon	3200	\$25	24 1/2	25	+1/4
Brancon.PF	600	\$26 1/2	26 1/2	26 1/2	-
Brunccr	5466	\$17 1/4	17 1/4	17 1/4	+1/8

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
<b>ssssssss M à O sssssssss</b>					
MCorp	2100	\$14 1/8	14 1/8	14 1/8	-
McCleanX	39900	\$18 1/8	18 1/8	18 1/8	-
EchoBay	8000	\$31 1/4	31 1/4	31 1/4	-1/8
Dynamar	1500	19	19	19	-
Echowtc	400	\$6 1/2	6 1/2	6 1/2	-1/8
Encor	800	470	470	470	-
fEnPra	100	\$9 1/4	9 1/4	9 1/4	+1/2
fEnheat.A	100	\$9 1/4	9 1/4	9 1/4	+1/2
EquitekInt	9125	35	33	35	+2
Eq.Denis	200	335	335	335	-5
Essor	10200	44	40	40	-
Essor.Wt	5000	7	7	7	-
McIntobP.p	240	\$27	27	27	-
FCAinter	7116	\$20 1/2	20 1/2	20 1/2	+7/8
FailLee	11858	\$16 1/2	16 1/2	16 1/2	-1/4
FILET.Wt	300	\$17 1/2	17 1/2	17 1/2	+1/4
ForebecA	1000	183	183	183	-
Forex	10970	65	65	65	-
FourSeason	1000	\$18 1/8	18 1/8	18 1/8	-3/8
GBC.Ltd	405	190	190	190	-
Gaz.SrD	100	\$25 1/2	25 1/2	25 1/2	+1/8
fGeorionB	600	\$6 1/8	6 1/8	6 1/8	-1/8
GeofionW	3500	260	260	260	+10
Ge.Wtco	2000	\$17 1/4	17 1/4	17 1/4	-
Grill	500	8 1/2	8	8	-1/2
Gr.Champ	200	295	295	295	-
fG.Laub	3250	\$11 1/4	10 1/2	10 1/2	-1/8
fG.WW	2700	280	280	280	-
Gr.T.GTC	2915	\$12 1/2	12 1/2	12 1/2	-
Guardcor	1900	90	85	85	-5
GuardprA	2500	57	65	65	-
GulleinVt	500	\$6 1/8	6 1/8	6 1/8	-
Gulf.Cr	35866	\$14 1/8	14 1/8	14 1/8	+1/8
Gulf.Sr1	650	445	445	445	-
Gulf.Wt	2796	\$7 1/4	7 1/4	7 1/4	+1/4

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
<b>ssssssss T à Z sssssssss</b>					
Taurus.A	11400	\$9 1/4	9 1/4	9 1/4	-3/8
fTeckB	12624	\$23 1/2	23	23 1/2	+1/2
Technime	901	230	225	230	+10
Te-Corn	2500	\$5 1/4	5 1/4	5 1/4	-
Teledisc.s3	900	\$27 26 1/2	27	26 1/2	+3/4
fTMedia.A	5200	\$5 1/4	5 1/4	5 1/4	-1/4
Tmbca	33950	56	56	56	-3/8
Texaco	6901	\$33 32 1/2	32 1/2	32 1/2	-1/8
ThomsnA	3000	\$31 1/4	31 1/4	31 1/4	+1/2
TIEteleco	2900	385	375	375	-5
TorDMBK	19353	\$23 1/2	23 1/2	23 1/2	-
Tr.Dm2.37	100	\$26 1/2	26 1/2	26 1/2	-
Tr.Dm3.26	300	26	26	26	+1/4
fTristB	400	\$26 1/2	26 1/2	26 1/2	-1/4
G.ToteC	3760	325	310	315	+5
ToteC.Wt	4000	76	76	76	-
Tot.wt	2700	35	35	35	-5
TAIRs.prB	300	\$25 1/4	25 1/4	25 1/4	-
TrAlta.A	4400	\$28 1/2	28 1/2	28 1/2	-
TrAlta.9	1750	\$26 1/2	26 1/2	26 1/2	-
TrCanPI	31910	\$16 1/2	16 1/2	16 1/2	-
TrmpW	2500	175	175	175	-1
TrCampre	100	\$53 1/2	53 1/2	53 1/2	+1/8
TrCamp	160	\$53 1/2	53 1/2	53 1/2	-
TCda rs A	3000	77	77	77	+2
Trmsmt	100	\$15 1/4	15 1/4	15 1/4	-1/4
fTrnsit	5900	435	425	425	-5
TrilliumT	2800	345	330	330	-
Trilogy	2200	61	61	61	-9
TrilonSr2	32500	\$100	100	100	-1/2
Trima	416	305	305	305	-
Triton	1401	365	360	365	-
fTrizecA	675	\$28 1/2	28 1/2	28 1/2	-
fTrizecB	775	\$29	29	29	+1/4
Trizec.pre	1800	\$25	24 1/2	25	+100
TrustcoG	2825	\$17 1/2	17 1/2	17 1/2	-1/8
TurboRS	9000	73	72	72	-3
fUAPInA	300	\$30	30	30	-
UAPW	200	\$34	34	34	-1/2
Ultrimar	2100	325	315	315	-
Unican.A	1200	\$10 1/4	10 1/4	10 1/4	-1/8
Unican.B	2200	\$9 1/4	9 1/4	9 1/4	-

### LES INDICES

Index	Valeur	Changement
Dow Jones	1936.16	+13.36
Composé	1528.34	Chang. net: +2.94
Tse 300	3029.30	Chang. net: -1.70

# La santé

## Gare aux huîtres et aux palourdes!

■ Réfléchissez bien avant de commander au restaurant ou au bar des huîtres et des palourdes fraîches. Le Dr DuPont du New York Health Department signale qu'au-delà d'un millier de newyorkais ont été

vapeur pour faire ouvrir le coquillage, mais c'est insuffisant pour tuer le virus. Seul un bain de vapeur de quatre à six minutes peut venir à bout du virus. Le Dr DuPont souligne qu'il est dangereux d'absorber des mollus-

qui sont plus confortables, elles sont susceptibles de masquer les symptômes d'ulcères cornéens. Non traitée, une infection cornéenne peut laisser une cicatrice sur l'oeil et entraîner une perte de vision.

### Les diètes

Les personnes qui entreprennent une diète accélérée ne font peut-être que changer un mal pour un autre. Le Dr Jay Marks, gastro-entérologue de Los Angeles, affirme que les obèses qui suivent une diète pour perdre rapidement du poids risquent d'être atteints de calculs biliaires. Une perte rapide de poids provoque une plus forte saturation de cholestérol dans la bile. Plus la personne est obèse, plus le risque de formation de calculs biliaires est considérable.

### Feux sauvages

On estime qu'une personne sur cinq souffre de "feux sau-

ges", une infection virale qui cause des ampoules sur la peau et les membranes muqueuses de la bouche. Un nouveau médicament est maintenant disponible au Canada pour hâter la guérison de ces "feux sauvages". Il s'agit du L-pactin Gel.

### Les éternuements

Ne tentez pas de prévenir un éternuement en vous pinçant les narines. Il y a danger. L'American Journal of Otolaryngology rapporte que deux adultes ont, en ce faisant, souffert d'une perte de l'ouïe et de l'équilibre. Le premier, un jeune homme, attribuait ses accès de nausée et d'étourdissement à un éternuement qu'il avait voulu empêcher, six ans plus tôt. Une intervention à l'intérieur de l'oreille a mis fin à ces symptômes. Le deuxième, une femme plus âgée, a subi une forte baisse de l'ouïe après avoir voulu empêcher

un éternuement. Dans son cas, aucune correction n'a pu être apportée.

### Le ronflement

Ronfler peut présenter un danger pour votre santé. Deux études ont déjà associé le ronflement à un risque accru d'hypertension et d'angine. Plus récemment, des neurologues finlandais ont affirmé que les hommes de 45 à 65 ans qui ronflent régulièrement sont dix fois plus exposés à subir une attaque que ceux qui ne ronflent pas.

### Niveaux d'alcool

Les niveaux d'alcool sont sensiblement les mêmes dans le lait que dans le sang d'une femme qui allaite et qui boit des boissons alcoolisées. La nicotine dans le lait des femmes qui fument peut aussi provoquer de l'agitation, une accélération des battements du coeur, des diarrhées et des vo-

missements chez le nourrisson.

### Le café

Bonne nouvelle pour les amateurs de café. Après avoir étudié pendant cinq ans le cas de 400 femmes atteintes de maladies fibrocystiques du sein, le Dr George Fodor de l'Université de Newfoundland affirme qu'il n'a trouvé aucune preuve scientifique reliant cette maladie à la consommation de café.

Et maintenant, une mauvaise nouvelle: deux tasses de café rétrécissent les vaisseaux sanguins cérébraux pendant au moins 90 minutes, ce qui augmente les risques d'une petite attaque chez les

gens qui souffrent déjà d'un durcissement des artères du cerveau.

### Après la ménopause

Beaucoup de femmes qui ont passé l'âge de la ménopause absorbent des oestrogènes et du calcium afin de prévenir l'ostéoporose (fragilité des os). Mais ce n'est pas le seul moyen. Les chercheurs de la clinique Mayo affirment que les exercices de renforcement des muscles du dos retardent ou annulent la perte de calcium. Des études démontrent que plus les muscles du dos sont forts, plus les os de l'épine dorsale retiennent les minéraux.



par Dr Gifford-Jones (collaboration spéciale)

atteints, l'an dernier, de diarrhée, de vomissement et de douleurs abdominales après avoir absorbé des mollusques crus contaminés. On a déjà associé la fièvre typhoïde, le choléra et plusieurs maladies intestinales de nature bactérienne à la consommation de mollusques crus. A New York, il s'agissait d'un virus. Les palourdes placées dans l'eau froide se débarrassent de leurs bactéries en 48 heures, mais un virus peut survivre plusieurs mois. Les palourdes sont habituellement plongées pendant une minute dans un bain de

ques crus parce qu'ils contiennent le virus de l'hépatite A.

### Les lentilles

La Société canadienne d'ophtalmologie recommande aux personnes qui portent des lentilles de contact à port prolongé de les enlever une fois par semaine pour les nettoyer et de ne pas les remettre durant la nuit suivante afin de se reposer les yeux. Les médecins rapportent qu'un nombre sans cesse croissant de personnes se plaignent d'avoir les yeux rouges par suite du port de ces lentilles. Comme ces lentilles

## Carrières et professions

**Une jeune imprimerie progressive située à Granby est actuellement à la recherche d'une personne d'expérience pour le département de montage et de préparation de copies, etc.**

Faire parvenir votre curriculum vitae au:

**CASIER #5076**

**La Voix de l'Est 1982 Inc.**

**136, Principale**

**Granby**

**J2G 2V4**

☆ Ce poste est ouvert également aux hommes et aux femmes. PC-5443

### CARRIERE DANS LA VENTE

Une importante institution financière recherche pour la région de Granby et les environs, une personne capable d'assumer à courte échéance un poste de responsabilité.

Vous possédez les connaissances techniques, le talent et la motivation pour réussir, seule la bonne occasion vous manque. Vous êtes suffisamment autonome pour diriger votre propre entreprise, néanmoins vous désirez profiter de l'avantage qu'offre l'accès aux nombreuses ressources d'une société de services financiers intégrés.

Nous recherchons une personne ambitieuse qui aime le défi et la personne choisie sera initiée à devenir conseiller(ère) auprès d'une clientèle de choix.

#### Qualifications

Expérience dans la vente, les transactions bancaires, la fiducie assurance-vie et autres aspects de l'industrie des services financiers ou toute autre expérience équivalente.

Communiquer avec Monsieur Philippe Couture, Directeur, ou faites parvenir votre curriculum vitae à:

**Aeterna-Vie**  
**328, rue Principale, C.P. 307**  
**Granby, QC**  
**J2G 8E5**  
**378-3948**

PC5448



**Dallaire, Alain, Brodeur, Dextrateur**  
comptables agréés



GABRIEL MÉNARD, C.A.

Les associés et le personnel de la firme d'experts-comptables DALLAIRE, ALAIN, BRODEUR, DEXTRADEUR sont heureux d'annoncer à la population l'admission de Monsieur Gabriel Ménard au sein de l'Ordre des Comptables Agréés du Québec.

Originaire de St-Paul d'Abbotsford, Monsieur Ménard est diplômé de l'université du Québec à Montréal. En 1984, il réussit l'examen final uniforme de l'Institut Canadien des Comptables Agréés. Son dynamisme et son désir de bien servir sa clientèle lui promettent un brillant avenir au sein de notre cabinet.

Nous lui souhaitons la meilleure des chances.

PC-5453

A ma nombreuse clientèle  
Venez me rencontrer,  
je saurai vous conseiller pour l'achat d'une voiture Tracer, Topaz, Sable, Cougar, Lincoln et voitures usagées ou d'un camion Aérostar, Bronco, Econoline, camionnette Série F et Ranger

**CONSTELLATION AUTO**  
Mercury-Lincoln  
1276 Principale, Granby  
378-1217

L-5054



Réjean Martin



**BOUTIQUE LA BERGERE**

Laine et Artisanat  
est déménagée au

**305 boul. Boivin (angle St-Antoine N)**  
**Granby 372-6414**

**CENTRIVOLT**  
583, Boul. Boivin, Granby  
J2G 2L9 (514) 375-3470

**SALON D'ÉCLAIRAGE**

L29347



# BRUNCH DE NOEL DES EMPLOYÉS DE CHEF RADIO ET LA VOIX DE L'EST



Quelque 170 personnes ont assisté au brunch de CHEF radio et de La Voix de l'Est. Un évé-

nement qui s'est avéré des plus agréables pour tous.

## Publi-reportage

CHEF radio et La Voix de l'Est ont souligné le temps des Fêtes, dimanche dernier, lors d'un brunch servi aux employés et à leur famille. Le tout s'est déroulé à l'Auberge Bromont.



Julie Racine, fille de Pierre Racine, se souviendra longtemps de cette grande fête familiale. On l'aperçoit ici lors de la séance de maquillage offerte aux enfants par le clown "Chapeau".



Anne-Marie Ledoux a dégusté avec joie son repas, comme en témoigne cette photo. On la reconnaît ici en compagnie de son papa François Ledoux, directeur des promotions à CHEF radio.



Ce brunch a permis aux employés de La Voix de l'Est et de CHEF radio d'échanger entre amis dans une ambiance relaxante.



Le Père Noël était aussi de la fête lors du brunch de CHEF radio et de La Voix de l'Est. On l'aperçoit sur la photo avec le clown "Chapeau" et Anne-Marie Ledoux.



Tous les participants n'avaient que des compliments à faire aux organisateurs. On voit ici M. Guy Choinière, directeur adjoint de la publicité de La Voix de l'Est.



Des cadeaux ont été remis aux enfants présents à cette fête. Un petit groupe ici s'amuse avec le clown "Chapeau".

Photos Alain Dion



L-4964

# Les petites annonces

Dès 8h., jusqu'à 17h,  
composez  
**375-8888**

## Rubriques des petites annonces

201 à 214  
IMMEUBLES

221 à 226  
FINANCES

241 à 258  
LOCATION

261 à 273  
DIVERS

281 à 289  
MARCHANDISES

301 à 308  
EMPLOIS

321 à 323  
EDUCATION

341 à 347  
SERVICES

361 à 371  
VEHICULES  
AUTOMOBILES

Pour placer une  
petite annonce  
signalez:

**375-8888**

**La Voix  
de l'Est**

201 PROPRIETES  
A VENDRE

**TRUST  
GENERAL**  
Le maître courtier

770 rue Principale, Granby  
378-8461



**GUY-PAUL GUERTIN**  
372-1548



**TONY VAN DOORN**  
378-0469

### VENDEURS DU MOIS DE NOVEMBRE 1986

TRUST GENERAL, Le Maître Courtier, est fier de souligner l'excellente performance de Guy-Paul Guertin ainsi que Tony Van Doorn qui se sont mérités le titre de Meilleur Vendeur dans le domaine résidentiel, pour le mois de novembre 1986, à la succursale de Granby.

Tony et Guy-Paul désirent remercier leurs nombreux clients et amis pour la confiance témoignée au cours de l'année qui s'achève.

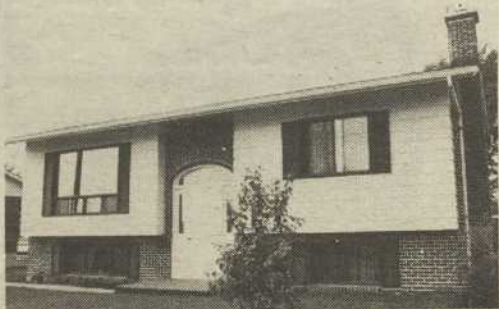
**A TOUTES ET A TOUS  
UN MERVEILLEUX TEMPS DES FETES!**

PC5451

201 PROPRIETES  
A VENDRE

**TRUST  
GENERAL**  
Le maître courtier

770 Principale, Granby  
378-8461  
**PRIX REDUIT**



Secteur des Galeries, bung. 3 c.c., entrée split, s/sol fini, terrain impeccable, piscine, entrée double asphaltée, galerie ciment.

**Inf. Claude Dumont**  
372-1463

PC5406

"CONSTRUCTION NEUVE"  
Maison style Dudor, finition chêne naturel, salon, cuisine, salle à manger, salle familiale de 20x22 avec foyer en pierre naturelle, salle de lecture, 3 c.c., 3 salles de bain, 2 garages, terrain 22,000 pi.ca., accepterais échange. Les Constructions Domaine Acrotère Inc. 378-3472 ou 375-7055.

PAR LE PROPRIETAIRE:  
Maison à vendre, 40x30, 8 pces. Jour 378-1322 soir: 375-7077

201 PROPRIETE  
A VENDRE

201 PROPRIETES  
A VENDRE

201 PROPRIETES  
A VENDRE

201 PROPRIETE  
A VENDRE

201 PROPRIETES  
A VENDRE

IMMEUBLES courtier

**IMPERIAL**



**GASTON  
LACROIX**  
Je vous offre mes services dans l'achat, la vente, et l'échange.  
SPÉCIALITÉ:  
**COMMERCIALE**  
Rés: **372-8571**

PC-2977

**TRUST  
GENERAL**  
Le maître courtier



770 rue Principale, Granby  
378-8461

J'offre un service professionnel pour toutes vos transactions immobilières sur achat et vente de propriété.

**GABRIELLE TRUDEAU**  
(5 ans d'expérience)  
378-8461, 378-7322

A votre service  
7 jours/semaine

PC-5360

## INDUSTRIEL COMMERCIAL INVESTISSEMENT



Les Immeubles  
**BELLEFLEUR &  
MORIN  
INC.**

432 PRINCIPALE  
GRANBY, TÉL.: 378-4120



Daniel Morin



Pierre Bellefleur

\*VOUS CHERCHEZ UN COMMERCE: Type "Fast Food" et quelques dépanneurs à vendre avec hypothèque transférable. Financement facile. DEVENEZ VOTRE PROPRE PATRON. Echange possible.

\*MAISON DE PENSION pour personnes âgées. Nombre de chambres (63), près des services municipaux, très fonctionnelle. Revenu 378,000.00 \$. AVIS AUX INVESTISSEURS.

\*BOUTIQUE DE JEANS. Vous aimez la mode? Site exceptionnel, secteur achalandé. Peu d'investissement. OCCASION UNIQUE.

\*GRANBY: 16 logements, tous loués. Revenu 63,120 \$. PLACEMENT SUR.



### TRIPLEX NEUF

Secteur récent, brique, construction standard plus grande pièce idéale pour le propriétaire occupant.

\*GRANBY: 6 logis, 3 1/2, non meublés. Revenu 16,620 \$. PRIX REDUIT.

\*TERRAIN 628x380, zoné commercial. Chemin St-Paul.

\*LOCAL A LOUER, idéal pour tous genres de commerce, 2,100 pi.ca. Rue Robinson. TRES BON SITE.

\*BATISSE COMMERCIALE: superficie 3,000 pi.ca. Construction brique, fondation béton. Idéale pour votre commerce.

\*MULTI-FAMILIAL 16 logis, bon secteur, très propre. Revenu 59,940 \$.

\*DUPLEX près du centre-ville, zoné commercial. Prix des plus raisonnables. Revenu 10,527 \$. A qui la chance.

\*6 LOGIS, construction 1986, en brique, revenu 25,200 \$. N'attendez pas qu'il soit vendu.

PC-5462

2 MAGNIFIQUES BUNGALOW Neufs, genre split level, très modernes, situés dans le plus beau quartier de la ville, grands terrains boisés, rabais 3,000\$ de la ville, situés 393 et 394 rue Choquette, Granby. S'adresser à André Lacoste Const. 1984 Inc. 378-3173.

MAISON LUXUEUSE au 270 Mountain, style anglais. Terrain 40,000 p.c. 4 ch.c. 3 s-bain, salon 25x18, salle à manger 20x18. Chauff. eau chaude. Foyer, Garage double. 372-4301 après 17h.

**TRUST  
GENERAL**  
Le maître courtier

770 rue Principale, Granby  
378-8461

**MEILLEUR AGENT VENDEUR  
COMMERCIAL POUR NOVEMBRE '86**



**CURTIS  
SKINNER**  
**372-2461**

TRUST GENERAL, Le Maître Courtier, est fier de souligner l'excellente performance de Curtis Skinner qui s'est mérité le titre de Meilleur Agent Vendeur dans le domaine commercial pour le mois de novembre 1986 à la succursale de Granby.

CURTIS se fera toujours un plaisir de vous servir. N'hésitez pas à le contacter en tout temps pour la vente de votre propriété et pour toutes vos transactions immobilières. Vous pouvez le rejoindre aux numéros suivants:

**378-8461 — 372-2461**

PC5450

**TRUST  
GENERAL**  
Le maître courtier

770 Principale, Granby, 378-8461



**Yves Loisel**  
378-7507



**Francine Légaré**  
378-3221

MAGNIFIQUE QUEBECOISE: 3 c.c. s/sol fini, terrain paysager, garage, résidence impeccable. Secteur des Galeries. FAITES UNE OFFRE.

UN DES PLUS BEAUX SECTEURS: Bung. brique 11 pces, planchers chêne, 5 c.c., très beau foyer, garage, magnifique terrain, 13,680 p.c. Piscine. VRAIMENT IMPECCABLE.

BUNG. MODERNE: Split, divisions spéciales, chauffage radiant, foyer central au salon, plafond cathédrale, 3 c.c., beaucoup d'inclus, terrain clôturé. VENEZ ME VOIR!

COTTAGE ANGLAIS: Secteur parc Victoria, splendide résidence, cachet bourgeois, 24,000 p.c. Endroit privé. Le vrai chez-soi.

CANTON: Joli bung. entrée split, 3 c.c., style jeune, très bien décoré, piscine, tx. 467.79 \$. ENDROIT PAISIBLE, entouré de belles maisons neuves.

BEAU BUNG. 9 pces, beaucoup d'inclus, plus bâtiment, garage, 3 étages, sur terrain commercial de 137,294 p.c. Très bien situé. Dans les 100,000 \$. FAITES VITE.

DOMAINE VAL MAHER: Ch. Luc, maison brique et pierre, 4 c.c., grande résidence, très beau foyer, garage, bon terrain, dans les 80,000 \$. Faites-moi une offre.

TRIPLEX: Tout brique 1x5 1/2, 2x3 1/2, très propre. Rapporte 9,720 \$. A BON PRIX.

PC5447



Gaston Daigle  
vice-président

# UNI

Union des Notaires en Immobilier  
Les Immeubles UNI Inc. courtier



**courtiers  
regroupant les études de:**

**BIENVENUE & JOLIN, notaires**  
175, rue Denison Est, Granby

**DENICOURT, CHABOT, DENICOURT, notaires**  
1124, rue Union, St-Césaire

**ANDRÉ LAURIN, notaire**  
635, rue St-François, Granby

**POITRAS & DESMARAIS, notaires**  
90, rue Principale, suite 200, Granby

**JACQUES ST-FRANCOIS, notaire**  
4796, rue Foster, Waterloo



Jacques St-François  
Notaire



Jacques Michel  
Agent

et de son vice-président exécutif **M. GASTON DAIGLE** et ses représentant(e)s

désirent formuler à tous leurs nombreux clients et amis,  
leurs melleurs voeux pour un

## joyeux Noël

## et

## une bonne et heureuse Année



Michel Bienvenue  
Notaire



Gérald Brodeur  
Agent



Madeleyne Laroque  
Agent



Daniel Jolin  
Notaire



Monique Duchesne  
Agent



Jean-Louis Roblchaud  
Agent



Gérald Robidoux  
Agent



Gérard Gaudette  
Agent



Francine Coupal  
Notaire



Gilles Poitras  
Notaire



Jacques Giard  
Directeur



André Laurin  
Notaire



Thérèse Hénauld  
Agent



Bruno Chabot  
Notaire



Pierrette Robert  
Agent



Jean-Louis Fiorillo  
Agent



Marcel Desmarais  
Notaire



Françoise Chabot  
Agent



Adrien Arès  
Agent



Gilbert Denicourt  
Notaire



Jean-François  
Denicourt  
Notaire



Henri Denicourt  
Agent

*A tous, nos remerciements sincères pour  
l'encouragement apporté au cours de l'année '86.*

**201 PROPRIÉTÉ A VENDRE**

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**201 PROPRIÉTÉ A VENDRE**

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**241 APPARTEMENTS A LOUER**

**244 LOGEMENTS A LOUER**



#126 ATTENTION AU CONTRACTEUR: Terrain pour bâtir un 12 logements. Bâtisse existante 4 logis. Revenu 14,400 \$. chauffage élect. piscine, combustion lente. Achat intéressant. Prix réduit.  
FRANCOISE PARE 375-0125



#532 BROMONT: Chalet, sur le bord de l'eau, habitable à l'année. Agrandi et entièrement rénové en 1986. Prix réduit, 37,900 \$.  
BERTRAND BRADETTE 263-8321



#519 GRANBY: Près des galeries. Bungalow en brique, 1980, 5 1/2 pcs, 3 c.c. Entrée double. Terrain 7,440 p.c.  
YVAN POISSON 469-4767



#526 BROMONT: Magnifique chalet suisse dans la montagne. Vue superbe. Faites vite.  
BERTRAND BRADETTE 263-8321



#131 BROMONT: Reprise de finance. Bungalow récent. Toute offre d'achat sera présentée. Make me an offer.  
YVAN POISSON 469-4767



#513 BUNGALOW brique, 6 1/2 pcs, avec garage. Armoires chêne, sous-sol fini, porte patio, piscine, entrée pavée. Grand terrain. Prix 65,000 \$.  
JEAN-CLAUDE GUAY 375-2244



#533 CANTON DE GRANBY: Bungalow const. 1980, 5 1/2 pcs, 3 c.c., sur terrain de 22,559 pc, aménagé. Central pour Granby, Bromont, Waterloo.  
CLAUDETTE MERCURE 375-6994



#527 BROMONT: J'ai également de très beaux terrains, chalet à louer ou à vendre près des pistes de ski et du lac.  
BERTRAND BRADETTE 263-8321

#120 PROPRIÉTÉ A REVENU: 16,000 \$, plus terrain pour bâtir 8x4 1/2 ou locaux commerciaux. Zonage C.B. Secteur intéressant. Acheteur sérieux.  
FRANCOISE PARE 375-0125 ou 375-2044

#503 A LA CAMPAGNE: Bungalow moderne, 1985. Armoires mélamine, fenêtres à manivelles. Terrain boisé 164x199. Central pour Granby, Cowansville, Bromont.  
JEAN-CLAUDE GUAY 375-2244

#505 A LA CAMPAGNE: Fermette, bung. 1984 en clap. vinyle, armoires mélamine. Pompe submersible, lave-vaisselle, remise, chalet d'été. Terrain: 10 arpents approx. Seulement 55,000 \$, négociable.  
JEAN-CLAUDE GUAY 375-2244, 375-2044



**LES IMMEUBLES G. GARNEAU & ASSOCIÉS INC.,** compagnie en constance expansion, est heureuse de souhaiter la bienvenue à Claudette Mercure, qui vient de se joindre à notre équipe. Elle se fera un plaisir

de vous aider, ayant déjà une vaste expérience dans le domaine immobilier.

Vous pourriez la rejoindre à sa résidence au 375-6994 ou au bureau à 375-2044



**LES IMMEUBLES G. GARNEAU & ASSOCIÉS INC.,** compagnie en constance expansion, est heureuse d'annoncer l'arrivée de Georges Binette, "Le Vrai Spécialiste" en commercial et industriel, qui vient de se joindre à notre équipe.

Vous avez une propriété commerciale ou industrielle à vendre ou à louer, contactez moi.

Vous avez une bâtisse à revenus ou une résidence que vous voulez vendre vite. Appeler Georges.

Spéciaux de cette semaine:  
17 logis rénovés 1985 — AUBAINES 6.74x revenus.  
12 logis bâtis 1983 — SUPER

Vous voulez vendre votre dépanneur, appeler "Le Roi des Dépanneurs", Georges. Vous pourriez le rejoindre à sa résidence

au 375-2422 ou au bureau à 375-2044

APP. 2 1/2, meublé, situé rue St-Hubert, 225\$ / mois. Inf. 375-3388 ou 375-7525

APP. 2 1/2-3 1/2, meublés, au 21 Principale. A partir de \$260 par mois. Tél. 375-5335 ou 375-3656

APP. 3 1/2 à sous-louer, meublé, chauffé, eau chaude fournie, près des Galeries. Libre imméd. 295 \$ / mois. Inf. 375-0421

APP. 3 1/2 meublé, non chauffé, très propre, centre-ville. Aussi 6 1/2. 378-6340, 378-4890

APP. 3 1/2 PCES. Meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-8690 ou 378-7969

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, près des Galeries, 330\$ par mois. Libre 1er Déc. S'adr: 99 Bourassa. 372-3590

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, air climatisé, salle lavage, conciergerie, stationnement. Appartements Gisèle, 100 St-Hubert, après 17h à 372-3219

APP. 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Jour: 375-4646; soir à 378-3216

BAIL 1 MOIS D'AVIS: 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, câble, laveuse-sécheuse, parc indust. Libre. 378-9104

DECEMBRE GRATUIT app. 2 1/2, meublé, chauffé, décoré à neuf, buanderie au s-sol. S'ad. 16 St-Louis ou frais vi-rés 819-847-1414

LUXUEUX 2 1/2, frais peint, meublé, secteur lac Boivin, libre imméd. Inf. 378-6328

ST-CESAIRE: 2 1/2 à louer, bail au mois, libre immédiatement. Décembre gratuit. Très propre. 469-4420.

UN MOIS GRATUIT App. 2 1/2-3 1/2, meublés ou non, éclairés, chauffés. Tél. 378-1486

**242 APPARTEMENTS A PARTAGER**

POMPANO BEACH 2 chambres / 2 s.bain. 10 Janv. — 7 Fév. / 7 Mars — 4 Avril. Inf. 375-2220

**243 MAISONS A LOUER**

BROMONT Grande maison à louer, site enchanteur, 5 pces, 2 s. de bain, foyer, libre immédiatement. 534-3675, 658-3774, 534-3055.

SECTEUR HAUTE-VILLE Duplex neufs, très luxueux, toits cathédraux, foyer, situés à 265 rue Allan. Jour: 372-3301, soir: 378-2048

**244 LOGEMENTS A LOUER**

☆ A SOUS-LOUER ☆ 295\$ PAR MOIS

AU NOUVEAU MANOIR, très très grand 4 1/2, bien éclairé, avec toutes commodités, voir case de rangement, garde-manger, lazy-suzan, aspirateur central, etc.etc. Tél. 378-1772 ou 375-7055

1 BEAU GRAND 4 1/2, presque neuf, libre imm., situé 281 St-Charles sud, Granby, 325\$ par mois. 378-4486

1 LOGIS 4 1/2 et 5 1/2, tous repeints, centre ville, porte patio. 378-6966 — 372-8747 (Pagetech sans frais) 1-552-1666.

1AAA SECTEUR HAUTE-VILLE Grands 4 1/2 et 5 1/2, 305 \$ et 365 \$ par mois, 2 à 3 mois gratuits selon les candidats qualifiés. 372-0062 demandez Claudette, 375-5904, 372-9175.

203 PRINCIPALE (près rue St-Joseph), 3e étage, 4 1/2 pces, non meublé, 250 \$ / mois. Inf. 375-4104

3 1/2 — 4 1/2 NEUFS 67 FOURNIER LIBRES DÉC. JANV. FÉV. Système d'intercom, insonorisé, armoires mélamine, poêle avec hotte extérieur, grande salle à diner, salle de bain avec accessoires de couleur, fixtures modernes, asp. central; Ainsi que grand 5 1/2, à 54 Fournier. 372-2474 inf. app.2

4 1/2 NEUF, libre imméd. Au 71 rue Pinard, 365 \$ / mois, 1er mois gratuit. Près des Galeries et à 2 pas du Palais des Sport. 372-2530.

4 1/2 neuf, à 136 Fournier; 5 1/2, 39 Fournier, 2e étage avant. Inf: 39 Fournier, app. 2. 375-6129, 372-0244, 375-4397

5 1/2, libre imméd. dans un bas, décembre gratuit. Pour visite 378-4982

A L'ANGE-GARDIEN: logis 5 1/2, neuf, à sous-louer, pour janvier ou février. 293-4136

A SOUS-LOUER: 4 1/2 pces, secteur lac Boivin, armoires en chêne, balayeuse centrale, porte-patio, sécuritaire. Après 18h à 378-4851

COWANSVILLE. 1 MOIS GRATUIT. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 à partir de \$210. par mois, frais peints, service de concierge, stationnement avec prise, eau chaude fournie, piscine extérieure, parc aménagé, site idéal pour les enfants. 263-4104; soir: 263-0397

DANS UN DUPLEX Beau 5 1/2, très luxueux, avec foyer naturel, aspirateur central, espace rangement au sous-sol. Très grand terrain. \$475 par mois. Libre 1er Déc. 378-3472 ou 378-1686

**202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE**

7 LOGIS entièrement rénovés, 5x2 1/2 et 2x3 1/2 pces, meublés, non chauffés, non éclairés. Revenu 17,760\$. Investissement exceptionnel. MONIQUE DUCHESNE, agent, 372-4786, GERALD BRODEUR, agent, 378-6736, affiliés à l'Etudes des notaires Bienvenue & Jolin pour les IMM. UNI Inc. courtier, 378-1551

DEUX 6 LOGIS NEUFS situés 196 et 200 boul. Fortin. Peu d'amélioration locale. Constr. Georges Landry Inc., 372-0382

**206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE**

MAISON MOBILE Richelieu, 5 1/2 pces, située au Fontainebleau. 372-6198.

**206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE**

MAISON MOBILE 14x68, située au 60 rue Lilas, entrée pavée, air climatisé, remise et autre dépendance. Prix \$27,500. Visites sur rendez-vous seulm. à 372-4301 après 6h p.m.

MAISON MOBILE avec remise neuve, 4 saisons. Sur terrain de camping à Farnham. Prix 13,000\$. A 293-3965

**208 TERRAINS A VENDRE**

☆DOMAINE ACROTÈRE☆ Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

**208 TERRAINS A VENDRE**

TERRAINS A VENDRE dans Développement Val-Maher. Jour 378-1322 soir: 375-7077

**212 MAISONS DE CAMPAGNE**

A 10 MILLES de BROMONT Route 243, maison campagne, 1 1/2 étage, aluminium, très propre, solarium, 5 1/2 pces, chauff. élect. Garage. Bâtie sur terrain commercial 95,000 p.c. Façade 295 pi. A vendre prix à discuter ou à louer sur option d'achat. Inf. 372-7129

**214 BÂTISSSES COMMERCIALES**

A VENDRE OU LOUER: 5,000 pi.ca. électricité 550. Inf. 378-7573

**241 APPARTEMENTS A LOUER**

1AA GRAND 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 242 \$ par mois. S'adresser 1190 Simonds sud, app. 7. 372-0062 demandez Claudette, 375-5904, 378-3012.

1 1/2-2 1/2-3 1/2 meublés ou non, centre-ville. Tous repeints. 378-6966 — 372-8747 — (Pagetech sans frais) 1-552-1666.

3 1/2 Meublés ou non, situés rue St-Charles. Après 4h30 p.m.: 378-8557.

3 1/2, meublés, situés bas de la ville, libres imm. et 1er novembre. 378-3050

APP. 2 1/2 pces, meublé, eau chaude fournie, stationnement, propre, endroit tranquille. Situé 161 St-Antoine Nord. 375-4793

**241 APPARTEMENTS A LOUER**

4 1/2 meublé ou non, libre immédiatement, situé bas de la ville. Tél. 378-3050

726 PRINCIPALE: 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, \$275 par mois. Libre. Tél. 378-1772 ou 375-7055

APP. 2 1/2 13 rue Centre app. 31, moderne, meublé, chauffé, eau chaude fournie. 372-2838.

APP. 2 1/2 pces, meublé, avec chambre, très paisible, au 462 Bourget près des Galeries, 240\$ / mois. DÉC. GRATUIT. Tél. 375-3557

APP. 2 1/2-3 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, situés centre-ville, libres 1er Janv. Réservez tôt. Inf. 375-2009 ou 379-9270

**LES JARDINS DENISON**  
230 Denison Ouest

A 5 minutes de marche du centre-ville

**4 1/2**

en béton insonorisé

**Spécial pour la phase II**

**Jusqu'au 20 décembre**

**à partir de**

**350<sup>000</sup>**

Possibilité de louer avec meubles et foyer encastré.

• Cadeau surprise au nouveau locataire

• Aucune augmentation de loyer

Jusqu'au 30 juin '88, si bail signé avant le

15 décembre '86

Pour rendez-vous

**375-0107**

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**DU NOUVEAU DUPLEX LUXUEUX**, entrée privée aux locataires. Remise, etc. Près des Galeries Granby, écoles, église, caisse, 4 1/2 à 460\$. Inf. 378-6628

**GRANBY:** 160 H-Leroux, grand 4 1/2, dans un 6 logis récent, prix 325\$. Libre imméd. Inf. 469-3372 ou 375-5081.

**GRAND 4 1/2** à sous-louer, dans duplex, près du parc industriel. Libre 1er Fév. 265 \$ / mois. Du lundi au Vend. après 17 h à 378-0764

**GRAND 4 1/2 NEUFS PRES DES GALERIES ET PARC INDUSTRIEL**  
Très bien insonorisés, balayeuse centrale, système d'intercom, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine. Libres imméd. 325 \$ par mois. Situés 369 Massé. Inf. 372-0054 ou 372-2746.

**GRAND 4 1/2** Remis à neuf, 110 Swett, chauffé, éclairé, près dépanneur, secteur haute ville. 372-6408, 372-6607.

**GRAND 4 1/2**, 2e étage, rue Dufferin, inst. lav.-séch., eau chaude, tapis, prélatris, et antenne fournis. Pas d'animaux. Libre imm. 372-4280

**GRAND 5 1/2** pces, situé 27 rue Bellevue, Roxton Pond, 360\$ / mois. Inf. 378-9207 ou 372-5268

**LOGIS 3 1/2** pces, meublé, situé secteur des Galeries, rue Reynolds près école St-André, dépanneur, etc. 280\$ / mois. Bail 6 mois et plus. S'ad. 372-2620

**LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2**, rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**LOGIS 4 1/2** à sous-louer, pour 1er Janv. Près des Galeries. Prix réduit. Inf. 372-3168 ou 375-7999

**LOGIS 4 1/2** pces, situé près des Galeries, comptoir-lunch, \$310 par mois. Toutes taxes incluses. Libres Janv. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

**LOGIS 4 1/2**, au 330 Desjardins, libre imméd. DÉC. gratuit, près centre d'achats. 305\$ / mois. Inf. 378-3810 ou 372-3837

**LOGIS 4 1/2**, belles divisions, armoires en mélamine, salle bain couleur, intercom, balayeuse centrale. Décembre gratuit. Rue Demers. 378-8251 ou 378-8228

**LOGIS 6 1/2** pces, libre imméd. 2e étage, 360\$ / mois. Pas d'animaux. Au 782, 1er Rang Est, Ste-Cécile Milton. 378-1543

**LOGIS dans campagne** de St-Césaire, 5 1/2 pces, avec garage et grand terrain. Libre imméd. Inf. 469-4063

**LOGIS TRES PROPRE**  
Grand 3 1/2, bien éclairé, endroit paisible, vue panoramique, 10 minutes, Granby, Bromont. Inf. 539-3562

**OFFRE TV-COULEUR 20 PO. SUR BAIL D'UN AN.**  
4 1/2-5 1/2, possibilité de semi-meublé, certains ont l'eau chaude fournie. Taxes payées, stationnement, déneigement. Libres. Service conciergerie. Près polyvalente J.H. Leclerc. Tél. 378-1786 ou 378-2089 après 5h ou 375-0314

**RUE BOURGEOIS:** Grand 4 1/2 pces, 275\$ par mois. Tél. 372-8759

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**SECTEUR LAC BOIVIN:** beau 4 1/2 pces, dans un 8 logis neuf, insonorisé, plancher béton, au 99 Wellington. Pour visite: 372-4914

**Secteur Parc Industriel 14 et 22 FERNANDEL 1 MOIS GRATUIT SUPERBES LOGEMENTS DE LUXE 4 1/2 - 5 1/2**

à partir de \$340 par mois. Foyer, lave-vaisselle, armoires en chêne, remise individuelle, intercom, salle de lavage. Construction exceptionnelle (acier et béton). Concierge dans l'immeuble. Tél. 378-1457 ou 372-8036

**UN MOIS GRATUIT**  
LOGIS 4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernandel. Tél. 378-1486.

**URGENT!** 4 1/2 à sous-louer, pour 1er Fév. Inf. 375-7652

**251 CHAMBRES A LOUER**

**APP.** 1 pce, pour homme, meublé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Au 329 boul. Boivin. Tél. 372-0406

**TRES GRANDE CHAMBRE** meublée, chauffée, éclairée, 2 garde-robes, grande case de rangement, lavabo, table de cuisine et réfrigérateur. Entrée privée. 378-1772 ou 375-7055

**252 CHAMBRES ET PENSION**

**A QUI LA CHANCE!** J'aurais 2 chambres de libres pour personnes âgées de préférence couple, personnes autonomes. Dans une résidence avec grand terrain, endroit très tranquille, à 1 mille de la ville. Automobile à votre disposition. 293-5795

**CHAMBRE ET PENSION** pour personnes âgées, près hôpital, messe sur place, activités, bonne nourriture, service jour et nuit. 372-7678

**CHAMBRE ET PENSION** pour personnes autonomes, seule ou couple, libre imm. 372-6761 ou 378-2089.

**CHAMBRE et PENSION** pour personnes âgées, autonomes, 1er plancher, bonne ambiance. Inf. 372-2260

**253 CHALETS A LOUER**

**A PROXIMITE** de Bromont, 3 chambres, tout équipé, foyer, bord lac. 375-7735, 372-1378.

**256 BUREAUX A LOUER**

**Coin Dufferin & Commeau** chauffés, climatisés, luxueux, grand stationnement, grand-deur désirée. 375-7735 ou 372-1378. AUSSI local commercial.

**SITUE 352 PRINCIPALE** dans édifice neuf, différentes grandeurs. Prêts à partir du 1er Déc. ou avant. Prix raisonnable. Tél. 378-8642

**265 ANIMAUX A VENDRE**

**CHIEN** Danois de 6 mois; Pitt bull de 5 mois. Inf. 378-4310

**CHIENNE** Boxer à vendre, 11 mois. 248-4220.

**JEUNES CHIOTS** de race épagneul, 125 \$; Beagle 100 \$; Springer anglais 230 \$ non enregistré 150 \$. Inf. 248-2160

**SCHAUNZER GEANTS CHIOTS** de 8 semaines. Prêts pour la livraison. Inf. 293-5922

**266 ARTICLES DE SPORT**

**EQUIPEMENT** complet de gardien de but, presque neuf, jambières 30". Après 17h à 375-3392

**271 DIVERS A VENDRE**

**1 FOUR** Duncan, à céramique, 31 po. de haut x 28 po. de large, avec poteaux, tablettes, cônes, pics et prises, très bonne condition, prix à discuter. 263-7783, 263-1086, 263-5312 demandez Guy Comeau.

**A VENDRE:** Poêles, frigidaires, laveuses et sècheuses, congélateurs. Garantie d'un an, pièces et main-d'oeuvre. Pour les meilleurs prix en ville au:

Marché Noir (face au Sabot Doré) Tél: 378-5446

\*\*\*\*\*  
Achat-Echange-Vente

Solide garantie d'un an disponible aussi 100 jours. Ex: poêle, réfrigérateur 225\$; Laveuse, sècheuse 215\$, lave-vaisselle 100\$, congélateur 125\$, mobiliers de cuisine 85\$, de salon 125\$, de chambre 150\$, etc.etc. Mille et une trouvailles à prix Budget. Centre d'achat Frontenac (coin Bl. Leclerc & St-Antoine), l'Entrepôt du Meuble Budget LaSalle, jour, soir à 375-1484. Claudette Côté B. Prop.

**COMMODORE** Vic 20 avec lecteur à cassettes, 60 \$; Robe de mariée gr. 13 ans à 175 \$; Walkman Sanyo 30 \$. Le tout presque neuf. Lucie à 378-9051 ou 539-0746

**CONGELATEUR** vertical 'Viking' 16 p.c. très bonne condition, 190\$. Soir à 1-793-4877

**ENSEMBLE** de ski alpin, 170 cm, avec bottines Garmond, 7 1/2, avec pôles et lunette, 125 \$. 375-3582.

**LAVEUSE** et sècheuse, blanches, General Electric. 375 \$. Inf. 372-4432

**LOCATION & VENTE DE:** Poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Option d'achat disponible. S'adresser à Location Bessac, 206a, Boivin. A 378-4153

**MARCHE AUX PUCES**  
164 RTE 139, Roxton Pond 3,000 livres Harlequin et Duo, \$0.50 la pièce; 200 jouets variés, 50% réduction; Bottes de travail; Bottes d'hiver; Plantes de maison à 50% réduction. Tél: 378-9830.

**METIER A TISSER** 'Nilus Leclerc', 45 po. 4 lames. Inf. 372-9953

**MEUBLES NORMAND CHAREST & Fils**  
Vente de meubles neufs avec (légères imperfections) et usagés. 309 Principale (angle St-Antoine), Granby. Tél. 372-3846 ou rés. 372-6207

**SPECIAL CETTE SEMAINE:** Mob. chambre en mélamine

**MOBILIER** de chambre, très propre, 150 \$. Inf. 378-5662

**MOBILIER** de salon, beige, 90 \$. Aussi lampes, tables. 372-8571.

**MOBILIERS DE SALON** à partir de 89\$. Mobiliers de cuisine à partir de 99\$. Lit capitaine neuf, non peint, 3 tiroirs, valeur 169\$, spécial 119\$. Quantité limitée. Mini-laveuse Inglis (usagée), 250\$. Humidificateur Electrohome, (1 seul), 65\$.

Très beau choix: laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur usagés, avec garantie. S'adr: Ameublement 584, 372-0962 (face à Tennis Plus)

**ORDINATEUR** 'Atari' 800 XL, plus disk Drive, no. 1050. Pour 325 \$. S'ad. 375-5073

**ORDINATEUR** IBM PC Junior, 128k avec unités de disquettes, moniteur couleur IBM, 2 claviers avec câbles, 1 joystick, dos 2.1 et cartes de basic. Prix moins de 1,000 \$. Jour: 375-7940.

**271 DIVERS A VENDRE**

**POELE et REGRIGERATEUR** Westinghouse, 7 1/2 ans d'usage, prix demandé 500 \$ pour les deux. 372-9665.

**SAPINS DE NOEL**  
Une semaine avant Noël, voici votre sapin ou bouleau. Nous faisons la livraison. Inf. 378-4310

**POELE** et réfrigérateur General Electric, 1980, jaune, très propres. Inf. 375-4611

**SOUEUSE** AC-DC Miller 225 ampers complète; Scie à métal circulaire, 6 pouces; compresseur 1 hp, Devilbiss. Prix à discuter. Entre 18 h et 21 h 375-0283.

**TELEVISEURS** couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

**TELEVISION** couleur, Sylvania, 26 po. avec meuble, prix à discuter. 375-4462, 372-3097.

**TRICOTEUSE** 'Erka 700', prescote neuve, 150\$. Soir à 1-793-4877

**Bijouterie Suisse** exq.  
F. H. POULIN PROP.  
**IMPORTATEUR DE DIAMANTS MONTRES - BIJOUX EN OR**  
Achetez directement du voyageur  
**AU PRIX DU GROS**  
Grand choix de diamants  
Vaste choix de suggestions de cadeaux pour Noël et le Nouvel An  
423 McDonald GRANBY 378-2020

**281 MACHINES A COUDRE**

**OVERLOCK** 3 fils et 5 fils à louer; Mécanicien pièces, service. S'ad. Location A.L.G. 317-2 Principale, Granby, 378-1887

**282 VETEMENTS A VENDRE**

**GANTS** de véritable cuir, doublés de laine, 14.50 \$; **CHAPEAUX** de raton laveur (chat) à compter de 98 \$; **CHAPEAUX** de vison à compter de 89 \$. S'ad. LUCILLE GUERTIN FOURRURE, 130 Court, Granby, 372-1474

**MANTEAU** de vison noir, gr. 10 ans, presque neuf, prix demandé 1,650 \$. Inf. 263-6312

**MANTEAU** de loup, long, pour homme, gr. 40, comme neuf. 378-9046

**288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**ORGUE** 'Kawai', 2 claviers de 44 notes chacun, panneau de pédales, section de rythmes automatique et électro-accords de base, prise pour guitare, micro et écouteurs. 379-5895

**301 PERSONNEL DEMANDE**

**AIDE-CUISINIER** Homme ou femme, avec expérience, grillades et fruits de mer. (514)297-2420.

**AIDE-CUISINIER(ERE)**  
Temps plein ou partiel, d'expérience, sur rendez-vous seulement. 534-2470 demandez Alain.

**AIDE-CUISINIERE**  
pour cantine, emploi stable, près de Granby. Heures de travail: de 10 h p.m. à 6 h a.m. Communiquez avec Diane Deschesnes, 293-2129

**COIFFEUSE POUR DAME** demandée pour le Salon Figaro, Les Galeries Granby. Tél. 378-5844

**271 DIVERS A VENDRE**

**ABATTOIR DUCHARME**  
108 Authier St-Alphonse de Granby 375-4620

**Abattage de porc, boeuf, veau, agneau Débitage pour congélateur**  
Vente de toute qualité

**SPECIAUX DE LA SEMAINE**

<b>PORC HACHE</b>	
Maigre	1 89 \$ / lb
<b>BOEUF HACHE</b>	
Maigre	1 89 \$ / lb
<b>PORC</b>	
Demi ou complet	1 29 \$ / lb
Débité, congelé, emballé	L4708

**301 PERSONNEL DEMANDE**

**ALLSTATE AGENTS D'ASSURANCES**  
Par suite de la création d'un nouveau programme de mise en marché de nos produits d'assurances, nous sommes à la recherche de personnes dynamiques et très déterminées pour oeuvrer dans la région de Granby.

Un diplôme d'études secondaires, de l'ambition et beaucoup d'entregent, voilà ce qu'il vous faut pour réussir chez nous. Vous devez aussi, bien sûr avoir la disponibilité nécessaire pour réaliser vos objectifs de vente. Par ailleurs de l'expérience dans la vente serait un atout!

En retour, nous vous offrons un salaire garanti, une gamme complète d'avantages sociaux, un programme de formation permanent et la possibilité d'administrer votre propre bureau Allstate. Vous ferez en outre des commissions fort intéressantes.

Pour prendre rendez-vous communiquer avec:

Mme France Gagné (514) 325-0075  
\*Nous acceptons les frais d'interurbains.  
\*Postes ouverts également aux hommes et aux femmes.

**OCCASION D'AFFAIRES**  
Votre propre commerce  
National Safety recherche distributeurs à temps plein ou partiel. Expérience non nécessaire. Entraînement disponible. Pour inf. Montréal 514-341-7196 ou 1-800-361-9625

**SERVEUSE** demandée, expérience requise, région Farnham, bonnes conditions de travail. Inf. 293-3666.

**SERVEUSE POUR CANTINE**  
Emploi stable, situé près de Granby, Heures de travail: de 10 h p.m. à 6 h a.m. Communiquez avec Diane Deschesnes, 293-2129

**SI VOUS TRAVAILLEZ, LISEZ CECIL** Devenez la Représentante AVON de votre compagnie. Offrez à vos collègues, la chance de magasiner sans avoir à quitter le bureau... et gagnez de l'argent pendant vos poses, vos heures de repas ou de loisirs. Inf. 372-4116

**URGENT! REPRESENTANT(E)**

Ventes au détailant. Voiture vendue. Commissions et plan de remboursement de dépenses. Des entrevues auront lieu localement. Appelez frais virés: La Belle Cartes de Souhaits Inc. 514-598-8292

**301 PERSONNEL DEMANDE**

**HOMMES ou FEMMES**  
Pour travail dans un encan. Inf. 1557 Principale (ancien Marché aux Puces) ou à 375-0592

**LA PLUS GRANDE CHAINE DE SALON COIFFURE AU QUEBEC**

recherche coiffeurs(euses), techniciens(es) en coloration, pour la région de Granby. Expérience requise 2 ans et plus. Clientèle fournie. Avantages sociaux. Des cours de perfectionnement gratuits. Inf. 1-335-3180 ou 375-0613

**MECANICIEN** pour machine à coudre industrielle, demandé, avec expérience minimum 2 ans. S'ad. Jeans A.C.G. au 635 Simonds Sud, 378-9059

**5 1/2 PIECES**

- Libre immédiatement
- Qualité supérieure
- Insonorisé
- Planchers de béton
- Frais peint
- Intercom
- Service de conciergerie
- Stationnement avec prise
- Une visite vous convaincra

**Pour informations**  
45 St-Michel, app. 103, Granby  
**372-2824**

**NOUVELLE ADMINISTRATION**

**Profitez de notre spécial LOCATION 2 MOIS GRATUITS**

- \* Logement de qualité supérieure
- \* 3 1/2 — 4 1/2 — 5 1/2
- \* 316 — 328 Simonds Sud
- \* Insonorisés, planchers de béton, frais peint, intercom, service de conciergerie, stationnement avec prise.

**Pour informations: Granby**  
316, rue Simonds, app. 208  
**375-5597**

Un important concessionnaire Ford de St-Hyacinthe recherche un peintre avec un minimum souhaitable de 5 ans d'expérience dans les voitures européennes.

**Pour rendez-vous contactez:**  
**M. Ronald Chabot**  
**(514) 774-2000**

☆ Ce poste est ouvert également aux hommes et aux femmes.

### 341 ENTREPRENEURS

**AIMÉ BORDUAS**—Peintre  
Spécialité: tapisserie, joints  
gyproc, décapage. A 448  
HORNER, Granby, 375-1384

### 342 GARDERIES

**NOUVEAU GARDERIE**  
Rue Denison est, idéal pour  
parents voyageant vers Bromont,  
Waterloo ou vice versa. Personnel d'expérience,  
bilingue, affection, sécurité.  
Ouverture 5 janvier. 372-2721.

### 343 SERVICES DIVERS

**DENEIGEMENT**  
Coût minimum de 125 \$ pour  
l'hiver ou 10 \$ sur appel, selon  
la grandeur de votre cour. Inf. 379-5838

**ENCAN** tous les MERCREDIS,  
pour petits animaux et articles de ferme ET tous les  
VENDREDIS pour les ameublements  
résidentiels. ENCAN LEHOUX INC. West-Brome,  
263-3180.

**JE FAIS LA LECTURE** des  
cartes et lignes de la main.  
Amour — Santé — Argent.  
372-6242, Huguette

**JE SUIS DISPONIBLE** pour  
déblaiement de la neige, tous  
les jours, jour et nuit, coût 5\$  
et plus selon grandeur de la cour. A 469-3659

**MENUISIER** ferait finition de  
sous-sol et plafond suspendu,  
etc. Tél. 378-8677

### 343 SERVICES DIVERS

**NOUVEAU REBOURRAGE EXPERT**  
Spécialité: rembourrage de  
tous genres. Estimation gratuite.  
Spécial des Fêtes: 20%  
d'escompte sur tous nos tissus.  
Inf: 110 Klondike, St-Alphonse de  
Granby, 378-0776

**SPÉCIAL DES FÊTES**  
Prédictions pour l'avenir  
Bernard, cartomancien  
Pour rendez-vous: 378-9830

**Problèmes?**

- alcool
- drogues
- médicaments

On a peut-être  
une solution!

**UNITÉ DOMRÉMY  
GRANBY INC.**

83b, Paré  
Granby, QC.

Des bénévoles  
sont disponibles.

**372-8775**

PC-4171

### 343 SERVICES DIVERS

**Esthétique**

**Lyse Carbonneau**

Complice de votre beauté

- \* Soins du visage
- \* Maquillage (Cours)
- \* Epilation
- \* Manucure
- \* Pédicure
- \* Pose d'ongles
- \* Massage
- \* Percage d'oreilles

1934 boul. Pierre Laporte  
Bromont **534-3478**

PC5400

**Atelier de Menuiserie R. Martel**

Pour fabrication et rénovation de vos armoires actuelles

- \* Vanités
- \* Meubles
- \* Escaliers
- \* Portes d'armoires standard et sur mesure
- \* Planage et débitage de bois
- \* Boiseries et portes intérieures

301 ch. Grande Ligne, Canton de Gr. 372-9161  
L-5401

**SERVICE GUY COUTURE  
RÉPARATION:**

- \* Laveuses
- \* Sécheuses
- \* Poêles
- \* Lave-vaisselle
- \* Réfrigérateurs
- \* Congélateurs



Guy Couture, Prop.

**TÉL: 378-7222**

PC-3556

### 349 AGENCE DE RENCONTRES

### 349 AGENCE DE RENCONTRES



AGENCE DE RENCONTRE

**CONTACT**

Rencontres sérieuses, amicales et  
occasionnelles.  
Service confidentiel.

Tarif spécial pour mesdames et  
messieurs.

Pour informations ou rendez-vous, demandez LISE  
appelez: 375-2558 de 12 h à 20 h.

L-29150

### 362 TRACTEURS

**TRACTEUR** Massey Ferguson  
35, en bonne condition, 2  
pneus neufs avant, set de  
chaînes à anneaux, grappe  
avant avec cylindre, 2,700  
heures. Inf. 372-5273

### 368 CAMIONS

**CAMION** Chevrolet 1976, 1/2  
tonne, 6 cylindres, standard,  
très propre, 950\$. Inf. 378-0615

**CHEVROLET** 1976, 3/4 tonne,  
avec suspension 1 tonne,  
boîte de 10x8 pi. en acier,  
moteur 350, 4 vitesses au  
plancher, 1,400 \$, négociable.  
372-9661.

**GMC PICK-UP DIESEL**  
1984, autom., "over drive",  
tout équipé, acheteur sérieux  
seulement. 379-5660.

**IDEAL POUR LA NEIGE!**  
GMC 1977, 3/4 tonne, 4 roues  
motrices, avec pelle à neige.  
Très propre, 3,200\$.  
Inf. 378-0615

### 370 AUTOS A VENDRE

**CHRYSLER** Laser 1985, gris,  
manuel, 5 vitesses, radio am-  
fm stéréo, 4 pneus Michelin 4  
saisons. Prix à discuter. Inf.  
372-4432

**CHEVROLET** Caprice, 1979,  
prix 1,150 \$. Inf. 534-2215

PC5455

### 370 AUTOS A VENDRE

**DATSUN** 1978, familial, peinture  
neuve, pneus neufs 4  
saisons, condition A-1. A  
1,800 \$ discutable. 378-7638

- HONDA Accord 77, man.
- HONDA Prélude 79, man.
- HONDA Civic 80, auto.
- HONDA Accord LX 81, man;
- HONDA Accord LX 81, aut.
- MERCURY LYNX 81, station wagon, aut.
- HONDA Prélude 81, man.
- HONDA Civic 82, aut.
- HONDA CIVIC 82, man.
- FORD TEMPO GL 84, man.
- HONDA Accord EX 84, aut.
- HONDA Prélude SE 86, man.

Financement disponible, ainsi que garantie.

"NOUS SOUHAITONS JOYEUX NOEL ET UNE BONNE ANNEE A TOUS NOS CLIENTS ET FUTURS CLIENTS."

**AUTOMOBILES R. MÉNARD**  
508 boul. Ménard  
Ste-Cécile de Milton  
Tél. 372-4370 ou 378-8029

**MAZDA** 626, 1981, mécanique en parfaite condition,  
59,000 milles, 5 vitesses, intérieur et extérieur très propres,  
3,850 \$. Demandez Johanne 378-0930.

**RENAULT ENCORE** 1984,  
55,000km, moteur 1.4, autom. très économique et très propre. Inf. 263-6779

**THUNDERBIRD** 1983, 6 cyl., tout équipé, 50,000 milles, propre comme neuf. Accepterait échange. 378-4544

**THUNDERBIRD** 1978,  
85,000km, radio am-fm cassette, aucune rouille, très bonne mécanique, 1,000 \$ à discuter; LYNX 1981, 4 portes, 4 cyl. 4 vitesses, radio am-fm cassette, prix à discuter. 378-7161

**VOLVO 1980**  
3,000 \$.

Inf. 372-0522

### 371 MACHINERIE A VENDRE

**VENTE DE PEPINE** Massey Ferguson 1969, prix 8,500 \$ négociable; ET 580B, Case, 1972, prix 9,200 \$. Vente rapide. 514-346-8020

### ROBIC ROBIC & ASSOCIÉS ASSOCIATES

Fondée en 1892  
Brevets d'inventions  
 Marques le commerce  
 Dessins industriels. Droits d'auteur.  
 1514 Docteur Penfield  
 Montréal, H3G 1X5. Tél. (514) 934-0272  
 Téléc 05 268656 câble MARION  
 PC-122 - Télécopieur

### Les cartes d'affaires

**DANIEL SOUTHIÈRE**

NOTAIRE

135 Principale, Granby  
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

*André Laurin*

notaire-conseiller juridique

635, rue St-François, Granby  
**372-0662**

Bureau également le soir sur rendez-vous

PC-001

### LES NOTAIRES

**Jacques Robert  
Monique Saurette**

DÉTENTEURS DES DOSSIERS DE:  
Bernard Trudel et de Jacques Noisoux

Édifice Palace, suite 31, Granby  
372-6631

PC-003

### RENTEL

Renseignement téléphonique commercial

- \* Vous avez besoin d'un service!
- \* Vous cherchez un produit!

— Chez nous c'est gratuit! —  
(7 jours sur 7 = 24 h par jour)

**375-4040**

L-3516

### Marché LAUZIÈRE

BOUCHER — ÉPICIER — LICENCIÉ

Tél. 372-8101

125, Dérégion - Granby, Qué.



un bon vieux marché de quartier comme il n'en existe plus beaucoup

L-2742

**Dutilly Robert**  
Comptables agréés

### FARNHAM

149 est. Desjardins. C.P. 180.  
Farnham, QC. J2N 2R5  
(514) 293-5327

### BEDFORD


Place d'Estrie, C.P. 1260  
Bedford, QC. JOJ 1A0  
(514) 248-4382

### ST-CÉSAIRE

1115, St-Luc, C.P. 359,  
St-Césaire, QC. JOL 1T0  
(514) 469-4941


# Horoscope

## BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


Des complications imprévues risquent d'intervenir dans votre vie professionnelle; soyez très objectif. Vous trouverez une entente parfaite si vous modérez vos exigences et si vous faites taire votre jalousie.

## TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


Sachez prendre les décisions qui s'imposent et faites preuve d'initiatives. Méfiez-vous des nouvelles connaissances; certains manquent de sincérité et de franchise.

## GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin


Évitez de prendre part aux discussions qui ne vous concernent pas, vous pourriez avoir des ennuis. Ce serait beaucoup mieux de dire franchement ce que vous pensez au lieu de tergiverser.

## CANCER

 du 22 juin au 22 juillet


Ne cédez pas à vos impulsions qui sont de fort mauvaises conseillères. Restez calme. Ne prenez pas de décision à la hâte sans avoir au préalable mûrement réfléchi aux conséquences de votre geste.

## LION

 du 23 juillet au 23 août


Ne laissez pas passer une bonne occasion d'augmenter vos revenus; soyez donc vigilant. Des événements risquent de surgir à la dernière minute; restez calme. Vous abusez un peu trop des excitants; ménagez votre cœur.

## VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


Vous risquez de vous trouver dans une situation embarrassante; soyez objectif. Méfiez-vous des intrigues et des comérages et évitez les discussions. Votre forme laisse à désirer; consultez votre médecin si vous vous sentez fatigué.

## BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.


Ne compromettez pas votre budget par des dépenses inutiles et trop importantes. Les apparences sont souvent trompeuses, ne portez pas de jugement trop hâtif.

## SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Saisissez toutes les occasions qui se présenteront à vous pour améliorer votre situation. Montrez-vous moins autoritaire, et vous rencontrerez beaucoup de sympathie autour de vous.

## SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.


Ne donnez pas une réponse hâtive; un manque de réflexion pourrait nuire à la bonne marche de vos affaires. Excellente période pour faire des projets d'avenir.

## CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


Une occasion unique d'augmenter vos revenus se présente à vous; décidez-vous vite. Acceptez les invitations et revoyez vos anciens amis; ils peuvent beaucoup vous aider.

## VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Ne prenez pas de décision à la légère, analyser scrupuleusement le fond du problème. Soyez optimiste; dominez votre méfiance et votre impulsivité.

## POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

Bonne journée pour vous. Il y a de meilleurs atouts dans votre jeu et vous feriez bien d'en profiter. C'est le moment d'agir. Faites du bien autour de vous. Les démarches seront un peu plus difficiles.

# Les faits d'hier

## Mercredi 17 décembre 1986 351ème jour de l'année Anniversaires historiques:

1984 — Pour la troisième fois en trois jours, des avions irakiens attaquent un bateau civil — un cargo grec — en dehors de la zone de guerre irako-iranienne.

1983 — Cinq personnes sont tuées et 77 blessées par l'explosion d'une voiture piégée devant le magasin Harrod's, à Londres.

1971 — Fin des hostilités indo-pakistanaï-

ses, qui duraient depuis deux semaines: les Indiens occupent le Pakistan oriental.

1969 — L'Algérie et la Tunisie signent un traité d'amitié de 20 ans, après avoir réglé un différend frontalier.

1941 — Les Japonais débarquent dans le nord de Bornéo.

1922 — Les dernières troupes britanniques quittent l'Etat libre d'Irlande.

1903 — Les frères Orville et Wilbur Wright réussissent à faire voler pour la première fois un aéroplane, près de Kitty Hawk, en Caroline du Nord.

1830 — Mort de Simon Bolivar, le Libérateur sud-américain.

1638 — Mort du père Joseph (François du Tremblay), éminence grise du cardinal de Richelieu.

1538 — Le pape Paul II excommunique le roi Henri VIII d'Angleterre.

Ils sont nés un 17 décembre:

Le compositeur italien Domenico Cimarosa (1749-1801)

Le compositeur allemand Ludwig Van Beethoven (1770-1827)

L'acteur français Raimu (Jules Muraire) (1883-1946)

VILLE DE LAC BROME  
122 Lakeside — C.P. 60  
(Knowlton) JOE 1VO Lac Brome, Qué.  
(514) 243-6111

## AVIS PUBLIC

Avis est par les présentes donné qu'à la réunion spéciale du 8 décembre 1986 le conseil municipal adoptait le règlement no. 103 intitulé: "Rémunération des membres du conseil".

Toute personne intéressée à prendre connaissance de ce règlement doit se présenter à l'Hôtel de Ville, 122 Lakeside durant les heures de travail.

Donné à Lac Brome ce 11 décembre 1986

Lucie Viau Greffière

PC5454

Municipalité  
Paroisse de Saint-Césaire

## AVIS PUBLIC

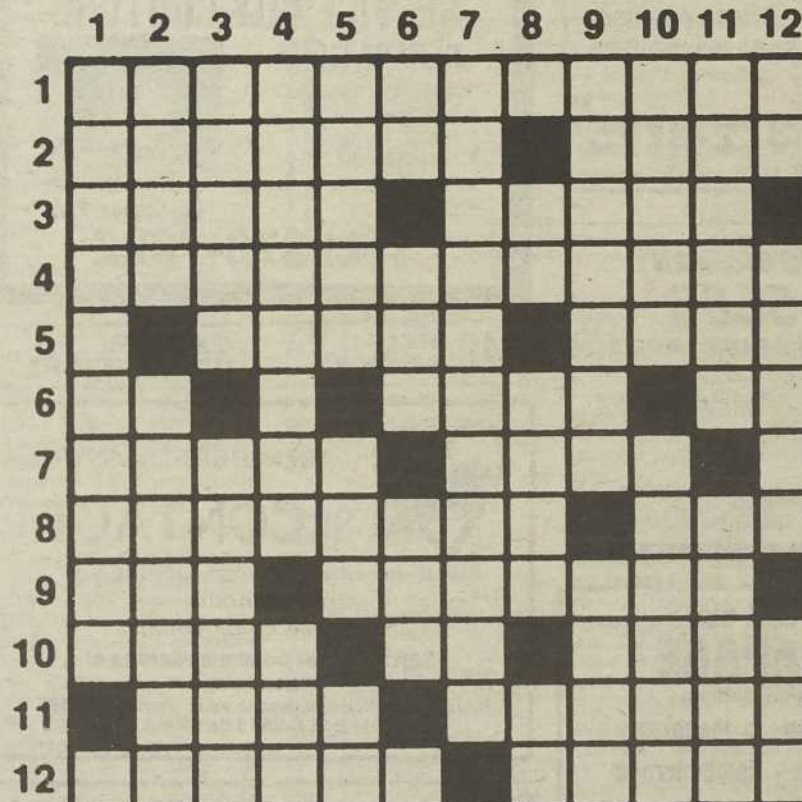
Est par les présentes donné par la soussignée, que: — Lors de la séance régulière du conseil municipal tenue le 8 décembre 1986, un règlement portant le numéro 296 a été adopté. Ledit règlement intitulé "règlement de lotissement numéro 296 amendant le règlement de lotissement numéro 269" a pour but de modifier la largeur avant d'un lot avec un ou des services et de clarifier les conditions préalables à l'approbation d'un plan relatif à une opération cadastrale.

Toute personne intéressée par ledit règlement, pourra en prendre connaissance au bureau de la Corporation municipale de la Paroisse de Saint-Césaire, situé au 2044 Route 112 à Saint-Césaire, aux heures de bureau. Donné à Saint-Césaire ce 9e jour de décembre mil neuf cent quatre-vingt-six.

Louise Benoit  
Secrétaire-trésorière

PC5456

# Les mots croisés NO E-258



## HORIZONTALEMENT

- 1—Actions de remastiquer.
- 2—Genre d'oléacées. — Physicien soviétique né en 1895.
- 3—Petit cigare. — Se dit d'une mode.
- 4—Aveux, confessions.
- 5—Port d'Israël. — Âpre au toucher.
- 6—Interj. — Friandise au sucre d'érable. — De là.
- 7—Désigner, signaler. — Mammifère de l'ordre des carnassiers.
- 8—Du verbe unir. — Terre entourée d'eau.
- 9—Poisson rouge. — Priorité d'âge entre frères et sœurs.
- 10—Exécute le rodage d'un moteur. — Double règle. — Défalquer.
- 11—Affl. de l'Oubangui. — Pesante, difficile à porter.
- 12—Bond final de l'attaque. — Substitue une consonne faible à une consonne forte.

## VERTICALEMENT

- 1—Bureaucrate (3 m.).
- 2—Prophète juif. — Adeptes de l'hindouisme.
- 3—Grêle, svelte. — Qui manquent d'ardeur.
- 4—Appuyer en donnant sa caution. — Roi d'Israël.
- 5—Variété d'agave. — Partie d'une

vallée envahie par la mer. — Obtenu.

6—Pron. pers. — Mammifère rongeur. — Organisation Internationale du Travail.

7—Contraire à la raison.

8—Indique la liaison. — Stratagème. — Fl. de l'URSS.

9—Occasionner. — Qui est ivre.

10—Arbrisseau à fleurs blanches. — Anc. instrument de musique.

11—Coupe les branches inutiles d'un arbre. — V. de Grande-Bretagne.

12—Samarium. — Qui a du bon sens. — Brame.

## SOLUTION DU PROBLÈME E-257

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	T	R	I	S	T	I	Q	U	E
2	E	R	R	O	N	E	E	S	R	U	E
3	R	E	I	N	S	T	O	L	I	T	E
4	S	A	C	I	G	A	L	E	S		
5	I	G	N	E	S	R	A	V	I	S	
6	L	E	U	T	U	D	I	E	U	R	
7	L	B	I	E	N	S	E	L	L	E	
8	E	P	I	T	R	E	S	S	E	A	U
9	R	A	L	A	S	O	C	S	I	S	
10	E	T	E	L	C	U	R	E	N	S	
11	S	E	I	D	O	L	A	T	R	E	
12	R	H	E	E	E	N	C	R	E	R	

# Le mot mystère

443

7 lettres

Le mot clef — Les cadeaux

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Agréé	Céder	Gage	Inonder	Oblation	Remise
Aider	Confier	Gatée		Obole	
Apporter		Gaver	Laisser	Octrois	Sportule
Aumône	Décerner	Généreux	Largesse	Offre	Subside
Avantager	Dons		Legs		
	Doter	Générosité	Léguer	Perte	Tendre
Bailler		Gong	Livrer	Prime	
Bas	Etrennes	Gorger		Priser	Valoir
Bonté	Etudes	Grâce			
Butin	Ex-voto	Gratifier	Nantir	Remettre	

Solution du problème précédent: Licorne

B	A	S	P	O	R	T	U	L	E	R	E	D	E	C
C	O	B	L	A	T	I	O	N	A	N	T	I	R	P
O	P	A	A	E	G	A	G	D	A	I	D	E	R	R
N	T	U	V	V	A	L	O	I	R	E	S	I	R	P
F	E	M	A	L	V	T	N	O	E	D	M	S	R	G
I	N	O	N	D	E	R	G	C	R	E	U	G	E	L
E	D	N	T	R	R	G	G	T	V	C	E	N	I	R
R	R	E	A	E	E	S	R	I	E	E	E	F	R	
E	E	R	G	A	N	D	E	O	L	R	T	C	I	E
O	S	T	E	E	S	T	I	O	N	A	A	T	L	
T	E	T	R	E	N	N	E	S	S	E	G	R	A	L
O	D	E	L	O	B	O	I	E	B	R	S	G	R	I
V	U	M	B	N	P	T	N	I	T	U	B	N	G	A
X	T	E	T	R	E	P	R	E	M	I	S	E	O	B
E	E	R	F	F	O	T	A	R	E	G	R	O	G	D



## REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

PC5378

R.C.



## La Voix de l'Est

Toujours premier au petit déjeuner

Si vous n'avez pas reçu votre journal à 7 h 00, communiquez avec nous à:

**375-4555**

L-27185

# Selon le témoignage d'un témoin oculaire L'agent Marceau a frappé une femme avant de pousser le premier Gaston Harvey

par Lia Levesque

LA MALBAIE (PC) — Le soir de la manifestation du 25 octobre, le policier Pierre Marceau a frappé une femme et il a bel et bien été le premier à pousser Gaston Harvey.

Le témoin Pierre Girard est catégorique: il est absolument certain que c'est l'agent Marceau qui, le premier, a repoussé Gaston Harvey des deux mains, alors que celui-ci se trouvait avec un petit groupe de manifestants. Et Gaston Harvey n'a absolument rien fait pour provoquer, jure-t-il.

Gaston Harvey a été poussé. Il a alors rebondi vers l'arrière. Il est revenu vers l'agent Marceau, en l'empoignant par le revers de veston. Harvey a ensuite "violemment repoussé" l'agent Marceau contre une voiture.

Trois policiers sont alors arrivés à la rescousse et ont empoigné Gaston Harvey, qui est tombé par terre. Les policiers l'ont alors relevé et l'ont entraîné vers le coffre arrière de l'auto.

Après ce moment, le témoin Pierre Girard n'a plus vu Gaston Harvey.

Son épouse, Lucie Forgues-Girard, une serveuse de 20 ans, a aperçu Harvey maintenu contre le coffre arrière d'une auto. Les policiers le tâtaient, semblaient le fouiller.

Peu avant, selon le couple, le policier Marceau avait bousculé Mme Forgues-Girard et une autre dame Trudel.

Mme Forgues-Girard a reçu un coup de poing dans le dos de la part de l'agent Marceau.

Le coup l'a abasourdi au point où elle a rebondi vers l'avant de quelques pieds. Eprouvant une douleur, elle s'est rendue à l'hôpital, par la suite.

Là, le médecin de garde a constaté une ecchymose au dos et lui a suggéré d'appliquer de la glace.

L'incident entre Mme Forgues-Girard, son époux et le policier Marceau est survenu au moment où le couple a vu l'agent bousculer une autre dame, Mme Trudel. La dame aurait répliqué "toi, touche-moi pas" à M. Marceau.

M. Girard, un ancien employé du manoir Richelieu pendant 14 mois, aurait alors averti le policier Marceau de ne pas bousculer de femmes.

A la suite de cette remarque, le policier Marceau s'en serait d'abord pris à Pierre Girard. Il l'aurait pris par le bras en lui lançant "toi, mon h... j'aimerais ça te battre".

M. Girard riposte: "Hey, je n'ai pas de dossier; je n'ai rien fait de mal. Tu peux me toucher mais d'homme à homme; je ne me défendrai pas."

Le policier Marceau, soutient-il, le traitait de "chien sale" et d' "idiot".

Il s'est alors dégagé de l'emprise de Marceau, qui le retenait toujours par le bras. Son épouse le dissuadait de répliquer au policier. "Laisse faire

Pierre. Laisse tomber."

L'agent Marceau s'en est alors pris à son épouse. "Toi aussi tasse-toi", lui a-t-il lancé, en lui assénant un coup de poing dans le dos.

La jeune femme a été projetée vers l'avant, sans toutefois tomber. Elle s'est trouvée abasourdie.

Mme Girard croit qu'elle a été frappée avec le poing. Elle assure que l'agent de police n'avait pas de walkie-talkie entre les mains lorsqu'il a touché à son mari.

M. Girard n'a guère apprécié que le policier frappe ainsi son épouse. Il le lui dit. L'agent Marceau réplique qu' "en venant ici, elle savait à quoi s'attendre".

Par ailleurs, Gaston Harvey était "mou comme une poche", recroquevillé sur lui-même par terre, quand deux policiers ont tenté de le relever, l'un par les jambes, l'autre par les épaules.

Deux témoins, Mmes Louise Girard, une militante de 25 ans de Québec et Doris Harvey, une ex-travailleuse du manoir Richelieu, ont toutes deux vu Gaston Harvey sur le sol, entouré de policiers qui le regardaient.

Louise Girard a aperçu Harvey au moment où elle cherchait son mari Robin Harvey — aucun lien de parenté avec Gaston — qui venait d'être impliqué avec des policiers dans une engueulade.

A 3 ou 4 pieds de la scène, elle a vu Gaston Harvey "à terre, immobile", qui n'a pas bougé pendant les 6 ou 7 secondes où elle a regardé la scène. Des policiers l'entouraient et le fixaient, par terre.

Doris Harvey — aucun lien de parenté avec la victime — a vu les policiers essayer de soulever Gaston Harvey, l'un le tenant par les épaules, l'autre par les genoux repliés. "Il était tout mou, comme une poche", se rappelle-t-elle.

## Libre-échange: pourparlers accélérés

WASHINGTON (PC) — Le Canada et les Etats-Unis vont accélérer le rythme de leurs pourparlers sur le libre-échange, a indiqué hier le négociateur chef canadien, M. Simon Reisman, qui continue de se dire confiant de pouvoir "cuisiner" une entente globale avant l'échéance du 1er octobre prochain.

"Il nous reste encore beaucoup de travail à abattre: nous allons augmenter la cadence et travailler dans les limites d'une procédure accélérée", a déclaré M. Reisman à l'ouverture d'une nouvelle ronde de négociations canado-américaines de trois jours, à Washington.

## Aide sociale: recours collectif accordé

MONTREAL (PC) — Même si la Cour supérieure vient d'accorder le droit d'exercer un recours collectif aux bénéficiaires de l'aide sociale présumément victimes de discrimination à cause de leur âge, ces derniers ne doivent pas pour autant s'imaginer que "l'affaire est désormais dans le sac et que le gouvernement est cuit".

Pas question de nier, certes, l'importance de l'arrêt du juge Paul

Reeves devant lequel Louise Gosselin, de Longueuil, a soutenu le droit d'exercer un recours collectif aux bénéficiaires de l'aide sociale présumément victimes de discrimination à cause de leur âge, ces derniers ne doivent pas pour autant s'imaginer que "l'affaire est désormais dans le sac et que le gouvernement est cuit".

Mais les bénéficiaires

de l'aide sociale impliqués dans ce dossier — il s'agit de ceux qui n'ont pas d'enfant à charge et qui ont entre 18 et 30 ans — doivent s'attendre à "certains délais inévitables".

D'abord, le juge en chef de la Cour supérieure doit maintenant décider dans quel district judiciaire ce recours collectif sera exercé (ce sera en toute vraisemblance le district judiciaire de

Montréal) et nommer un juge pour entendre ce recours.

Un avis public sera ensuite publié dans les quotidiens La Presse et The Gazette afin de permettre à tous les assistés sociaux automatiquement impliqués dans ce dossier, et désireux de se désister de le faire.

Il y aura ensuite dépôt en Cour supérieure d'une action en nullité par les procureurs des

# Les décès

## BRAULT M. Lucien

— A St-Césaire, le 14 décembre 1986, à l'âge de 85 ans et 6 mois, est décédé M. Lucien Brault, époux de feu Claudia Boucher.

Il laisse dans le deuil ses enfants Florimon; Marc (Thérèse Turmel); Hervé (Rolande Porlier); Henri-Georges (Murielle Loïselle); Monique (Rose-Hélène Héroux), plusieurs petits enfants et arrière-petits enfants.

Sa soeur Flore ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis.

Il est exposé au Salon Funéraire Desnoyers et Fils 1521 St-Paul St-Césaire.

Les funérailles auront lieu le mercredi 17 décembre à 10 h 30, en l'église de Rougemont. Inhumation au cimetière de St-Césaire.

(17)

## OLIVIER M. Edouard

— A Ste-Foy le 15 décembre est décédé M. Edouard Olivier, à l'âge de 62 ans, époux de dame Annette Daudelin, demeurant à Ste-Foy. Le service religieux sera célébré le jeudi 18 décembre à 10 h en l'église de St-Louis de France et de là au cimetière St-Nicolas. Direction:

Maison Funéraire Lépine-Cloutier Ltée de Québec.

La famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants et sa belle-fille Marthe, Julie, Anne et Daniel (Manon Boisvert).

Ses frères et soeurs Yvette (Gabriel Cloutier); Rose-Hélène (Monique Gingras), Gabrielle (Paul Jalbert).

Ses beaux-frères et belles-soeurs Jacqueline Pinneault; Charles Daudelin (Louise Bissonnette); Doris Daudelin (Fernand Labbé); Georges Daudelin et Fernand Daudelin ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces.

16-17



## ST-ONGE M. Denis

— A Granby, le 11 décembre 1986, est décédé M. Denis St-Onge, demeurant à Granby.

Selon ses volontés M. Denis St-Onge ne sera pas exposé, ayant été incinéré.

Une messe commémorative sera célébrée vendredi le 19 décembre à 3 heures en l'église Notre-Dame de Granby.

Les cendres seront déposées au cimetière de la rue Dufferin.

Le défunt laisse dans le deuil, ses enfants:

Mme Lyne St-Onge et son époux M. Paul Lavigne, Granby; M. Pierre St-Onge, Granby.

Sa petite fille: Vicky Lavigne.

Son père: M. Aldéric St-Onge.

Son frère et sa belle-soeur: M.Mme Guy St-Onge.

Ses soeurs et son beau-frère: M.Mme Gérard Pelchat (Thérèse); Mme Madeleine Côté.

Sa tante: Mlle Aldora St-Onge.

Son oncle: M. Gérard St-Onge, tous de Granby.

Ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Direction funéraire

Girardot & Ménard Ltée

170 rue Dufferin

Granby — 372-4498

(17)



## TESSIER Mme Alida

— A Granby le 15 décembre 1986, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Alida Tessier née Ferland, épouse de feu Téliodore Tessier, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 17 décembre 1986. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire J.A. Le Sieur Inc. 855 Principale, Granby

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation. Les salons sont

ouverts à compter de 9 heures mercredi matin.

Elle laisse dans le deuil sa fille Mme Pierre Bouthiette (Lise) de Granby.

Ses petits-enfants Sonia, Nancy, Benoît Bouthiette.

Ses frère et soeur M. Mme Louis Ferland de Granby; Mme Flore Lafond de St-Hubert et Mme Paul-Emile Laverrière de Granby.

Ses belles-soeurs Mme Simone Tessier de Granby; M. Mme Marcelle Tessier de Granby; Mme Lucienne Tessier de Granby;

Mlle Lina Tessier de Granby, ainsi que plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces.

17

**Granby Granite Inc.**  
MME LUCILLE G. MENARD, PROP

MONUMENTS  
LETTREGE  
RÉPARATION

ROCK  
AGES  
VENDEUR  
AUTORISÉ

451 DUFFERIN (FACE AU CIMETIERE) 372-7729 GRANBY

**La Voix de l'Est**

TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI SEMAINE ANNÉE  
0.75\$ 2.65\$ 120.00\$ ABC

La Voix de l'Est  
136 Principale  
Granby, J2G 2V4 375-4555

## Tournoi des Izvestia Défaite du Canada face aux Soviétiques

MOSCOU (PC) — L'Union soviétique, qui tente de reconquérir le titre cédé l'an dernier à la Tchécoslovaquie, a défait le Canada 5-1, hier soir à Moscou, dans une rencontre du tournoi de hockey des Izvestia.

Les Canadiens ont, dans l'ensemble, disputé un bon match, mais ne sont parvenus à déjouer le gardien Evgeni Belosheikin qu'une seule fois, ratant de nombreuses bonnes chances de marquer.

"J'ai eu l'impression que, pour la première fois au tournoi des Izvestia, nous n'avons pas essayé de sauver les meubles et de ronger nos ongles pendant tout le match", a déclaré après coup le pilote de l'équipe canadienne, Dave King.

"Je crois que nous avons obtenu de bonnes chances de marquer. Nous nous sommes bien défendus en attaquant... Je vois ce match comme une excellente expérience pour nos joueurs. C'est important que nous jouions des matches comme celui-ci. A longue échéance, c'est de cette façon que nous allons nous améliorer", a ajouté King.

Le capitaine Ken Berry a marqué le seul but des Canadiens, après avoir intercepté une mauvaise pas-

se d'un joueur soviétique pour se présenter seul devant Belosheikin. Il a marqué à mi-chemin de la troisième période.

### Reflet infidèle

A l'instar de King, Berry ne croyait pas que le pointage était un fidèle reflet de l'allure du match.

"Nous avons fourni un très bel effort, a dit Berry, un ancien joueur de la LNH. Nous avons perdu 5-1, mais nous avons obtenu autant de bonnes chances de marquer qu'eux et quatre échappées.

"Je ne crois pas que nous manquions de marqueurs au sein de cette équipe. C'est tout simplement que les choses n'ont pas fonctionné ce soir comme nous l'aurions voulu."

Mikhail Tatarinov, Sergei Kharin, Igor Larionov, Andrei Khomutov, en désavantage numérique, et Anatoli Semenov ont réussi les buts des Soviétiques.

Dans une rencontre disputée plus tôt, la Suède a causé une surprise en battant la Tchécoslovaquie 2-1.

Les Canadiens se mesureront aujourd'hui aux Suédois.



Le gardien du Canada, Sean Burke, a stoppé Sergei Makarov sur ce jeu, mais cinq autres lanceurs ont trouvé le fond du filet canadien.

## Les Expos cèdent Gonzales aux Orioles

MONTREAL — Les Expos de Montréal ont cédé le contrat du joueur de champ intérieur Rene Gonzales (.115 en 1986) aux Orioles de Baltimore de la Ligue américaine de baseball pour compléter les deux transactions qui avaient permis à l'équipe montréalaise de mettre la main sur le lanceur Dennis Martinez, le 16 juin dernier, puis le receveur John Stefero, le 8 décembre.

## Double pour Villiard et Gee

SAINT-DONAT (PC) — Le Québécois Alain Villiard et l'Ontarienne Nancy Gee ont clôturé d'éclatante façon l'étape québécoise de la série Nor-Am, en remportant hier, pour une deuxième journée d'affilée, les épreuves de slalom et de géant disputées simultanément sur les pentes du Mont-Ste-Agathe et du Mont-Garceau, dans les Laurentides.

Tout comme la veille, Villiard a aligné le meilleur

temps dans les deux manches pour un chrono victorieux de 1 minute 24,74 secondes.

Par cette victoire, l'athlète de Ste-Adèle couronnait une fin d'année exceptionnelle (deux victoires en slalom et une 2e place en géant cette semaine avec un autre titre en géant il y a dix jours à Stowe, au Vermont). Des résultats qui lui permettent de s'inscrire parmi le groupe des 60 meilleurs slalomeurs au monde.

De son côté, Nancy Gee, victorieuse lundi du slalom géant, a devancé au fil les Américaines Heidi Dahlgren et Sally Knight qui stoppaient le chrono à 2:02.87 et 2:03.12 pour les 2e et 3e places.

La Québécoise Annie Laurendeau, de Laval, couronnait une excellente semaine avec son 7e rang en 2:04.26.

Les activités de la série Nor-Am en sol québécois reprendront en avril prochain.

## Le centre de ski Mont Shefford a ouvert plus tôt qu'à l'accoutumée

GRANBY (GR) — Le centre de ski Mont Shefford a établi un nouveau record en ouvrant ses portes le samedi 13 décembre, soit la date la plus hâtive de ses 15 ans d'histoire.

Le précédent record de cette station familiale située entre Granby et Waterloo avait été établi 1985 alors qu'elle avait accueilli ses premiers clients le 14 décembre.

"Nous avons reçu quelque 300 personnes sur six pistes ouvertes, soit la moitié de nos pistes, souligne Mme Claudette Fortin, directrice générale du Mont Shefford. Les conditions de ski étaient meilleures qu'à la même date l'an passé. L'accumulation était plus grande et la neige était de meilleure qualité. La base était dure"

Le centre qui ne fabrique pas de neige artificielle est fermé cette semaine, mais ouvrira pour de bon samedi, et ce, tous les jours (9h à 16h) jusqu'à la fin de la sai-

son, à moins que la température ne vienne jouer des tours aux centres de ski.

Mme Fortin s'attend à une très bonne saison, ce qui serait la retombée normale de l'excellente saison de l'an dernier.

"Nous avons une bonne augmentation dans les ventes de passes de saison, note-t-elle. De plus, les écoles de ski qui nous viennent principalement de la région montréalaise devraient amener plus de skieurs. Un seul de nos quatre clubs a déjà fait parvenir leurs inscriptions. Ils sont 600. L'an dernier, nous avons eu 650 élèves pour quatre clubs. Nous devrions facilement atteindre 850 de ces nouveaux skieurs".

A compter du mois de janvier, ces jeunes viendront une fois par semaine pendant huit semaines pour suivre des cours de ski.

Mme Fortin souligne également, avec satisfaction, qu'elle a remarqué une augmentation des skieurs provenant de Granby à la station du Mont Shefford.

## Ligue de ski de fond Jackrabbitt

## Fin des inscriptions le 19

GRANBY (FB) — La date limite pour les inscriptions en vue de la deuxième saison de la ligue de ski de fond Jackrabbitt de Granby approche.

En effet, le responsable de la ligue, Patrice Beaumont, rappelle que les inscriptions devront être complétées d'ici au vendredi 19 décembre alors que la saison débutera le 10 janvier 1987.

"La ligue de ski de fond Jackrabbitt est une formule d'initiation au ski de fond pour les jeunes de 8 à 13 ans. Les activités auront lieu chaque samedi de 9h à 11h30 au parc Terry-Fox entre le 10 janvier et le 28 février inclusivement", de faire remarquer Patrice Beaumont.

Cette année, chaque jeune devra posséder son équipement de ski de fond et le coût d'inscription sera de \$30, payable aux Loisirs de Granby.

Incidentement, quelque 2,500 feuillets d'information au sujet de la ligue ont déjà été distribués dans les écoles primaires de la Commission scolaire de Granby.

Les personnes intéressées peuvent obtenir de plus amples informations sur la ligue de ski de fond Jackrabbitt en communiquant avec Patrice Beaumont à 378-5551.



Patrice Beaumont, responsable de la ligue de ski de fond Jackrabbitt.

# Le coin à Ben...



## Où veut-on en venir?

Est-il possible que la Fédération de hockey sur glace du Québec ait donné aux juges de lignes les mêmes pouvoirs qu'à l'officiel en chef lors des matches. Si tel est le cas, on a oublié d'en informer les personnes les plus impliquées, dont les entraîneurs.

Je me pose la question car depuis quelques temps, on voit souvent un juge de lignes signifier une punition à l'arbitre en chef ou encore arrêter le jeu suite à un incident qui relève normalement de celui qui porte le brassard rouge.

L'incident qui est survenu vendredi soir dernier au match Bisons-Shawinigan était un précédent, au dire des témoins et experts. Daniel Lacroix a marqué un but pour les Bisons. L'arbitre a fait rapport au banc et l'annonce officielle a suivi. Il s'apprêtait à remettre la rondelle en jeu lorsqu'un juge de lignes l'avisa que Lacroix avait dardé un adversaire avant de marquer, soit quelques minutes plus tard. Trottier se dirigea vers le banc des Cataractes pour discuter avec l'entraîneur Grégoire. Il revint au banc des officiels mineurs pour annuler le but et imposer une majeure et une punition de match à Lacroix.

"Je suis dans le hockey organisé depuis plus de 40 ans et c'est la première fois que je vois ça", me déclarait Roger Bédard dimanche.

Réal Paiement n'en revenait pas encore lui non plus. "Je n'ai jamais vu ça dans quel que sport que ce soit", a-t-il dit.

J'ignore où on veut en venir, mais c'est tout simplement ridicule. Si on a décidé de donner aux juges de lignes les mêmes pouvoirs qu'à l'arbitre en chef, qu'on le fasse savoir officiellement. Curieux que l'arbitre Trottier ait pris la liberté d'aller discuter avec l'entraîneur du Shawinigan avant d'annuler le but. Tout aussi curieux le fait que ce même Trottier ait déjà distribué, depuis le début de la saison, trois punitions entraînant des suspensions à des joueurs des Bisons.

Dimanche soir, un officiel mineur a arrêté le jeu en s'apercevant qu'un joueur des Bisons

avait fait une passe avec la main. Ça aussi ça relève normalement de l'arbitre au brassard rouge. A qui doit-on maintenant se fier? Si les juges de lignes peuvent distribuer des punitions, qu'ils le fassent ouvertement.

Une autre chose qui commence aussi à inquiéter joueurs et entraîneurs est le règlement de "l'agresseur". Un joueur pris à provoquer une bataille est automatiquement chassé du match. Si c'est sa première offense, il écope d'une suspension d'une partie. La seconde offense...deux parties; la troisième...trois parties, et ainsi de suite. Le dossier du joueur ne s'efface jamais non plus.

Ce règlement constitue un véritable piège, mais surtout une chance en or pour l'adversaire de se débarrasser d'un joueur-clé adverse.

Lorsqu'un joueur jette les gants pour se battre, il a une raison. Vendredi dernier, Daniel Lacroix, avant de poser son geste, avait été frappé à deux mains par le bâton d'un rival. L'arbitre ou le juge de lignes a ignoré l'intrusion. Faut-il croire que "piquer" ou darder un rival avec un bâton, ou encore le "cingler" à deux mains, est moins punissable que le fait de jeter les gants sur la patinoire et inviter un rival à se battre? Si tel est le cas, nous verrons des équipes faibles user de ce stratagème dans les prochaines séries éliminatoires pour "sortir" une ou plusieurs vedettes de l'équipe adverse. Si le joueur fautif a déjà un dossier d'une ou plusieurs "agressions", il pourrait se retrouver dans les estrades pour toute la durée des séries. C'est une excellente façon d'éliminer la meilleure équipe.

On a beau exiger des joueurs d'éviter les batailles, il faudrait aussi tenir compte de ceux qui les provoquent par des moyens autres que le simple fait de jeter les gants.

On a raison de s'inquiéter, surtout que le jugement de certains officiels laisse à désirer. Ce n'est pas pour rien que la LHJMQ songe sérieusement à former ses propres arbitres pour l'an prochain.

## Saviez-vous que...



Une nouvelle "Ligue du Vieux Poêle" est en opération aux parties des Bisons. Toutefois, seuls les FRERES TÉ-TREULT en sont rois...et maîtres.

ALPHONSE "PEANUT" ST-

ONGE a été vu avec une canne, dimanche soir au Palais. Il semble qu'une vieille blessure de hockey, dans les années '30, se soit subitement réveillée. Un conseil: éloignez-vous quand même de "Peanut" car, avec une canne à la main, il est dangereux...

# Pierre-Horace Boivin président d'honneur 68 équipes au 9e Tournoi pee-wee Lévrard-Trudel

GRANBY (FB) — La 9e édition du Tournoi provincial pee-wee Lévrard-Trudel aura lieu du 26 décembre au 4 janvier, sous la férule d'un nouveau président, soit M. Jacques Morin. Il succède ainsi à M.



M. Pierre-Horace Boivin sera président d'honneur. photo Michel Paquette

Michel Berthiaux, qui occupait le poste de président de la compétition depuis trois ans. Celui-ci oeuvrera cette fois à titre de directeur au sein du comité organisateur.

Et au cours d'une conférence de presse, M. Jacques Morin a fait savoir que le directeur des relations publiques de la ville de Granby, M. Pierre-Horace Boivin, agira à titre de président d'honneur de la compétition.

Le nouveau président du tournoi Lévrard-Trudel a également fait savoir que 68 formations réparties dans

trois catégories seront en lice cette année.

On retrouvera notamment quatre clubs de Granby dans la classe B et six autres dans la catégorie C. Cowansville (cinq clubs de classe C), St-Hyacinthe (quatre équipes de catégorie C), Longueuil (un équipe B et trois C) et enfin Waterloo (un club et trois C) comptent parmi les villes qui délégueront le plus de formations.

Bedford, St-Paul d'Abbotsford, Bromont, Rougemont, St-Jean-Baptiste, St-Pie, St-Césaire, Maricourt, Marieville et Acton Vale sont les villes de la région qui seront représentées.

La classe A, qui réunira plusieurs équipes de Montréal et banlieue, fonctionnera sous forme de tournoi rotation, chaque équipe étant assurée de disputer deux parties en ronde préliminaire.

"Le tournoi provincial Lévrard-Trudel a un caractère très particulier parce qu'il donne une chance aux joueurs des équipes du groupe participation de vivre l'expérience d'un tournoi. Les bénévoles qui y travaillent forment aussi une grande et on en retrouve environ 90% qui sont là depuis au moins cinq ans", de préciser M. Morin.

Le calendrier s'établira sur une plus lon-

gue période cette année afin de tenir compte de la célébration de Noël et du Jour de l'An, d'où un début plus tardif des rencontres les 26 décembre et 2 janvier. De plus, les 29 et 30 décembre, les matches débiteront à 17h45 pour tenir compte du fait que plusieurs personnes seront au travail. Les journées les plus occupées seront les 27 et 28 décembre avec un total de 20 parties, 10 sur chacune des patinoires du Palais des sports de Granby. Les finales des trois catégories de même que les finales consolation prendront place le dimanche 4 janvier entre 9h et 16h30.

Pour sa part, M. Pierre-Horace Boivin

s'est dit heureux d'avoir été invité à agir à titre de président d'honneur du tournoi et a rappelé que c'est son intérêt pour le sport et les jeunes qu'il l'avait amené à fonder le club Aramis de Granby.



M. Jacques Morin a accepté de relever le défi. photo Michel Paquette

## Les Volkswagen '87.



## Venez les voir de près.

Faites un essai sur route dès aujourd'hui.



## Les Automobiles Gran-Mont

385, rue Dufferin, Granby

372-4763

## Deux autres gains des Incroyables

GRANBY (GR) — Les Incroyables du basket de la polyvalente J.-H.-Leclerc ont bien fait en remportant deux victoires, lundi.

Les filles B ont triomphé 59-31 à Beloeil après avoir pris les devants 28-9 à la mi-temps. Dans ce match axé sur la défensive, Geneviève Monty a bien dirigé l'attaque et a inscrit quatre points. A l'offensive, Manon Turgeon a fourni 22 points et Sandra Brais a ajouté 15 points.

A Granby, les filles A ont facilement disposé de la polyvalente Massey Vanier de Cowansville 63-37. Le match avait mal débuté puisque Cowansville dominait 13-5 après le premier quart. Mais les Granbyennes avaient rétabli les choses à la demie, prenant les devants 25-17. Charlotte Caron a fourni 20 points et Sonia Lavallée 12.

Ce soir, les équipes A garçons et filles recevront McMasterville. Les filles de cette organisation se sont classées au deuxième rang provincial l'an passé.

Jeudi, les clubs A se rendront à Richmond pour compléter la première moitié de la saison des Incroyables du basket.

# Compétition invitation de Pointe-Claire

## Les meilleurs nageurs de la région: Dufour et Blanchard

GRANBY (FB) — Sophie Dufour, du club Richelieu-Yamaska de St-Césaire, et Pascal Blanchard, du club Nataskouach de Granby, ont été les grandes vedettes de leur formation respective en montant sur le podium à quatre et deux reprises lors de la compétition invitation de natation de Pointe-Claire.

Sophie Dufour a en effet récolté trois médailles d'or (200m papillon, 200m et 800m style libre) et une d'argent au 200m quatre nages. Pascal Blanchard a pour sa part décroché la deuxième place dans les épreuves de 100m et 200m dos tout en récoltant son meilleur temps dans chaque épreuve.

D'autres athlètes de la région ont également

bien figuré à cette compétition. Il faut noter la troisième place de Nicolas Hamel au 400m style libre. Le jeune athlète a en outre terminé quatrième au 200m quatre nages et en 200m style libre et cinquième au 200m dos.

Sa coéquipière Catherine Ostiguy a par ailleurs décroché la sixième place dans l'épreuve du 200m papillon chez les 13-14 ans alors que les quatre autres athlètes du club de St-Césaire en lice à Pointe-Claire ont amélioré leurs chronos dans toutes leurs épreuves.

Du côté du club Nataskouach, Martin Campeau a abaissé de cinq secondes son meilleur temps au 200m quatre nages dans le groupe des 13-14 ans tandis que ses coéquipiers Eric Dufresne et Martin Juneau ont amélioré leur chrono au 400m quatre nages dans la même catégorie.

L'entraîneur-chef Marc Déragon a fait remarquer par ailleurs qu'une douzaine de membres du club prendront part à un stage de perfectionnement entre le 26 et le 31 décembre, dans la région de Montréal.

Les athlètes évolueront d'abord durant deux jours à la piscine de Dollard-des-Ormeaux pour ensuite se retrouver à la piscine olympique à Montréal.

"La saison en bassin de 50m va commencer au début de 1987 avec la première tranche de la Coupe du Québec et ce sera une bonne occasion pour la douzaine d'athlètes de se préparer puisque ce stage va se faire en bassin de 50m", de préciser Marc Déragon.

## Hors jeu

### Le CRY distribue trois voyages

ST-CÉSAIRE — Le club de natation Richelieu-Yamaska de St-Césaire a procédé au tirage au sort de trois voyages dans le cadre de sa campagne de financement.

Les personnes gagnantes ont été Mariette Desmarais et Robert Malo (Guadeloupe), Josée Guertin (Vénézuéla) et Gilles Messier (Acapulco). Au total, 150 billets avaient été mis en vente au coût de \$75 chacun.

## Les sports en chiffres



### LIGUE NATIONALE

#### Conférence

##### Prince-de-Galles

Division Charles-Adams	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Boston	31	16	11	4	110	95	36
Montréal	32	15	13	4	111	104	34
Hartford	27	14	9	4	92	86	32
Québec	32	14	14	4	113	97	32
Buffalo	30	6	20	4	94	122	16

##### Division Lester-Patrick

Philadelphie	31	22	7	2	132	76	46
NY Islanders	30	16	12	2	116	103	34
Pittsburgh	30	15	11	2	117	103	32
New Jersey	30	14	14	2	116	135	30
NY Rangers	30	10	14	6	117	128	26
Washington	30	10	14	6	93	115	26

#### Conférence

##### Clarence-Campbell

Division James-Norris	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Minnesota	29	13	13	3	121	115	29
St.Louis	29	12	12	5	96	106	29
Toronto	29	13	13	4	98	104	28
Detroit	28	10	13	5	85	93	25
Chicago	31	8	17	6	102	136	22

##### Division Connie-Smythe

Edmonton	32	20	11	1	144	112	41
Calgary	31	17	13	1	115	116	35
Winnipeg	30	15	13	2	105	104	32
Los Angeles	32	13	17	2	133	140	28
Vancouver	31	9	19	3	103	122	21

##### DIMANCHE, 14 DÉCEMBRE

NY Rangers	3	Washington	1
Hartford	3	Buffalo	4
Montréal	2	New Jersey	4
Boston	6	Québec	2
Vancouver	7	Chicago	3
Philadelphie	4	Winnipeg	1
Edmonton	4	Los Angeles	2
LUNDI, 15 DÉCEMBRE			
Minnesota	4	NY Rangers	3
Minnesota	4	NY Islanders	
Montréal	4	St.Louis	20h35
Detroit	4	Calgary	
MERCREDI, 17 DÉCEMBRE			
Buffalo	4	Hartford	
Toronto	4	New Jersey	
Washington	4	NY Rangers	
Winnipeg	4	Chicago	
Québec	4	Edmonton	21h35
Detroit	4	Vancouver	
Pittsburgh	4	Los Angeles	
Hartford	4	Boston	
JEUDI, 18 DÉCEMBRE			
Minnesota	4	Toronto	
NY Islanders	4	Philadelphie	
Winnipeg	4	St.Louis	
Québec	4	Calgary	21h35
VENDREDI, 19 DÉCEMBRE			

Montréal à Buffalo 19h35	Washington au New Jersey	Vancouver à Edmonton
<b>SAMEDI, 20 DÉCEMBRE</b>		
Chicago à Boston	NY Rangers à NY Islanders	Hartford à Detroit
St.Louis à Washington	Philadelphie à Pittsburgh	Buffalo à Toronto
Calgary à Vancouver	New Jersey à Montréal 20h05	Los Angeles à Edmonton
Québec au Minnesota	<b>DIMANCHE, 21 DÉCEMBRE</b>	
St.Louis à Philadelphie	Hartford à NY Rangers	Calgary à Vancouver
Buffalo à Toronto	New Jersey à Montréal 20h05	Los Angeles à Edmonton
Québec à Winnipeg 20h05	Detroit à Chicago	

Wayne Gretzky	Edm	27	48	75
Mario Lemieux	PHI	26	27	53
Dino Ciccarelli	MIN	29	23	52
Mark Messier	EDM	14	33	47
Brian Propp	PHI	16	25	41
Marcel Dionne	LA	10	31	41
Tim Kerr	PHI	23	15	38
Mike Bossy	NYI	21	17	38
Luc Robitaille	LA	21	17	38
Dale Hawerchuk	WIN	19	19	38
Doug Gilmour	SIL	14	23	37
Michel Goulet	QUÉ	17	19	36
Glenn Anderson	EDM	19	16	35
Bobby Smith	MON	16	18	34
Brian Trottier	NYI	10	24	34
Jari Kurri	EDM	15	18	33
Kirk Muller	NJ	12	21	33

Wayne Gretzky	Edm	27	48	75
Mario Lemieux	PHI	26	27	53
Dino Ciccarelli	MIN	29	23	52
Mark Messier	EDM	14	33	47
Brian Propp	PHI	16	25	41
Marcel Dionne	LA	10	31	41
Tim Kerr	PHI	23	15	38
Mike Bossy	NYI	21	17	38
Luc Robitaille	LA	21	17	38
Dale Hawerchuk	WIN	19	19	38
Doug Gilmour	SIL	14	23	37
Michel Goulet	QUÉ	17	19	36
Glenn Anderson	EDM	19	16	35
Bobby Smith	MON	16	18	34
Brian Trottier	NYI	10	24	34
Jari Kurri	EDM	15	18	33
Kirk Muller	NJ	12	21	33

Wayne Gretzky	Edm	27	48	75
Mario Lemieux	PHI	26	27	53
Dino Ciccarelli	MIN	29	23	52
Mark Messier	EDM	14	33	47
Brian Propp	PHI	16	25	41
Marcel Dionne	LA	10	31	41
Tim Kerr	PHI	23	15	38
Mike Bossy	NYI	21	17	38
Luc Robitaille	LA	21	17	38
Dale Hawerchuk	WIN	19	19	38
Doug Gilmour	SIL	14	23	37
Michel Goulet	QUÉ	17	19	36
Glenn Anderson	EDM	19	16	35
Bobby Smith	MON	16	18	34
Brian Trottier	NYI	10	24	34
Jari Kurri	EDM	15	18	33
Kirk Muller	NJ	12	21	33

Wayne Gretzky	Edm	27	48	75
Mario Lemieux	PHI	26	27	53
Dino Ciccarelli	MIN	29	23	52
Mark Messier	EDM	14	33	47
Brian Propp	PHI	16	25	41
Marcel Dionne	LA	10	31	41
Tim Kerr	PHI	23	15	38
Mike Bossy	NYI	21	17	38
Luc Robitaille	LA	21	17	38
Dale Hawerchuk	WIN	19	19	38
Doug Gilmour	SIL	14	23	37
Michel Goulet	QUÉ	17	19	36
Glenn Anderson	EDM	19	16	35
Bobby Smith	MON	16	18	34
Brian Trottier	NYI	10	24	34
Jari Kurri	EDM	15	18	33
Kirk Muller	NJ	12	21	33

Wayne Gretzky	Edm	27	48	75
Mario Lemieux	PHI	26	27	53
Dino Ciccarelli	MIN	29	23	52
Mark Messier	EDM	14	33	47
Brian Propp	PHI	16	25	41
Marcel Dionne	LA	10	31	41
Tim Kerr	PHI	23	15	38
Mike Bossy	NYI	21	17	38
Luc Robitaille	LA	21	17	38
Dale Hawerchuk	WIN	19	19	38
Doug Gilmour	SIL	14	23	37
Michel Goulet	QUÉ	17	19	36
Glenn Anderson	EDM	19	16	35
Bobby Smith	MON	16	18	34
Brian Trottier	NYI	10	24	34
Jari Kurri	EDM	15	18	33
Kirk Muller	NJ	12	21	33

Wayne Gretzky	Edm	27	48	75
Mario Lemieux	PHI	26	27	53
Dino Ciccarelli	MIN	29	23	52
Mark Messier	EDM	14	33	47
Brian Propp	PHI	16	25	41
Marcel Dionne	LA	10	31	41
Tim Kerr	PHI	23	15	38
Mike Bossy	NYI	21	17	38
Luc Robitaille	LA	21	17	38
Dale Hawerchuk	WIN	19	19	38
Doug Gilmour	SIL	14	23	37
Michel Goulet	QUÉ	17	19	36
Glenn Anderson	EDM	19	16	35
Bobby Smith	MON	16	18	34
Brian Trottier	NYI	10	24	34
Jari Kurri	EDM	15	18	33
Kirk Muller	NJ	12	21	33

Wayne Gretzky	Edm	27	48	75
Mario Lemieux	PHI	26	27	53
Dino Ciccarelli	MIN	29	23	52
Mark Messier	EDM	14	33	47
Brian Propp	PHI	16	25	41
Marcel Dionne	LA	10	31	41
Tim Kerr	PHI	23	15	38
Mike Bossy	NYI	21	17	38
Luc Robitaille	LA	21	17	38
Dale Hawerchuk	WIN	19	19	38
Doug Gilmour	SIL	14	23	37
Michel Goulet	QUÉ	17	19	36
Glenn Anderson	EDM	19	16	35
Bobby Smith	MON	16	18	34
Brian Trottier	NYI	10	24	34
Jari Kurri	EDM	15	18	33
Kirk Muller	NJ	12	21	33

Wayne Gretzky	Edm	27	48	75
Mario Lemieux	PHI	26	27	53
Dino Ciccarelli	MIN	29	23	52
Mark Messier	EDM	14	33	47
Brian Propp	PHI	16	25	41
Marcel Dionne	LA	10	31	41
Tim Kerr	PHI	23	15	38
Mike Bossy	NYI	21	17	38
Luc Robitaille	LA	21	17	38
Dale Hawerchuk	WIN	19	19	38
Doug Gilmour	SIL	14	23	37
Michel Goulet	QUÉ	17	19	36
Glenn Anderson	EDM	19	16	35
Bobby Smith	MON	16	18	34
Brian Trottier	NYI	10	24	34
Jari Kurri	EDM	15	18	33
Kirk Muller	NJ	12	21	33

Wayne Gretzky	Edm	27	48	75
Mario Lemieux	PHI	26	27	53
Dino Ciccarelli	MIN	29	23	52
Mark Messier	EDM	14	33	47
Brian Propp	PHI	16	25	41
Marcel Dionne	LA	10	31	41
Tim Kerr	PHI	23	15	38
Mike Bossy	NYI	21	17	38
Luc Robitaille	LA	21	17	38

par Gaétan Roy

GRANBY — Jouant sans quatre réguliers, les Bisons ont trouvé des plombiers pour reprendre le flambeau et ils ont remporté une victoire de 5-3 sur le Titan de Laval, hier soir au Palais des sports, pour porter à neuf leur série record de matches consécutifs sans défaite.

Devant la plus petite foule de la saison, 1,734 amateurs, Martin Olivier a marqué son premier but de la campagne et s'est fait complice de deux autres tout en jouant l'un de ses meilleurs matches dans la LHJMQ pour aider les Granbyens à étendre à 15 leur série de matches sans revers devant leurs partisans.

Pierre Turgeon, Stéphane Roy et Stéphane Quintal jouaient avec l'équipe Canada junior à Hull, où les Olympiques ont triomphé 7-4. Dans la défaite, Turgeon a réussi deux buts et une passe et a été choisi comme le joueur du match pour l'équipe canadienne. Roy et Quintal ont été blanchis.

A Granby, outre Olivier, Jean-François Nault (22e), Benoit Adam et Daniel Lacroix avec leur deuxième but de l'année à tous les deux et Claude Dumas, son 26e, ce dernier dans un filet désert, ont touché la cible pour les Bisons, qui ont eu besoin d'un retour de trois buts sans riposte en troisième période pour remporter une 28e victoire cette saison en 37 sorties.

Le gardien du Titan, Mario Brunetta, a été très solide devant le bombardement de 51 lancers des Bisons. Sté-

# Les Bisons battent le Titan, 5-3 Olivier, Lacroix et Adam ont pris la relève

phane Gaucher a été mis à l'épreuve 31 fois. Les étoiles sont allées, dans l'ordre, à Olivier, Nault et Brunetta.

"Nous avons bien débuté le match, mais le Titan nous a endormi en deuxième. Je me suis chargé de réveiller l'équipe avant la troisième période. Je leur ai dit que si nous devions perdre à Granby, qu'il ne fallait pas que ce soit de cette manière. J'ai demandé à mes joueurs de lancer plus souvent et d'aller chercher les retours. La tactique a porté fruit. Nous avons aussi manqué d'opportunisme et Mario Brunetta s'est montré solide", notait l'entraîneur granbyen Réal Paiement après le match.

Paiement a aussi eu de bons mots pour Martin Olivier. "Il s'agissait d'un retour au jeu pour lui. Il a été employé régulièrement, il a eu sa chance et ne l'a pas ratée".



Réal Paiement

Le Canadien de Montréal a infligé un revers de 4-2, hier soir, aux Blues de St. Louis, à St. Louis, pour rejoindre les Bruins de Boston en tête de la division Adams.

# Gain du Canadien sur les Blues: 4-2

Les buts du Canadien ont été inscrits par Mike McPhee, Claude Lemieux, Gaston Gingras (le but vainqueur) et Bob Gainey, ce dernier dans un filet désert. Il s'agissait du premier de la saison pour le capitaine du tricolore.

Greg Paslawski et Michael Dark ont répliqué pour les Blues. Dave Maley et Kjell Dahlin, les deux joueurs qui réintégraient la formation, ont été les plus dangereux en attaque au cours des deux premières périodes.

Ce sont les Blues qui ont ouvert le pointage à la huitième minute, par l'entremise d'un ancien Canadien, Greg Paslawski, qui a vu sa passe de derrière le filet dévier sur le défenseur Petr Svoboda, qui s'était jeté sur la patinoire.

Moins d'une minute plus tard, Mike McPhee captait une passe vive de Brian Skrudland devant le filet pour déjouer Rick Wamsley. Plus tard, Ron Flockhart s'est faufilé jusqu'à Patrick Roy, qui l'a arrêté.

Le Canadien a pris l'avance à la 19e minute, lorsque Claude Lemieux a frappé de son bâton une rondelle qui passait devant le filet à un pied et demi de la glace. Quelques instants plus tôt, l'arbitre Ron Hoggarth avait permis au Canadien de conserver le contrôle du disque en zone neutre en bloquant un dégagement.

Les deux équipes n'ont pu marquer au deuxième engagement mais le Canadien a raté plusieurs belles occasions.

Après une attaque en force des Blues, Dahlin a d'abord visé le poteau sur un retour d'un tir de Bobby Smith. Puis John Kordic a failli surprendre Wamsley d'un tir du centre de la patinoire. Le gardien a pu rattraper la rondelle de son bâton sur la ligne rouge. Maley a ensuite été frustré par Wamsley, seul avec lui, et quelques instants plus tard, il a déjoué tout ce qui se trouvait devant lui mais n'a pu décocher un bon tir au but.

par Gaétan Roy

GRANBY — Les trois joueurs des Bisons présentement à l'entraînement avec l'équipe Canada junior semblent en bonne posture pour demeurer avec la formation de Bert Templeton qui s'envolera vers l'Europe vendredi.

Suite à quelques coupures de personnel, hier, dont l'ailier Benoit Brunet des Olympiques de Hull, il ne resterait que 25 joueurs avec le club national junior.

Seulement 20 joueurs feraient le voyage vers la Suisse vendredi, puis en

# Les Turgeon, Quintal et Roy se comportent bien

ils seraient très bien vus eux aussi. Ils forment un trio avec Daniel Vincelette, des Voltigeurs de Drummondville. Ce dernier est cependant blessé. Impossible d'en apprendre davantage.

Les hockeyeurs qui iront en Tchécoslovaquie la semaine prochaine, là où se déroulera le championnat mondial junior. "J'ai parlé à Stéphane Quintal il y a quelques minutes, notait l'entraîneur granbyen Réal Paiement, hier. Il m'a souligné qu'il restait huit défenseurs au camp de sélection et que six d'entre eux allaient faire le voyage".

Quant à Pierre Turgeon et Stéphane Roy,

Ce serait toute une expérience. Pour l'organisation des Bisons, ce serait aussi très prestigieux. J'ai confiance que nous pouvons nous débrouiller adéquatement avec les joueurs qui restent ici".

Les Bisons, qui sont toujours en première place au classement canadien des équipes junior majeur, sont la seule équipe au pays à fournir trois joueurs à l'équipe nationale.

# Les Nordiques à Edmonton ce soir

QUEBEC (PC) — Les Nordiques se sont envolés hier en direction d'Edmonton où ils amorcent ce soir le voyage le plus difficile de la saison.

Quatre parties en cinq soirs contre des opposants coriaces.

Et il n'était pas assuré hier que Peter Stastny et Michel Goulet affronteraient les Oilers ce soir. Le gardien Mario Gosselin n'a pas accompagné ses coéquipiers en raison d'une blessure à un doigt de la main gauche. Il devrait rejoindre ses compagnons samedi au Minnesota.

C'est Richard Sévigny qui agira comme second à Clint Malarchuk.

Mais encore là, il ne faut jurer de rien quand on sait à quel point les Fleurdelisés attirent la malchance depuis le début de la campagne. Malarchuk est aux prises avec une vilaine grippe.

Sévigny, après un court séjour à Fredericton, pourrait bien commencer un deuxième match cette saison face à la bande à Gretzky si Malarchuk est encore affaibli.

C'est donc en prenant leur courage à deux mains que les Québécois effectuent leur dernier voyage difficile.

Avec un club en santé, cette randonnée prendrait déjà des allures périlleuses.

Imaginez alors une troupe amochée qui se rend là-bas. Après Edmonton, les Nordiques s'arrêteraient à Calgary (jeudi), au Minnesota (samedi) et Winnipeg (dimanche).

"On s'encourage cependant à la pensée qu'après ce périple, le calendrier sera mieux équilibré", a mentionné Michel Bergeron hier.

# Les vites

## Trophée en hommage à Clancy

TORONTO — La Ligue nationale de hockey a institué un nouveau trophée en hommage à King Clancy.

Le propriétaire des Maple Leafs de Toronto, Harold Ballard, a annoncé, hier, que le trophée King Clancy serait attribué au joueur, encore actif, qui a le plus apporté à la communauté au cours de sa carrière. Ce trophée sera remis pour la première fois le 17 mars, à Toronto. Clancy est décédé le 10 novembre à l'âge de 83 ans.

## Brian Sutter: saison compromise

ST. LOUIS — Le capitaine des Blues de St. Louis, Brian Sutter, pourrait rater le reste de la saison. Sutter souffre d'une blessure à l'épaule gauche depuis janvier dernier. Selon ses médecins, il devra se tenir à l'écart de toute activité physique pour au moins six mois.

## Morris prend ses distances

MINNEAPOLIS — Le lanceur Jack Morris ne portera pas les couleurs des Twins du Minnesota. Il a rencontré la direction des Twins, ce matin, et les deux parties n'ont pu en venir à une entente. Morris (21-8 avec les Tigers de Detroit) et son agent Richard Moss porteront dorénavant leur attention vers les Yankees de New York.

## De Wit contre Cooper

TORONTO — Un porte-parole du réseau de télévision américain CBS a confirmé que le champion canadien des boxeurs poids lourd, Willie De Wit, affrontera l'Américain Bert Cooper (14-1), le 14 février prochain, Regina.

De Wit est toujours vaincu chez les professionnels avec une fiche de 15 gains et un combat nul.

## La France supplante le Canada

POMPAÑO BEACH, Floride (PC) — Les joueuses canadiennes se sont inclinées 3-0 face aux Françaises hier à la Coupe de la Fédération de tennis (18 ans et moins) qui se déroule à Pompano Beach en Floride. L'équipe de France se mesurera aux représentantes de l'Espagne ou de l'URSS en quarts-de-finales, aujourd'hui.

## Edalini devance Stenmark

MADONNA DI CAMPIGLIO, Italie (AFP et AP) — La fête continue pour l'équipe italienne de ski, qui a enlevé un nouveau succès hier à l'occasion du slalom de Madonna di Campiglio (Trentin), remporté par Ivano Edalini devant l'insubliable Suédois Ingemar Stenmark par 19 centièmes de seconde.

## Chiasson prêt par les Wings

DETROIT (AP) — Le défenseur Steve Chiasson, 19 ans, des Red Wings de Detroit, rejoindra vendredi l'équipe Canada junior aux championnats du monde qui se dérouleront du 26 décembre au 5 janvier en Tchécoslovaquie.

## Pirates: déficit de \$7 millions

PITTSBURGH (AP) — Les Pirates de Pittsburgh ont accusé un déficit d'environ \$7 million au cours de la saison 1986, leur première à titre de co-propriété publique et privée, mais il ont toutefois réussi à réduire leurs pertes de 25 pour cent par rapport à l'an dernier.

Première période	
1. Granby, Jean-François Nault 22 (Hurteau, M. Simard).....	7:51
Pénalités — Gravel Gby 14:45, Shank Lav 18:29	
Deuxième période	
2. Laval, Daniel Shank 21 (Guay, Beausoleil).....	0:53
3. Granby, Benoit Adam 2 (Nault, Olivier).....	1:08
4. Laval, Daniel Shank 22 (Couturier).....	13:53
5. Laval, François Guay 27 (Gobeil, Murph).....	15:01
Pénalités — Barbe Gby 4:34, Levevre Lav 5:20	
Troisième période	
6. Granby, Martin Olivier 1er (Desjardins, N. Lacroix).....	6:45
7. Granby, Daniel Lacroix 2 (Olivier, N. Desjardins).....	11:26
8. Granby, Claude Dumas 26 (Côté, M. Simard).....	19:25
Pénalités — Latreille Lav 3:04, Shank Lav, Barbe Gby min., inconduite 18:56, Gravel Gby, Guay maj. 18:56	
Tirs au but	
Laval.....	9 15 7 — 31
Granby.....	18 14 19 — 51

# HOCKEY

## LHJMQ

Shawinigan 5 Dr'ville 7  
Laval 3 Granby 5  
Chicout. 10 T.-Rivières 6

## LNH

Montréal 4 St.Louis 2  
Minnes. 2 Islanders 4  
Detroit 3 Calgary 1 (2e)



**EN AVANCE SUR SON TEMPS *DUAL DENSITY*®**

NOUVEAU. LE PERFECTIONNEMENT DE LA TECHNOLOGIE FLEX



RX 860 Chaussure légère à entrée arrière pour skieurs sportifs. Languette FLEX DUAL DENSITY®. Régulateur FLEX. Maintien du talon par câble. Adaptation mécanique de l'avant-pied. Isolation Thinsulate®.

**289,95 \$**

**ENSEMBLE JUNIOR INTERMEDIAIRE**

- COMPRENANT:
- 1 paire de skis DYNASTAR ALPHA
  - 1 paire de bottes NORDICA NJ115
  - entrée arrière
  - 1 paire de fixations TYROLIA 90
  - 1 paire de bâtons LOOK

**149,95 \$**

**ENSEMBLE SKIS ALPIN INTERMEDIAIRE**

- COMPRENANT:
- 1 paire de skis BLIZZARD AVS 600
  - 1 paire de fixations MARKER M23
  - 1 paire de pôles LOOK
  - 1 courroie pour bottines

**199,95 \$**

**ENSEMBLE COMPLET POUR SKIEUR AVANCE**

- COMPRENANT:
- 1 paire de skis BLIZZARD AVS 630
  - 1 paire de bottes NORDICA 326 ou 525
  - 1 paire de fixations TYROLIA 470
  - 1 paire de bâtons LOOK

**329,95 \$**

**ENSEMBLE DE SKIS ALPIN EXPERT**

- COMPRENANT:
- 1 paire de skis Spalding Squadra Corse, Head Racing, ou Blizzard S.R.
  - 1 paire de fixations TYROLIA 290D
  - 1 paire de pôles FREE
  - 1 courroie de porte-bottines

**299,95 \$**

L5223

**OBERSON**

GRANBY 3 Évangéline 375-1785